



# **Integrazione al Programma Provinciale di Previsione e Prevenzione dei Rischi in materia di protezione civile**

## **Allegato. 9.4**

### **Piano di soccorso binazionale Traforo Autostradale del Frejus**

Maggio 2014



# **PIANO DI SOCCORSO BINAZIONALE** **Traforo Autostradale del Frejus**

## **PLAN DE SECOURS BINATIONAL** **Tunnel Routier du Fréjus**

**EDIZIONE - EDITION**

**N°4**

**2008**



PREFETTURA DI TORINO  
Protezione Civile



*Liberté • Égalité • Fraternité*  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
PREFECTURE DE LA SAVOIE  
Protection Civile



GEF  
GROUPEMENT D'EXPLOITATION  
DU FREJUS





PREFETTURA DI TORINO  
 Protezione Civile



*Liberté • Égalité • Fraternité*  
 RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
 PREFECTURE DE LA SAVOIE  
 Protection Civile



GEF  
 GROUPEMENT D'EXPLOITATION  
 DU FREJUS

# PIANO DI SOCCORSO BINAZIONALE DEL TRAFORO AUTOSTRADALE DEL FREJUS

## PLAN DE SECOURS BINATIONAL DU TUNNEL ROUTIER DU FREJUS

**EDIZIONE N° 4 / EDITION N° 4**

<b>Emissione</b> <i>Emission</i>	<b>Verifica</b> <i>Vérification</i>	<b>Approvazione</b> <i>Approbation</i>	<b>Adozione</b> <i>Adopté</i>
Gruppo di lavoro italo/francese date à indiquer  firmato Dott.ssa Laura FERRARIS	Comitato di sicurezza Intergovernativo date à indiquer  firmato Ing. Pasquale CIALDINI	Commissione Intergovernativa date à indiquer  firmato Ing. Marcello MAURO	Prefetto di Torino  date à indiquer  firmato Dott. Paolo PADOIN
Groupe de travail franco/italien date à indiquer  signé M. François MENGIN-LECREULX	Comité de sécurité Intergouvernemental date à indiquer  signé M. Jean-Claude FINOT	Commission Intergouvernementale date à indiquer  signé M. l'Ambassadeur Nicolas METTRA	Préfet de Savoie  date à indiquer  signé M. Rémi THUAU

## ELENCO DISTRIBUZIONE

LATO ITALIA
Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento della Protezione Civile ROMA
Ministero dell'Interno Dipartimento Vigili del Fuoco, Soccorso pubblico e difesa Civile ROMA
Prefettura di TORINO
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti ROMA
Regione Piemonte Settore Protezione Civile TORINO
Provincia di Torino - Servizio Protezione Civile TORINO
Comune di BARDONECCHIA
Comando Regionale Carabinieri TORINO
Direzione Regionale Vigili del Fuoco TORINO
Comando Regionale Guardia di Finanza TORINO
Zona Polizia di Frontiera TORINO
Questura TORINO
Comando Provinciale Carabinieri TORINO
Comando Provinciale Vigili del Fuoco TORINO
Comando Provinciale Guardia di Finanza TORINO
Comando Sezione Polizia Stradale TORINO
Commissariato Polstato BARDONECCHIA
A.R.P.A. Dipartimento TORINO
Centrale Operativa "118" GRUGLIASCO
Azienda Sanitaria ASL 5 COLLEGNO
Compartimento A.N.A.S. TORINO
Soc. SITAF BARDONECCHIA
Soc. SFTRF MODANE
GEF Modane, Bardonecchia

## DESTINATAIRES

COTE FRANCE
<i>Ministère de l'Intérieur :</i> Cabinet DDSC
<i>Ministère de l'Équipement :</i> Cabinet Direction des Routes
<i>Préfecture de la Savoie :</i> M. le Préfet M. le Secrétaire Général M. le Directeur de Cabinet M. le Sous - Préfet d'Albertville M. le Sous - Préfet de St Jean de Maurienne
<i>Préfecture de Turin :</i> M. le Préfet
<b>Services de l'Etat :</b>  <i>Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales</i> <i>Direction Départementale de l'Équipement</i> <i>Direction Départementale de la Sécurité Publique</i> <i>Direction Départementale des Services d'Incendie et de Secours</i>  <i>Délégation Militaire Départementale</i>  <i>Direction Régionale de l'Industrie, de la Recherche et de l'Environnement</i>  <i>Groupement Départemental de la Gendarmerie</i>  SAMU <i>Direction des Services Vétérinaires</i>  <i>Direction Régionale des Douanes</i>
<b>Autres services :</b>  GEF Modane, Bardonecchia  Soc. SFTRF Modane  Soc. SITAF Bardonecchia

## ELENCO ABBREVIAZIONI ITALIANE

<b>ADR</b>	Accordo Europeo Trasporti Materie Pericolose su Strada
<b>AF/FIAMMA</b>	Auto Furgone / Carro Fiamma
<b>APS</b>	Autopompa Serbatoio
<b>ARPA</b>	Agenzia Regionale Protezione Ambientale
<b>AV</b>	Autovettura
<b>CA</b>	Campagnola
<b>CC</b>	Carabinieri
<b>CCO</b>	Centro Coordinamento Operativo
<b>CGOS</b>	Comandante Generale delle Operazioni di Soccorso
<b>CNVVF</b>	Corpo nazionale Vigili del Fuoco
<b>COI</b>	Capo delle Operazioni Interne (GEF)
<b>COS</b>	Comandante delle Operazioni di Soccorso
<b>CR</b>	Capo Reparto
<b>CRI</b>	Croce Rossa Italiana
<b>CS</b>	Capo Squadra
<b>DGOS</b>	Direttore Generale delle Operazioni di Soccorsi
<b>DOI</b>	Direttore delle Operazioni Interne (GEF)
<b>DOS</b>	Direttore delle Operazioni di Soccorso
<b>FUNZIONARIO</b>	Funzionario del Comando Provinciale Vigili del Fuoco
<b>GEF</b>	Groupement d'Exploitation du Fréjus
<b>GTC</b>	Gestione Tecnica Centralizzata
<b>LSM</b>	Laboratorio sotterraneo di Modane
<b>MSA</b>	mezzi di soccorso avanzato
<b>MSB</b>	mezzi di soccorso di base
<b>NBCR</b>	Nucleare biologico chimico e radiologico
<b>PCC</b>	Posto di Controllo Centralizzato del Traforo del Frejus
<b>PMA</b>	Posto Medico Avanzato
<b>PRV</b>	Posto Raccolta Vittime
<b>RAU</b>	Nicchie S.O.S.
<b>SFTRF</b>	Società Francese del Tunnel Autostradale del Frejus
<b>SITAF</b>	Società Italiana Traforo Autostradale del Frejus
<b>TRI</b>	Autopompa Tri-Estintore
<b>VL</b>	Veicoli Leggeri
<b>VP</b>	Veicoli Pesanti
<b>V.V.F.</b>	Vigili del Fuoco

## LISTE DES ABBREVIATIONS FRANCAISES

<b>ADR</b>	Accord Européen Transports Matières Dangereuses par Route
<b>BSI</b>	Brigade de Surveillance et d'Intervention
<b>CCO</b>	Centre Coordination Opérationnel
<b>CEARE</b>	Cellule d'Assistance respiratoire et d'éclairage
<b>CECH</b>	Cellule Chimique
<b>CESAM A43</b>	Centre d'Entretien et de Sécurité de l'Autoroute de la Maurienne A43
<b>CESAR</b>	Centre Exploitation et de Sécurité d'Assistance Routière
<b>CGOS</b>	Commandant Général des Opérations de Secours
<b>COZ SUD EST</b>	Centre Opérationnel de Zone
<b>CMIC</b>	Cellule Mobile d'Intervention Chimique
<b>COD</b>	Centre Opérationnel Départemental
<b>CODIS</b>	Centre opérationnel Départemental d'Incendie et de Secours
<b>COI</b>	Chef des Opérations Internes (GEF)
<b>CORG</b>	Centre Opérationnel et de Renseignements de la Gendarmerie
<b>COS</b>	Commandant des Opérations de Secours
<b>COZ</b>	Centre Opérationnel Zonal
<b>CRM</b>	Centre de Regroupement des Moyens
<b>CSP</b>	Centre de Secours Principal
<b>CTA</b>	Centre de Traitement de l'Alerte
<b>CUMP</b>	Cellule Urgence Médico Psychologique
<b>DAI</b>	Détection Automatique d'Incident
<b>DDASS</b>	Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales
<b>DDEA</b>	Direction Départementale de l'Équipement
<b>DDPAF</b>	Direction Départementale de la Police de l'Air Aux Frontières
<b>DDPC</b>	Direction Départementale de la Protection Civile
<b>DD SIS</b>	Direction Départementale des Services d'Incendie et de Secours
<b>DDSV</b>	Direction Départementale des Services Vétérinaires
<b>DGOS</b>	Directeur Général des Opérations de Secours
<b>DIR CE</b>	Direction Interdépartementale des Routes Centre Est
<b>DOI</b>	Directeur des Opérations internes (GEF)
<b>DOS</b>	Directeur des Opérations de Secours
<b>DR CG</b>	Direction des Routes du Conseil Général
<b>DRIRE</b>	Direction Régionale de l'Industrie de la Recherche et de l'Environnement
<b>DSM</b>	Directeur des Secours Médicaux
<b>DSV</b>	Direction des Services Vétérinaires
<b>EMZ</b>	Etat Major Zonal
<b>EVASAN</b>	Evacuation Sanitaire

## ELENCO ABBREVIAZIONI ITALIANE

## LISTE DES ABREVIATIONS FRANCAISES

<b>FPT</b>	Fourgon Pompe-Tonne
<b>FPTHR</b>	Fourgon Pompe-Tonne Hors Route
<b>GEF</b>	Groupement d'Exploitation du Fréjus
<b>GTC</b>	Gestion Technique Centralisée
<b>LSM</b>	Laboratoire Souterrain de Modane
<b>MCH</b>	Module Chimique
<b>OGD</b>	Officier de Garde Départementale
<b>OSG</b>	Officier Supérieur de Garde
<b>OSIRIS</b>	Organisation par la Sécurité et l'Information Routière sur les Itinéraires de Savoie
<b>PC</b>	Fixe Poste de Commandement fixe
<b>PCA</b>	Poste de Commande Avancé
<b>PCC</b>	Poste de Contrôle Centralisé Tunnel du Fréjus
<b>PIN</b>	Poteau Incendie Normalisé
<b>PL</b>	Poids Lourds
<b>PMA</b>	Poste Médical Avancé
<b>PRV</b>	Poste de Regroupement des Victimes
<b>RAU</b>	Réseau d'Appel d'Urgence
<b>RD</b>	Route Départementale
<b>RN</b>	Route Nationale
<b>SAMU</b>	Service d'Aide Médicale d'Urgence
<b>SDIS</b>	Service Départemental d'Incendie et de Secours
<b>SFTRF</b>	Société Française du Tunnel Routier du Fréjus
<b>SITAC</b>	Situation Tactique
<b>SMUR</b>	Service Mobile d'Urgence et de Réanimation
<b>SSSM</b>	Service de Santé et de Secours Médical
<b>TMD</b>	Transport Matières Dangereuses
<b>TRI</b>	Tri Extincteur
<b>VL</b>	Véhicule Léger
<b>VL CDC</b>	Véhicule Léger, Chef de Colonne
<b>VL CDG</b>	Véhicule Léger, Chef de Groupe
<b>VPC</b>	Véhicule Poste de Commandement
<b>VSAV</b>	Véhicule de Secours Aux Victimes
<b>VSR</b>	Véhicule de Secours Routier
<b>VTP</b>	Véhicule de Transport de Personnel
<b>VTU</b>	Véhicule Tous Usages



## SOMMARIO

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>6</b>
<b>I DESCRIZIONE DELLA GALLERIA AUTOSTRADALE</b> .....	<b>7</b>
1. TEMPI D'AVANZAMENTO DEI LAVORI . . .	7
2. CARATTERISTICHE DELLE OPERE . . . . .	7
3. CARATTERISTICHE DELLE ATTREZZATURE . . . . .	8
4. IMPIANTI DI SICUREZZA . . . . .	10
5. LABORATORIO SOTTERRANEO DI MODANE . . . . .	15
<b>II GLI SCENARI INCIDENTALI</b> .....	<b>18</b>
<b>III SCHEMA D'ALLERTA DELLE STRUTTURE ESTERNE</b> .....	<b>19</b>
1. GENERALITÀ . . . . .	19
2. STRUTTURE ED ENTI ITALIANI CHE PARTECIPANO ALL'ATTUAZIONE DEL PIANO . . . . .	19
3. SCHEMA DI ALLERTAMENTO . . . . .	19
4. DIRAMAZIONE DELLA FINE DELLE OPERAZIONI . . . . .	22
5. INTERRUZIONE DELLE OPERAZIONI DEL PSB . . . . .	22
<b>IV ORGANI DI DIREZIONE</b> .....	<b>23</b>
1. DIREZIONE DELLE OPERAZIONI DI SOCCORSO . . . . .	23
2. IL COMANDANTE DELLE OPERAZIONI DI SOCCORSO . . . . .	23
3. IL DIRETTORE DELLE OPERAZIONI INTERNE DEL GEF . . . . .	24
4. IL CAPO DELLE OPERAZIONI INTERNE DEL GEF . . . . .	26
5. STRUTTURE DI COMANDO . . . . .	26
<b>V EVACUAZIONE</b> .....	<b>28</b>
1. PROCEDURE DI EVACUAZIONE . . . . .	28
2. MEZZI IMPEGNATI . . . . .	29
<b>VI ELENCO TELEFONICO (ITALIANO E FRANCESE)</b> .....	<b>35</b>
<b>VII ALLEGATI</b> .....	<b>39</b>
<b>ALLEGATO 1</b> .....	<b>39</b>
MODELLI DI MESSAGGIO GEF	
<b>ALLEGATO 2</b> .....	<b>41</b>
MODELLI DI MESSAGGIO IN LINGUA ITALIANA	
<b>ALLEGATO 3</b> .....	<b>43</b>
MODELLI DI MESSAGGIO IN LINGUA FRANCESE	
<b>ALLEGATO 4</b> .....	<b>45</b>
MISSIONE DEI SERVIZI ITALIANI	
<b>ALLEGATO 5</b> .....	<b>47</b>
MISSIONE DEI SERVIZI FRANCESI	
<b>ALLEGATO 6</b> .....	<b>49</b>
PLANIMETRIE DEL TRAFORO E PIAZZALE ITALIANO	
<b>ALLEGATO 7</b> .....	<b>51</b>
PLANIMETRIE DEL TRAFORO E PIAZZALE FRANCESE	

## SOMMAIRE

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>6</b>
<b>I DESCRIPTION TECHNIQUE DE L'OUVRAGE</b> .....	<b>7</b>
1. DATES AVANCEMENT DES TRAVAUX . . .	7
2. CARACTERISTIQUES DES OUVRAGES . . .	7
3. CARACTERISTIQUES DES EQUIPEMENTS . . . . .	8
4. EQUIPEMENTS SECURITE . . . . .	10
5. LABORATOIRE SOUTERRAIN DE MODANE . . . . .	15
<b>II LES DIFFERENTS SCENARIOS</b> .....	<b>18</b>
<b>III SCHEMA D'ALERTE DES MOYENS EXTERIEURS</b> .....	<b>19</b>
1. GENERALITE . . . . .	19
2. SERVICES FRANÇAIS INTERVENANT DANS LE PLAN DE SECOURS . . . . .	19
3. SCHEMA D'ALERTE . . . . .	19
4. TRANSMISSION DE LA FIN DES OPERATIONS . . . . .	22
5. INTERRUPTION PSB . . . . .	22
<b>IV ORGANISATION COMMANDEMENT</b> .....	<b>23</b>
1. DIRECTION DES OPERATIONS DE SECOURS . . . . .	23
2. LE COMMANDANT DES OPERATIONS DE SECOURS . . . . .	23
3. LE DIRECTEUR DES OPERATIONS INTERNES DU GEF . . . . .	24
4. LE CHEF DES OPERATIONS INTERNES DU GEF . . . . .	26
5. POSTES DE COMMANDEMENT . . . . .	26
<b>V EVACUATION</b> .....	<b>28</b>
1. PROCEDURE D'EVACUATION . . . . .	28
2. MOYENS MIS EN OEUVRE . . . . .	29
<b>VI ANNUAIRES OPERATIONNELS (ITALIEN ET FRANÇAIS)</b> .....	<b>35</b>
<b>VII ANNEXES</b> .....	<b>39</b>
<b>ANNEXE 1</b> .....	<b>39</b>
MODELES DE MESSAGE GEF	
<b>ANNEXE 2</b> .....	<b>41</b>
MODELES DE MESSAGE EN ITALIEN	
<b>ANNEXE 3</b> .....	<b>43</b>
MODELES DE MESSAGE EN FRANCAIS	
<b>ANNEXE 4</b> .....	<b>45</b>
MISSIONS DES SERVICES ITALIENS	
<b>ANNEXE 5</b> .....	<b>47</b>
MISSIONS DES SERVICES FRANCAIS	
<b>ANNEXE 6</b> .....	<b>49</b>
PLANS TUNNEL ET PLATE-FORME ITALIENNE	
<b>ANNEXE 7</b> .....	<b>51</b>
PLANS TUNNEL ET PLATE-FORME FRANCAISE	

## INTRODUZIONE

Il Piano di Soccorso del Traforo Autostradale del Frejus è stato elaborato congiuntamente dal Prefetto di Torino e dal Prefetto della Savoia, avvalendosi della collaborazione di un gruppo di lavoro composto dai rappresentanti dei servizi di polizia, di soccorso, di protezione civile e delle società concessionarie francesi e italiane.

Dal 1° maggio 2007, in applicazione alla Direttiva 2004/54/CE, le società concessionarie hanno costituito un raggruppamento europeo di interesse economico (GEIE) al quale è stato conferito il mandato di gestore unico del Traforo del Frejus, conformemente all'articolo 13 della convenzione franco-italiana del 23 febbraio 1972. **La denominazione del GEIE è "GEF", Groupement d'Exploitation du Fréjus, nominato con il termine « gestore ».**

Ha lo scopo di limitare gli eventuali effetti dannosi derivanti da situazioni di emergenza nel tunnel dovute al transito di veicoli soprattutto pesanti ed in particolare di quelli che trasportano sostanze pericolose, intende ottimizzare i dispositivi di soccorso posti in essere dal GEF, nonché coordinare ed integrare le azioni di soccorso espletate dalle componenti di protezione civile italiane e francesi in caso di incidente grave secondo i tre scenari di riferimento di seguito descritti all'interno del Traforo Autostradale del Frejus.

Va considerata l'assoluta necessità che le azioni previste dal Piano di Soccorso vengano attivate il più rapidamente possibile in ossequio al principio del massimo automatismo, onde consentire che, in attesa dell'attivazione degli Organi decisionali, vengano comunque avviate le operazioni di soccorso.

Le azioni successive dovranno invece essere commisurate alla reale entità dell'evento e delle sue conseguenze e potranno essere adattate in relazione all'evoluzione degli eventi.

### Vengono distinte due fasi d'intervento:

- **Una fase interna**, durante la quale il GEF applica le procedure e le consegne di sicurezza in caso di incidente.
- **Una fase esterna**, nella responsabilità congiunta del Prefetto di TORINO e del Prefetto della SAVOIA, che prevede l'attivazione delle strutture di soccorso esterne franco-italiane, secondo le disposizioni contenute nel presente piano di intervento.

Il piano prevede tre scenari di riferimento, che consentono di pianificare le azioni immediate da intraprendere.

Nel piano è previsto un sistema di allerta e di coordinamento internazionale.

## INTRODUCTION

*Le Plan de Secours du Tunnel routier du Fréjus a été élaboré conjointement par le Préfet de Turin et par le Préfet de la Savoie, avec la collaboration d'un groupe de travail composé de représentants des services de police, des services de secours et de protection civile et des sociétés concessionnaires française et italienne.*

*Depuis le 1<sup>er</sup> mai 2007, en application de la Directive 2004/54/CE, les sociétés concessionnaires ont constitué un groupement européen d'intérêt économique (GEIE) auquel a été confié le mandat de gestionnaire unique du Tunnel du Fréjus, en conformité avec l'article 13 de la convention franco-italienne du 23 février 1972. **La dénomination du GEIE est «GEF», Groupement d'Exploitation du Fréjus, désigné sous le terme "le gestionnaire".***

*Ce plan a pour objectif de limiter les conséquences éventuelles d'une situation d'urgence dans le tunnel, due au transit des véhicules (notamment des poids-lourds, et en particulier de ceux transportant des matières dangereuses), et d'optimiser les dispositifs de sécurité mis en place par le GEF en collaboration avec les moyens de secours extérieurs français et italiens, qui seront engagés en cas d'incident grave à l'intérieur du tunnel, selon trois scénarios de référence décrits ci-après.*

*Il est pris en considération l'absolue nécessité que les actions prévues par le plan de secours soient activées le plus rapidement possible et de manière la plus automatique possible, afin de permettre que, dans l'attente de l'activation des moyens décisionnels, soient engagées les opérations de secours.*

*Cependant, les décisions prises devront être proportionnelles à l'ampleur réelle de l'événement et de ses conséquences. Elles pourront être adaptées selon l'évolution des événements.*

### **L'intervention se déroule en deux phases distinctes :**

- **La phase interne**, durant laquelle le GEF active ses procédures et consignes de sécurité.
- **La phase externe**, placée sous la responsabilité du Préfet de TURIN et du Préfet de la SAVOIE, qui prévoit l'engagement des moyens extérieurs franco-italiens, conformément aux dispositions prévues dans ce présent plan.

*Le plan définit trois scénarios possibles pour lesquels des actions sont à entreprendre.*

*Ce plan définit également un système d'alerte et de coordination internationale.*

## DESCRIZIONE DELLA GALLERIA AUTOSTRADALE

Il tunnel alpino del Fréjus è aperto alla circolazione dal 12 luglio 1980.

Collega il comune di Modane in Francia ed il comune di Bardonecchia in Italia, attraverso una galleria bidirezionale della lunghezza di circa 13 km.

### 1. TEMPI D'AVANZAMENTO DEI LAVORI

1° settembre 1979: compimento del traforo.  
12 luglio 1980: apertura ai primi veicoli leggeri.  
16 ottobre 1980: apertura ai primi veicoli pesanti.

### 2. CARATTERISTICHE DELLE OPERE

#### TUNNEL

Lunghezza: 12.895 m.  
Quota imbocco italiano: 1.297 m.  
Quota imbocco Francese: 1.228 m.  
Profilo pendenza unica  
(con discesa dall'Italia verso la Francia): 0,54%  
Larghezza media ai marciapiedi: 10,10 m.  
2 corsie di circolazione di: 3,55 m.  
Larghezza utile di transito: 9 m.  
Altezza massima autorizzata: 4,30 m.  
Altezza massima sino alla controsoffittatura: 4,48 m.

POZZO	Lato FRANCIA	Lato ITALIA
Numero dei pozzi:	1	2
Altitudine delle teste:	1954 m.	1762 m.
Lunghezza:	735 m.	687 e 702 m.
Diametro interno:	6,60 m.	5,10 m.
Inclinazione:	verticale	48,3 e 50°

#### CENTRALI

2 centrali esterne.  
2 doppie centrali sotterranee.

#### PIAZZOLE

Numero: 5 (ogni 2100 m. circa).  
Lunghezza: 40,5 m.  
Larghezza: 2 m.

#### INVERSIONE DI MARCIA

Numero: 5 (ogni 2100 m. circa).  
Lunghezza: da m. 3 a m. 8,5  
Larghezza utile: da m. 6 a m 7,50.

#### CABINE - ALTA TENSIONE (interno galleria)

Numero: 20 + 1 laboratorio IN2P3.  
Distanziamento: ogni 1450 m. circa.

#### PIAZZALI ESTERNI

Lato Francia: 32.000 m<sup>2</sup>.  
Lato Italia: 35.000 m<sup>2</sup>.

## DESCRIPTION TECHNIQUE DE L'OUVRAGE

Le tunnel routier du Fréjus a été ouvert à la circulation le 12 juillet 1980.

Il relie la commune de MODANE en FRANCE et la commune de BARDONECCHIA en Italie au travers d'un tube bidirectionnel d'une longueur de 13 km environ.

### 1. DATES AVANCEMENT DES TRAVAUX

1er septembre 1979 : achèvement du tunnel.  
12 juillet 1980 : ouverture aux premières voitures.  
16 octobre 1980 : ouverture aux premiers poids lourds.

### 2. CARACTERISTIQUES DES OUVRAGES

#### TUNNEL

Longueur : 12,895 km.  
Altitude tête italienne : 1 297 m.  
Altitude tête française : 1 228 m.  
Profil à pente unique de : 0,54 %  
Largeur entre piédroits : 10,10 m.  
2 voies de circulation de : 3,55 m.  
Largeur roulable entre bute-roues : 9 m.  
Hauteur autorisée : 4,30 m.  
Hauteur limite sous plafond : 4,48 m.

PUITS	Côté FRANCE	Côté ITALIE
Nombre de puits :	1	2
Altitude des têtes :	1954m.	1762 m.
Longueur :	735 m.	687 et 702 m.
Diamètre intérieur :	6,60 m.	5,10 m.
Inclinaison :	vertical.	48,3 et 50 °

#### USINES

2 usines extérieures.  
2 usines doubles souterraines.

#### GARAGES

Nombre : 5 (tous les 2100 m. environ).  
Longueur : 40,5 m.  
Largeur : 2 m.

#### DEMI-TOURS

Nombre : 5 (tous les 2100m. environ).  
Longueur : de 3 m à 8,5 m.  
Largeur entre bute-roues : de 6 m à 7,50 m.

#### POSTES - HAUTE TENSION

Nombre : 20 + 1 laboratoire IN2P3.  
Distance : Tous les 1450 m environ.

#### PLATES-FORMES EXTERIEURES

Côté France : 32 000 m<sup>2</sup>.  
Côté Italie : 35 000 m<sup>2</sup>.

### 3. CARATTERISTICHE DELLE ATTREZZATURE

#### ELETTRICITÀ

2 linee di alimentazione, una fornita dall'EDF, l'altra dall'ENEL, con possibilità che una sostituisca l'altra in caso di necessità.

2 gruppi elettrogeni, posizionati nelle centrali esterne, di emergenza in caso di anomalia delle due linee di alimentazione.

20 cabine di trasformazione H. T. dislocate lungo il tunnel e nelle centrali.

Potenza totale installata: 16 MVA.

#### ILLUMINAZIONE

Illuminazione massima:

- sezione corrente: 50 lux.
- imbocchi: illuminazione rinforzata in rapporto alla luminosità esterna.

Realizzata da corpi illuminanti misti, installati ogni 9 m (tubo fluorescente 40 W + lampada al sodio 35 W).

Oblò di tracciamento sui piedritti ogni 20 m.

Oblò di colore blu che indicano agli utenti l'interdistanza di sicurezza di 150 mt.

#### VENTILAZIONE

Numero dei ventilatori: 24

(12 per l'aria pura e 12 per l'aria viziata ripartiti in 6 centrali).

Portata totale massima di ventilazione:

- aria pura: 1530 m<sup>3</sup>/s.
- aria viziata: 1250 m<sup>3</sup>/s.

Portata unitaria dei ventilatori:

- aria pura: 127,5 m<sup>3</sup>/s.
- aria viziata: 104 m<sup>3</sup>/s.

Apparecchiature di controllo dell'atmosfera:

- 8 rilevatori di CO.
- 10 opacimetri.
- 25 anemometri.

Tipo di ventilatori: assiali, a due velocità 1000/1500 g/m e con pale variabili per una regolazione continua delle portate.

Immissione continua di aria pura nel tunnel attraverso bocchette collocate sui piedritti ogni 4,5 m. circa.

#### INFRASTRUTTURA

La ventilazione è garantita da 6 centrali:

- una centrale situata ad ogni testa (francese e italiana).
- due centrali doppie sotterranee situate a 4000 m. circa dall'imbocco francese e a 4000 m. circa dall'imbocco italiano.

### 3. CARACTERISTIQUES DES EQUIPEMENTS

#### ELECTRICITE

2 alimentations, l'une fournie par l'EDF, l'autre par l'ENEL, avec la possibilité que l'une remplace l'autre en cas de besoin.

2 groupes électrogènes de secours, situés dans les usines extérieures, en cas de défaillance des deux alimentations.

20 postes de transformation H.T. répartis tout le long du tunnel et dans les usines.

Puissance totale installée : 16 MVA.

#### ECLAIRAGE

Eclairage maximum :

- section courante : 50 lux.
- têtes : renforcé en fonction de la luminosité extérieure.

Réalisé par des luminaires mixtes implantés tous les 9 m. (tube fluorescent 40 W + lampe sodium 35 W).

Hublots de jalonnement sur les piédroits tous les 20 m.

Hublots de couleur bleue indiquant aux usagers l'interdistanza de sécurité de 150 m.

#### VENTILATION

Nombre de ventilateurs : 24

(12 pour l'air frais et 12 pour l'air vicié répartis en 6 usines).

Débit total maximal de ventilation :

- air frais : 1530 m<sup>3</sup>/s.
- air vicié : 1250 m<sup>3</sup>/s.

Débit unitaire des ventilateurs :

- air frais : 127,5 m<sup>3</sup>/s.
- air vicié : 104 m<sup>3</sup>/s.

Appareils de contrôle de l'atmosphère :

- 8 analyseurs de CO.
- 10 opacimètres.
- 25 anémomètres.

Type de ventilateurs : axiaux, à deux vitesses 1000/1500 t/mn et équipés de pales variables pour un réglage continu des débits.

Soufflage continu d'air frais dans le tunnel par des bouches sur le piédroit et tous les 4,5 m. environ.

#### INFRASTRUCTURE

La ventilation est assurée par six usines :

- une usine située à chaque tête (française et italienne).
- deux usines souterraines doubles, situées à 4000 mètres de l'entrée française et à 4000 mètres de l'entrée italienne.

Queste sei centrali possono immettere sia aria pura sia aspirare aria viziata o fumi di incendio, attraverso le condotte di aria pura e di aria viziata situate sulla volta del tunnel.

### **PRINCIPIO DI VENTILAZIONE**

#### **a. Ventilazione relativa all'aria pura.**

La ventilazione del Frejus avviene con il cosiddetto sistema pseudo-trasversale.

Questo principio consiste nell'assicurare una diffusione regolare dell'aria pura per tutta la lunghezza del tunnel, attraverso le condotte di aria fresca, che sono collegate a 2860 bocchette ripartite sul piedritto Est e collocate a 30 cm dal marciapiede.

L'aria immessa e diffusa nel tunnel attraverso queste bocchette, esce normalmente attraverso gli imbocchi di entrata francese ed italiana.

#### **b. Ventilazione relativa all'aria viziata.**

##### **Estrazione fumi di incendio.**

Il principio di estrazione fumi si esplica attraverso delle serrande motorizzate comandabili a distanza.

Queste serrande, collocate sul soffitto delle condotte dell'aria viziata, sono associate ad una nicchia di sicurezza e sono distanziate le une dalle altre di circa 130 m.

Ognuna di queste serrande è munita di una scatola di comando manuale, situata nella condotta dell'aria fresca.

Il sistema completo di estrazione fumi è comandabile a distanza.

Il principio di estrazione fumi consiste nell'estrarre i fumi prodotti da un incendio attraverso diverse serrande di estrazione, per cercare di confinare i fumi stessi.

Queste serrande sono comandabili a distanza dal Regolatore, tramite la G.T.C. (Gestione Tecnica Centralizzata), dal P.C.C. (Posto di Controllo Centralizzato).

Questo sistema consente di concentrare tutta la potenzialità di estrazione nella zona dell'incendio

Inoltre, le potenzialità delle centrali non interessate dal desenfumage sono utilizzate per il controllo della corrente longitudinale dell'aria in base ai seguenti principi:

- se l'incendio si verifica nei due tronchi vicini all'imbocco in sovrappressione atmosferica: immissione a regime elevato sull'altra sezione del tunnel;

*Ces six usines peuvent souffler de l'air frais comme aspirer de l'air vicié ou des fumées d'incendie, au travers des gaines d'air frais et d'air vicié situées en voûte au dessus du plafond de l'ouvrage.*

### **PRINCIPE DE VENTILATION**

#### **a. Ventilation en air frais.**

*La ventilation du Fréjus est de type semi-transversale.*

*Ce principe consiste à assurer une diffusion régulière de l'air frais tout le long du tunnel, au travers de la gaine d'air frais, qui est reliée à 2860 bouches réparties sur le piédroit Est, situées à 30 centimètres du trottoir.*

*La sortie de l'air soufflé et diffusé dans le tunnel par ces bouches, se fait ainsi par les têtes d'entrée française et italienne.*

#### **b. Ventilation en air vicié.**

##### **Désenfumage incendie.**

*Le principe de désenfumage incendie se fait au travers de trappes motorisées télécommandables à distance.*

*Ces trappes installées sur l'ensemble du tunnel en plafond côté gaine d'air vicié, sont associées à une niche de sécurité et distantes les unes des autres de 130 mètres.*

*Chacune de ces trappes dispose d'un coffret de commande manuelle, situé dans le conduit d'air frais.*

*Tout le système de désenfumage incendie est télécommandable à distance.*

*Le principe de désenfumage consiste à extraire les fumées produites par un incendie au moyen de plusieurs trappes de désenfumage, en tentant de cantonner les fumées.*

*Ces trappes sont pilotées à distance par le régulateur, depuis la G.T.C. (Gestion technique centralisée) du PCC.*

*Ce système permet de concentrer les capacités d'extraction dans la zone de l'incendie.*

*De plus, les capacités des usines qui ne sont pas concernées par le désenfumage sont utilisées afin de contrôler le courant d'air longitudinal selon les principes suivants :*

- *si l'incendie a lieu dans les 2 cantons proches de la tête de tunnel en surpression atmosphérique : soufflage à un régime élevé sur l'autre partie du tunnel ;*

- se l'incendio si verifica nei due tronchi vicini all'imbocco in sottopressione atmosferica: estrazione dalla centrale sotterranea situata nella parte opposta;
- se l'incendio si verifica nei due tronchi centrali: attuazione dei due principi sopra esposti in base alla differenza di pressione.

Viene mantenuto un regime minimo di immissione aria su tutta la lunghezza del tunnel al fine di rendere sicura la condotta di aria fresca per l'eventuale transito dei soccorsi.

#### 4. IMPIANTI DI SICUREZZA

Apparecchiature di controllo dell'atmosfera.  
Semafori ogni 530 m.  
Colonnine S. O. S. ogni 265 m., equipaggiate di 2 estintori, 1 presa 220V 16 A utilizzabile con adattatore e 1 presa per telefono autogeneratore.  
Pulsanti S.O.S. ogni 20 metri.  
Idranti incendio ogni 130 metri equipaggiati con 2 estintori e 1 presa 220V 16 A utilizzabile con adattatore, alimentati da una condotta idrica.

Serbatoio d'acqua autoalimentato da 500 m<sup>3</sup> lato Italia a caduta e di 250 m<sup>3</sup> lato Francia in sovrappressione.

Pozzetti sifonati di raccolta liquidi in caso di sversamento nel tunnel ogni 100 mt. circa.

#### LUOGHI SICURI VENTILATI

Il tunnel è munito complessivamente di 11 luoghi sicuri ventilati. Essi consentono di accogliere e mettere in sicurezza numerosi utenti e sono protetti da una porta taglia-fuoco HCM 120.

Essi sono dislocati su tutta la lunghezza del tunnel (vedere piantina allegata).

Hanno un accesso diretto alla condotta di aria fresca che potrebbe consentire, in tal modo, l'evacuazione all'interno della condotta stessa, tramite il personale di esercizio o dei servizi di soccorso pubblici.

La ventilazione nei luoghi sicuri è garantita da un impianto autonomo che preleva l'aria pulita direttamente dall'esterno e la distribuisce, attraverso un canale opportunamente isolato termicamente, all'interno dei luoghi sicuri.

Inoltre la soletta della galleria, in corrispondenza dei luoghi sicuri, è protetta da un isolamento termico.

Ogni luogo sicuro è equipaggiato con:

- 1 set farmacia.
- 1 rack 5 bombole 9l /300BAR.

*- si l'incendie a lieu dans les 2 cantons proches de la tête en sous-pression atmosphérique : extraction depuis l'usine souterraine située de l'autre côté ;*

*- si l'incendie a lieu dans les 2 cantons centraux : mise en œuvre des deux principes précédents selon la différence de pression.*

*Un régime de soufflage minimal est maintenu sur tout le tunnel afin de sécuriser la gaine air frais pour le passage éventuel des secours.*

#### 4. EQUIPEMENTS SECURITE

*Appareils de contrôle de l'atmosphère.  
Feux de signalisation tous les 530 m.  
Postes d'appel et de secours tous les 265 m, équipés de 2 extincteurs, 1 prise 220V 16A utilisable avec adaptateur et d'1 prise pour téléphone autogénérateur.  
Boutons SOS tous les 20 mètres.  
Poteaux incendie tous les 130 m équipés de 2 extincteurs et d'1 prise 220V 16A utilisable avec adaptateur, alimentés par une conduite incendie placée en caniveau.*

*Réservoir incendie de 500 m<sup>3</sup> côté Italie gravitaire autoalimenté et de 250 m<sup>3</sup> côté France surpressé.*

*Regards siphoniques pour récolte des liquides en cas de renversement dans le tunnel tous les 100 m environ.*

#### ABRIS VENTILES

*L'ensemble du tunnel est équipé de 11 abris ventilés. Ils permettent de mettre en sécurité de nombreux usagers et sont protégés par une porte coupe feu HCM 120.*

*Ils sont répartis sur toute la longueur du tunnel (voir plan en annexe).*

*Ils ont un accès direct avec la gaine d'air frais et permettraient une évacuation d'usagers, sous la conduite du personnel d'exploitation ou des services de secours publics.*

*La ventilation dans les abris est assurée par un système autonome prélevant de l'air frais directement de l'extérieur et le distribuant à l'intérieur des abris au moyen d'un conduit isolé thermiquement.*

*En outre, la dalle du tunnel, au droit des abris, est protégée par isolant thermique.*

*Chaque abri est équipé de :*

- 1 trousse à pharmacie.*
- 1 rack 5 bouteilles 9 l / 300BAR.*

- + 1 rack 5 bombole 6,8l /300BAR.
- 6 bottiglie di acqua minerale.
- 1 modulo di comunicazione RAU con il PCC.
- 1 estintore.
- 1 panca.
- 1 cartello di informazione e localizzazione.

#### **VIDEOSORVEGLIANZA - DAI**

La circolazione è costantemente sorvegliata attraverso un dispositivo composto da 241 telecamere:

- 204 telecamere fisse all'interno del traforo.
- 11 telecamere che sorvegliano i luoghi sicuri.
- 5 telecamere per le aree dei garage.
- 12 telecamere sul piazzale italiano di cui 2 alla sommità dei pozzi di ventilazione.
- 9 telecamere sul piazzale francese di cui 2 alla sommità dei pozzi di ventilazione.

Le immagini sono costantemente registrate e, in caso di allarme, sono conservate per 7 giorni su 39 registratori ripartiti in Italia e in Francia.

In caso di allarme, le immagini risalgono al posto di controllo attraverso 3 monitor di allarme stradale o 3 monitor di allarme DAI, a seconda del tipo di allarme.

Gli allarmi stradali sono quelli attivati dall'apertura della porta di una nicchia di chiamata, dall'attivazione dei pulsanti SOS, dall'apertura di una porta di un luogo sicuro, dall'apertura di una porta che conduce nella condotta di ventilazione aria fresca e dall'attivazione del pulsante RAU all'interno del rifugio.

Gli allarmi DAI sono quelli attivati dall'arresto o dal rallentamento di un veicolo, da un ingorgo di veicoli o da un veicolo che emette fumi. Questi allarmi risalgono al posto di controllo sul sistema di supervisione sotto forma di video clip della durata di un minuto visualizzato sulla consolle tattile, consentendo di visualizzare l'incidente.

#### **COMUNICAZIONE VIA RADIO NEL TUNNEL**

Ritrasmissione nel traforo, delle seguenti frequenze operative:

##### **a. Frequenze di esercizio digitali del GEF:**

- Piazzale Francia :  
427,8875 Mhz - 417,8875 Mhz  
428,1375 Mhz - 418,1375 Mhz
- Traforo Francia:  
427,9625 Mhz - 417,9625 Mhz  
428,2125 Mhz - 418,2125 Mhz
- Traforo Italia :  
427,9375 Mhz - 417,9375 Mhz  
427,9875 Mhz - 417,9875 Mhz
- Piazzale Italia :  
427,7375 Mhz - 417,7375 Mhz  
427,8125 Mhz - 417,8125 Mhz

- + 1 rack 5 bouteilles 6,8 l / 300BAR.
- 6 bouteilles d'eau minérale.
- 1 module de communication RAU avec le PCC.
- 1 extincteur.
- 1 banc.
- 1 panneau d'information et de localisation.

#### **VIDEOSURVEILLANCE - DAI**

La circulation est surveillée en permanence par un dispositif de 241 caméras :

- 204 caméras fixes à l'intérieur du tunnel.
- 11 caméras de surveillance des abris.
- 5 caméras pour les zones de garages.
- 12 caméras sur la plate-forme italienne dont 2 en tête de puits de ventilation.
- 9 caméras sur la plate-forme française dont 2 en tête de puits de ventilation.

Les images sont enregistrées en continu et en cas d'alarme, elles sont conservées pendant 7 jours sur 39 enregistreurs répartis en Italie et en France.

En cas d'alarme les images sont remontées au poste de contrôle à travers 3 moniteurs d'alarmes routières ou 3 moniteurs d'alarmes DAI suivant le type d'alarmes.

Les alarmes routières sont les alarmes déclenchées par l'ouverture d'une porte de niche d'appel, le bouton SOS d'une niche d'appel, l'ouverture d'une porte tunnel/abri, l'ouverture d'une porte galerie Air Frais, le bouton poussoir du RAU de l'abri.

Les alarmes DAI sont les alarmes déclenchées par un arrêt de véhicule, un ralentissement, un bouchon de véhicule ou un véhicule produisant de la fumée. Elles sont remontées au poste de contrôle sur le système de supervision au travers d'un clip vidéo d'une minute qui apparaît sur la dalle tactile permettant de visualiser l'incident.

#### **RADIOCOMMUNICATION DU TUNNEL**

Retransmission sous le tunnel, des fréquences opérationnelles suivantes :

##### **a. Fréquences d'exploitation du GEF en Tétra :**

- Plate-forme France :  
427,8875 Mhz - 417,8875 Mhz  
428,1375 Mhz - 418,1375 Mhz
- Tunnel France :  
427,9625 Mhz - 417,9625 Mhz  
428,2125 Mhz - 418,2125 Mhz
- Tunnel Italie :  
427,9375 Mhz - 417,9375 Mhz  
427,9875 Mhz - 417,9875 Mhz
- Plateforme Italie :  
427,7375 Mhz - 417,7375 Mhz  
427,8125 Mhz - 417,8125 Mhz

**b. Frequenze Vigili del Fuoco francesi :**

- Frequenze Vigili del fuoco francesi semi-duplex :  
83,1 Mhz - 86,1 Mhz - Bi frequenze - TCS 71,9 Mhz - Canale 48
- Frequenze Vigili del fuoco francesi simplex 1 :  
85,6125 Mhz - 85,6125 Mhz - Mono frequenza
- Frequenze Vigili del fuoco francesi simplex 2 :  
85,7373 Mhz - 85,7373 Mhz - Mono frequenza

Ritrasmissione delle frequenze operative a partire dal piazzale francese, **fino al piazzale italiano.**

**c. Frequenze DDPAF:**

Police de l'Air e di Frontiera:

- 85,425 Mhz - 84,625 Mhz.

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale francese, **fino al piazzale italiano.**

**d. Frequenze gendarmeria nazionale (rete «Rubis»)  
Standard TETRAPOL:**

- Tx : 77,46875 Mhz - 79,1875 Mhz
- Rx : 73,29375 Mhz - 74,7875 Mhz

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale francese, **fino al piazzale italiano.**

**e. Frequenze dei Vigili del fuoco italiani:**

- **Canale 18:**  
**73,9 Mhz - 73,4 Mhz.**

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale italiano, **fino al piazzale francese.**

- **Canale 14:**  
**73,8 Mhz - 73,3 Mhz**

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale italiano, **fino al piazzale francese.**

**f. Frequenze della Polizia di Frontiera :**

- **78,575 Mhz - 77,200 Mhz**

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale francese, **fino al piazzale francese.**

**g. Frequenze del Soccorso Sanitario :**

- **460.2875 Mhz - 450,2875 Mhz**

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale italiano, **fino al piazzale francese.**

**h. Frequenze della Polizia Stradale :**

- **78.625 Mhz - 77,450 Mhz**

Ritrasmissione della frequenza operativa a partire dal piazzale italiano, **fino al piazzale francese.**

**b. Fréquences Sapeurs-Pompiers français :**

- *Fréquences Sapeurs-Pompiers français semi-duplex :*  
*83,1 Mhz - 86,1 Mhz - Bi fréquences - TCS 71,9 Mhz - Canal 48*
- *Fréquences Sapeurs-Pompiers français simplex 1 :*  
*85,6125 Mhz - 85,6125 Mhz - Mono fréquence*
- *Fréquences Sapeurs-Pompiers français simplex 2 :*  
*85,7373 Mhz - 85,7373 Mhz - Mono fréquence*

*Retransmission des fréquences opérationnelles à partir de la plate-forme française, **jusqu'à la plate-forme italienne.***

**c. Fréquences DDPAF :**

*Police de l'Air et des Frontières :*

- 85,425 Mhz - 84,625 Mhz.

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme française, **jusqu'à la plate-forme italienne.***

**d. Fréquences gendarmerie nationale (réseau « Rubis »)  
Standard TETRAPOL :**

- Tx : 77,46875 Mhz - 79,1875 Mhz
- Rx : 73,29375 Mhz - 74,7875 Mhz

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme française, **jusqu'à la plate-forme italienne.***

**e. Fréquences des Sapeurs-Pompiers italiens :**

- **Canal 18 :**  
**73,9 Mhz - 73,4 Mhz.**

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme italienne, **jusqu'à la plate-forme française.***

- **Canal 14 :**  
**73,8 Mhz - 73,3 Mhz**

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme italienne, **jusqu'à la plate-forme française.***

**f. Fréquences de la Polizia di Frontiera :**

- **78,575 Mhz - 77,200 Mhz**

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme française, **jusqu'à la plate-forme française.***

**g. Fréquences du Soccorso Sanitario :**

- **460.2875 Mhz - 450,2875 Mhz**

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme italienne, **jusqu'à la plate-forme française.***

**h. Fréquences de la Polizia Stradale :**

- **78.625 Mhz - 77,450 Mhz**

*Retransmission de la fréquence opérationnelle à partir de la plate-forme italienne, **jusqu'à la plate-forme française.***



### **Funzionamento:**

Tutte queste frequenze sono ritrasmesse attraverso due cavi radianti, uno in trasmissione situato nella zona di circolazione, l'altro in ricezione situato nella condotta AF. Questi cavi sono suddivisi in 9 sezioni, e al centro di ciascuna sezione troviamo un amplificatore installato nella condotta AF. Da una parte e dall'altra di queste sezioni, i commutatori di intestatura consentono di garantire la copertura radio su una sezione i cui cavi radianti fossero danneggiati, o il cui amplificatore fosse in panne. In caso di perdita di una sezione completa del cavo radiante nel traforo, la copertura radio è garantita dal basculamento in modalità bidirezionale del cavo situato nella condotta.

Tutte queste modalità di soccorso sono interamente gestite in modo automatico dal sistema radio, senza alcuna azione da parte del regolatore.

**Particolarità:** questo sistema radio ritrasmette anche alcune frequenze FM, che consentono la trasmissione di messaggi d'informazione stradale, attraverso un sistema RDS. La ricezione avviene attraverso le autoradio degli utenti.

- 7 stazioni francesi : 89,6 Mhz, 91 Mhz, 94,7 Mhz, 100 Mhz, 103,6 Mhz, 104,4 Mhz, 107,7 Mhz.
- 6 stazioni italiane : 89,1 Mhz, 96,8 Mhz, 99 Mhz, 99,3 Mhz, 100.6 Mhz, 103.3 Mhz.

Inoltre è possibile entrare verbalmente, su tutte queste frequenze contemporaneamente, a partire da un microfono situato in ciascun posto di controllo, per trasmettere messaggi specifici.

Nel caso in cui il regolatori lanci il désenfumage, la chiamata generale è automaticamente inviata a ciascun apparecchio portatile o mobile, sia esso analogico o Tetra.

### **GTC**

La Gestione Tecnica Centralizzata del tunnel permette al regolatore e all'operatore di attivare diversi comandi sulle installazioni sotto-elencate e più precisamente:

- HT BT: Alta Tensione Bassa Tensione (distribuzione elettrica nel tunnel).
- Ventilazione: Gestione della ventilazione del tunnel.
- Semafori: Gestione della segnaletica.
- Impianto antincendio: Serbatoio, saracinesca della condotta e idranti.
- RAU: Chiamate d'emergenza - Gestione delle chiamate provenienti dagli utenti.
- Illuminazione: Gestione dell'illuminazione del tunnel.
- Videosorveglianza: Gestione della videosorveglianza.

### **Fonctionnement :**

*Toutes ces fréquences sont retransmises au travers de deux câbles rayonnants, l'un, émetteur, situé dans la zone de circulation, l'autre, récepteur, situé dans la gaine d'air frais. Ces câbles sont séparés en 9 sections. Au milieu de chacune de ces sections se trouve un amplificateur installé en gaine d'air frais. De part et d'autre de ces sections, des commutateurs d'aboutement permettent d'assurer la couverture radio sur une section dont les câbles rayonnants seraient endommagés, ou dont l'amplificateur serait en panne. En cas de perte d'une section complète du câble rayonnant en tunnel, la couverture radio est assurée par le basculement du câble situé en gaine en mode bidirectionnel.*

*Tous ces modes de secours sont entièrement gérés de façon automatique par le système radio, sans action du régulateur.*

**Spécificité :** *Ce système radio retransmet également, des fréquences FM, permettant la transmission de messages d'information routière, au travers d'un système RDS. La réception se faisant sur les autoradios individuels des usagers.*

- 7 stations françaises : 89,6 Mhz, 91 Mhz, 94,7 Mhz, 100 Mhz, 103,6 Mhz, 104,4 Mhz, 107,7 Mhz.
- 6 stations italiennes : 89,1 Mhz, 96,8 Mhz, 99 Mhz, 99,3 Mhz, 100.6 Mhz, 103.3 Mhz.

*Il est possible d'entrer à la voix, directement sur toutes ces fréquences simultanément, à partir d'un microphone situé dans chaque poste de contrôle, pour donner des messages spécifiques.*

*En cas de lancement d'un désenfumage par le régulateur, l'appel général est automatiquement envoyé sur chaque poste portatif ou mobile, qu'il soit analogique ou Tetra.*

### **GTC**

*La Gestion Technique Centralisée du tunnel permet au régulateur et à son opérateur de passer diverses commandes sur les installations ci-après et notamment :*

- HT BT : Haute Tension Basse Tension (distribution électrique du tunnel).
- Ventilation : Gestion de la ventilation sanitaire du tunnel.
- Feux : Gestion de la signalisation routière.
- Réseau incendie : Réservoir, vanne de sectionnement, conduite et poteaux.
- RAU : Réseau d'Appel d'Urgence - Gestion des appels en provenance des usagers du tunnel.
- Eclairage : Gestion de l'illumination du tunnel.
- Vidéo : Gestion de la vidéosurveillance.

- DAI: Rilevazione automatica di incidente.
- Estrazione fumi: attivazione del programma di estrazione fumi in funzione di un incendio nel tunnel.

#### **POSTI DI SOCCORSO SUI PIAZZALI**

Esiste un posto di soccorso per ciascun piazzale dotato di :

- 1 veicolo antincendio.
- 1 veicolo di evacuazione.
- 1 ambulanza.
- attrezzature d'intervento varie.

Ciascun posto di soccorso è presenziato da personale d'intervento (almeno 6 agenti) 24h/24, 365 giorni all'anno, e questo consente, tenuto conto delle mansioni che lo stesso effettua, di garantire la partenza dei veicoli dai piazzali.

Gli obiettivi principali di questi posti di soccorso sono di raggiungere nel minor tempo possibile i veicoli dei presidi fissi e di procedere alle varie operazioni di soccorso.

#### **PRESIDI FISSI DI SOCCORSO NEL TRAFORO**

Esistono due presidi fissi all'interno del traforo, a livello di ciascuna centrale di ventilazione sotterranea (luogo sicuro n° 8 lato Italia e n° 4 lato Francia). In questo modo, l'attuale configurazione del traforo di 12.895m è suddivisa in tre sezioni contigue di circa 4.000 m l'una, dotate all'ingresso di dispositivi di sicurezza specifici.

Questi presidi fissi hanno principalmente l'obiettivo di ridurre i tempi d'intervento, cercare di trattare rapidamente un principio di incendio, limitare i rischi di propagazione dell'incendio, favorire l'evacuazione degli utenti verso i luoghi sicuri, evitare comportamenti inadeguati da parte degli utenti rispetto alla situazione in corso, gestire l'auto-evacuazione degli utenti facendo compiere un'inversione sotto il controllo del personale d'intervento, fermare un veicolo in marcia che produce fumi con i mezzi d'intervento antincendio in situ.

I presidi fissi sono dotati da personale di intervento (minimo due unità) 24h/24, 365 giorni all'anno. Questi agenti effettuano delle rotazioni ogni due ore.

Ogni presidio fisso è dotato di:

- Un mezzo antincendio.
- Un veicolo di pattugliamento.
- 3 monitor D.A.I.
- 1 monitor di lavoro videosorveglianza con consolle di selezione delle telecamere.
- 1 radio TETRA.
- 1 collegamento telefonico.
- 1 sirena d'allerta attivata dal PCC.

- *DAI : Détection Automatique d'Incident.*
- *Désenfumage : Activation du programme de désenfumage en fonction d'un incendie en tunnel.*

#### **POSTES DE SECOURS SUR LES PLATES-FORMES**

*Il existe un poste de secours par plate-forme qui est équipé de :*

- 1 véhicule incendie.*
- 1 véhicule d'évacuation.*
- 1 ambulance.*
- divers matériels d'intervention.*

*Chaque poste de secours est armé par des personnels d'intervention (6 au minimum) et ceci 24h/24, 365 jours par an, ce qui permet, compte tenu des tâches qu'ils effectuent par ailleurs, d'assurer le départ des véhicules des plates-formes.*

*Les principaux objectifs de ces postes sont de rejoindre dans les meilleurs délais les véhicules des postes fixes et de procéder aux diverses opérations de secours.*

#### **POSTES DE SECOURS FIXES EN TUNNEL**

*Il existe deux postes fixes en tunnel à hauteur de chaque usine de ventilation souterraine (abris n° 8 côté Italie et n° 4 côté France). De cette manière, la configuration actuelle du tunnel de 12.895m est scindée en trois parties contiguës d'environ 4.000 m. chacune, dotées à l'entrée de dispositifs de sécurité spécifiques.*

*Les principaux objectifs de ces postes fixes consistent à réduire les délais d'intervention, chercher à traiter rapidement un début d'incendie, limiter les risques de propagation de l'incendie, favoriser l'évacuation des usagers vers les abris, éviter les comportements inadéquats des usagers à la situation en cours, gérer l'auto-évacuation des usagers en faisant réaliser un demi-tour sous le contrôle du personnel d'intervention, stopper un véhicule en déplacement produisant de la fumée avec les moyens d'intervention incendie in situ.*

*Les postes fixes sont armés par des personnels d'intervention (2 au minimum) et ceci 24h/24, 365 jours par an. Ces personnels effectuent des rotations toutes les deux heures.*

*Chaque poste fixe est doté et équipé de :*

- Un véhicule incendie.*
- Un véhicule de patrouille.*
- 3 moniteurs D.A.I.*
- 1 moniteur de travail vidéosurveillance avec console de sélection de caméras.*
- 1 radio TETRA.*
- 1 liaison téléphonique.*
- 1 sirène d'alerte activée par le PCC.*

### **POSTO DI CONTROLLO CENTRALIZZATO**

Sin dalla costruzione, l'esercizio e la gestione delle installazioni del tunnel sono realizzate dal Posto di Controllo Centralizzato (PCC), situato sul versante italiano, supportato da un Posto di Controllo Ausiliario. Questo posto di controllo, che non è occupato permanentemente, non può intervenire direttamente sulle installazioni tecniche del tunnel, salvo il caso di situazione di degrado o guasto e solo dopo l'attivazione di una procedura tecnica effettuata dal regolatore.

Al PCC fanno capo tutti gli impianti di comunicazione, gestione e sicurezza e le squadre di pronto intervento presenti con i loro mezzi nei presidi fissi e agli ingressi del tunnel.

Il tutto è coordinato dal regolatore e da un operatore presenti 24 ore su 24.

### **5. LABORATORIO SOTTERRANEO DI MODANE**

Il Tunnel del Fréjus ospita da diversi anni al Km. 6,5, ossia circa a metà del Tunnel, nella parte francese, un laboratorio sotterraneo dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare e Fisica delle Particelle.

Questo laboratorio comunemente nominato LSM, effettua ricerche fondamentali.

Dei ricercatori si succedono in ogni momento della giornata. Il loro numero non può comunque essere superiore a 20.

Questo laboratorio è pressurizzato tramite una ventilazione ausiliaria ed autonoma. E' situato dietro al luogo sicuro n. 6.

È protetto da un sistema di rivelazione d'incendio. Diverse informazioni correlate alla sicurezza di questo locale, sono trasmesse al P.C.C. attivo del tunnel, tramite il sistema di gestione tecnica centralizzata.

Gli incidenti che possono verificarsi in questo laboratorio, sono affrontati attraverso l'applicazione delle consegne interne del Gestore del Tunnel. Un incendio viene trattato con l'attivazione del PSB Scenario C, incendio su di un'installazione tecnica del tunnel.

In caso di incendio all'interno del tunnel, il personale del Laboratorio viene allertato automaticamente e deve raggiungere il luogo sicuro n. 6 nel più breve tempo possibile, deve segnalare la sua presenza al fine di essere evacuato in base all'applicazione del presente PSB.

I servizi di soccorso dispongono di una chiave di accesso a questo Laboratorio che è custodita in una teca di vetro in prossimità della porta di ingresso.

### **POSTE DE CONTROLE CENTRALISE**

*Depuis sa construction, l'exploitation et la gestion de la conduite des installations du tunnel est réalisée à partir d'un unique Poste de Contrôle Centralisé (PCC), situé sur le versant italien. La plate forme française est équipée d'un poste de contrôle auxiliaire. Ce poste, qui n'est pas occupé en permanence, n'a pas la main sur les installations techniques du tunnel, sauf en situation dégradée, après l'activation d'une procédure technique par le régulateur.*

*De cette manière, tous les ordres et commandes proviennent du poste de contrôle italien, que cela soit pour une intervention ou pour l'engagement des deux équipes de secours présentes, avec leurs véhicules d'intervention dans les postes fixes et aux entrées du tunnel. L'ensemble est coordonné par un régulateur et un opérateur, qui assurent une veille permanente, 24H sur 24H.*

### **5. LABORATOIRE SOUTERRAIN DE MODANE**

*Le tunnel du Fréjus abrite, depuis plusieurs années, un laboratoire souterrain de l'institut national de physique nucléaire et physique des particules, au Km 6,5, soit au milieu du tunnel, dans la partie française.*

*Ce laboratoire communément appelé IN2P3 ou LSM, effectue de la recherche fondamentale.*

*Des chercheurs peuvent s'y succéder à tout moment de la journée. Leur nombre peut atteindre 20 personnes au maximum.*

*Ce laboratoire est doté d'une ventilation auxiliaire et autonome. Il est pressurisé et est situé derrière l'abri n°6.*

*Il est protégé par un système de détection incendie. Différentes informations liées à sa sécurité, remontent jusqu'au PCC actif du tunnel, au travers de la gestion technique centralisée.*

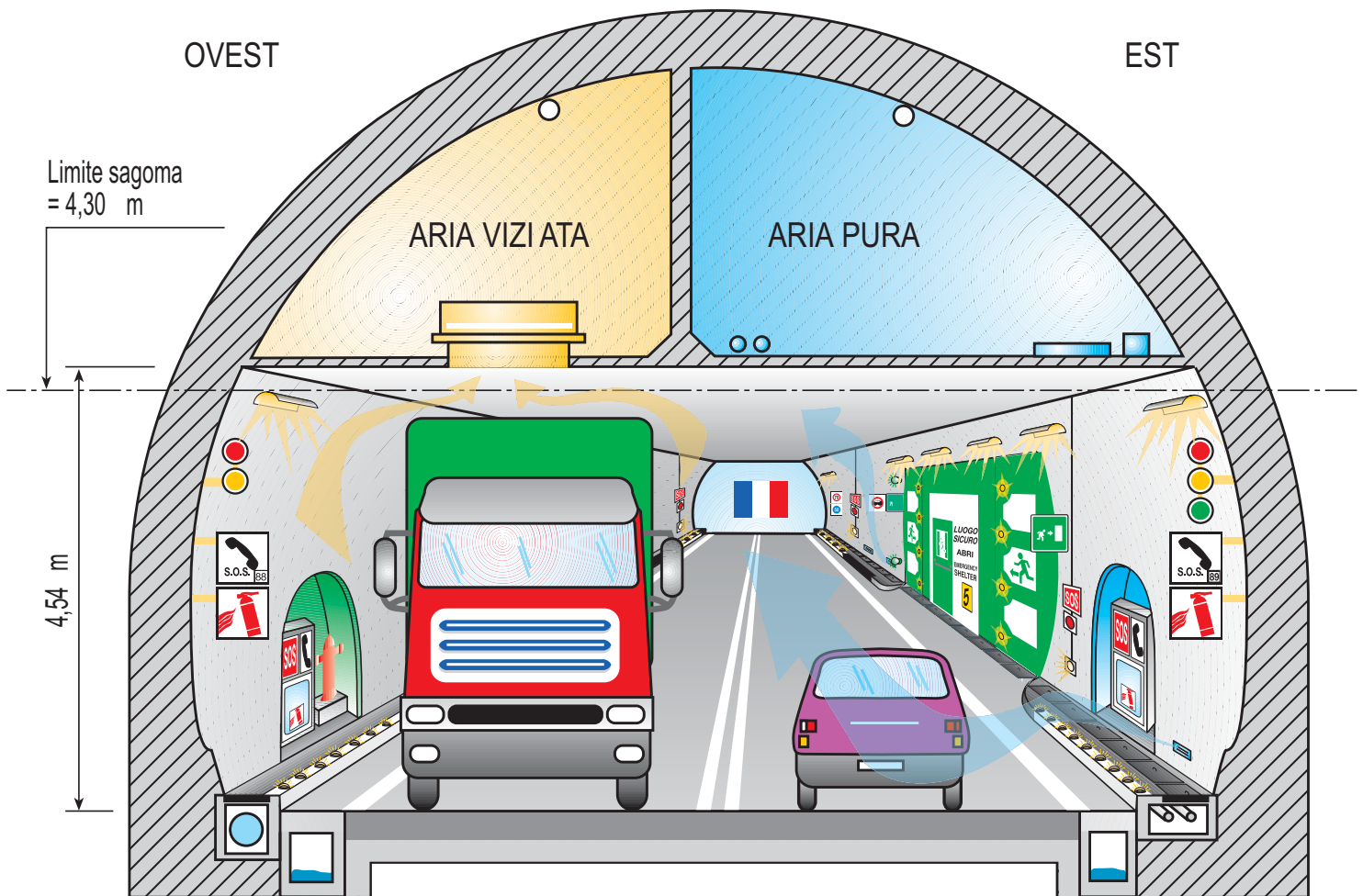
*Les différents incidents pouvant survenir dans ce laboratoire, sont traités par l'application de consignes internes du gestionnaire du tunnel. Un incendie dans celui-ci est traité par la demande de déclenchement des moyens du présent plan au travers du scénario C, incendie sur une installation technique du tunnel.*

*En cas d'incendie en tunnel, les personnels du Laboratoire sont avisés automatiquement et doivent rejoindre l'abri n°6 dans les meilleurs délais, se signaler afin d'être évacués et pris en charge au travers de l'application du présent plan.*

*Les services de secours disposent d'une clé d'accès à ce laboratoire, placée sous verre dormant à proximité de la porte d'entrée.*

**SEZIONE TIPO DEL TUNNEL**

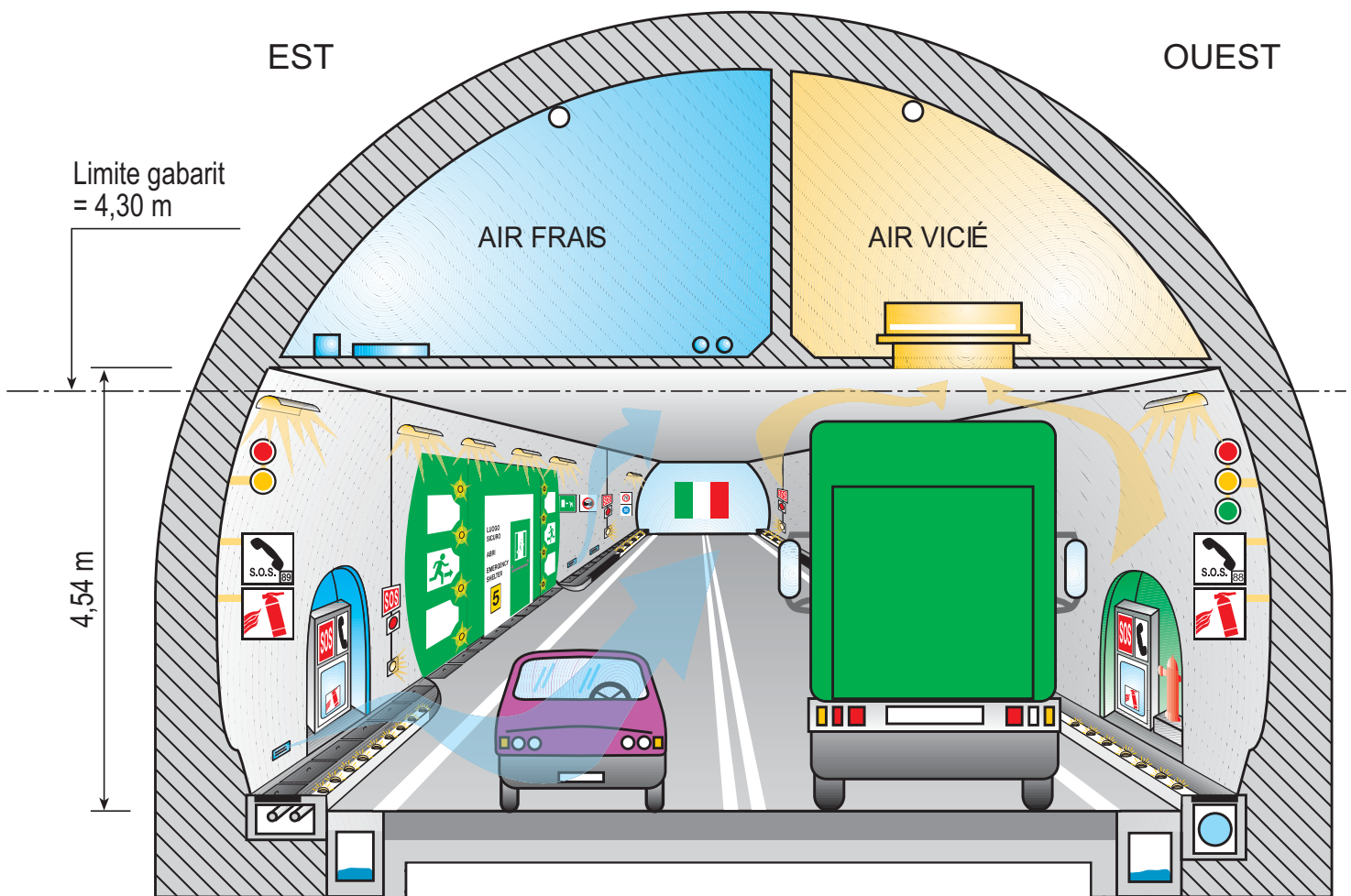
**COUPE DU TUNNEL**



**ITALIA → FRANCIA**  
**ITALIE → FRANCE**

**SEZIONE TIPO DEL TUNNEL**

**COUPE DU TUNNEL**



**FRANCIA → ITALIA**

**FRANCE → ITALIE**

## II GLI SCENARI INCIDENTALI

### SCENARI DI RIFERIMENTO E CONSEGUENZE

Gli scenari di riferimento considerati risultano:

- A) Incidente di automezzi in assenza di incendio.
- B) Incendio di automezzi.
- C) Incendio alle installazioni tecniche del tunnel.

**ATTENZIONE:** la presenza di Merci Pericolose con o senza incendio, implica lo scenario B.

Gli incidenti che coinvolgono i piazzali e le installazioni esterne al Traforo vengono gestiti secondo le consegne d'esercizio e le pianificazioni ordinarie concernenti la disciplina della viabilità.

Le conseguenze degli scenari ipotizzati sono differenti a seconda che si tratti:

- **di un incendio:** le conseguenze sono da valutare in funzione della direzione della ventilazione longitudinale nel tunnel, al momento dell'inizio dell'incendio.
- **di emissione di sostanze tossiche:**
  - **In caso di incendio:** i fumi tossici potrebbero causare gravi effetti alle persone accidentalmente esposte (irritazione degli occhi ed alle vie respiratorie), anche nelle aree immediatamente esterne al tunnel.
  - **In caso di dispersione:** possibile contaminazione delle componenti suolo, aria ed acqua.

Tenuto conto:

- delle limitazioni del traffico.
- della velocità max 70 Km/h.
- della distanza minima di sicurezza di 150 metri durante la marcia e di 100 metri in caso di arresto, fatta eccezione per gli autobus che seguono un veicolo superiore a 3,5 tonnellate che devono rispettare una distanza minima di 300 metri in marcia e di 200 metri in caso di arresto.
- del flusso dei veicoli presenti nel Tunnel.

Ipotizzando una compressione delle distanze di sicurezza in prossimità del sito incidentale, pari a 50 m., ritenendo 500 m. la distanza oltre la quale avviene l'autosalvamento, le persone direttamente esposte al rischio potrebbero risultare circa 60÷100.

Occorre peraltro tenere presente che il Traforo del Frejus è interessato dai pullman da turismo regolamentato in applicazione del Regolamento di Circolazione del Traforo del Frejus.

## II LES DIFFERENTS SCENARIOS

### SCENARIOS DE REFERENCE ET CONSEQUENCES

Les scénarios de référence sont :

- A) *Accident de véhicules sans incendie.*
- B) *Incendie de véhicules.*
- C) *Incendie sur une installation technique du tunnel.*

**ATTENTION :** *La présence de TMD avec ou sans incendie, implique le scénario B.*

*Les incidents qui concernent les installations externes du tunnel et les plates-formes sont pris en compte par les consignes d'exploitation.*

*Les conséquences des scénarios envisagés ci-dessus sont différentes s'il s'agit :*

- **d'un incendie :** *ses conséquences sont à évaluer en fonction du sens du courant d'air à l'intérieur du tunnel, au moment du début de l'incendie.*
- **de l'émission de matières toxiques :**
  - **En cas d'incendie :** *les fumées toxiques peuvent entraîner des effets graves sur les personnes exposées (irritation des yeux et des voies respiratoires), y compris dans les parties à proximité immédiate des sorties du tunnel.*
  - **En cas de dispersion :** *Contamination possible des sols, de l'air et de l'eau.*

*Compte tenu :*

- *des limitations de trafic.*
- *de vitesse (70 km / h).*
- *d'une distance de sécurité minimum de 150 m en marche et de 100 m à l'arrêt, sauf les autocars suivant un véhicule de plus de 3,5 tonnes qui doivent, eux, respecter une distance minimum de 300 mètres en circulation et de 200 mètres en cas d'arrêt.*
- *des flux de véhicules comptabilisés dans le tunnel.*

*En supposant que la distance entre véhicules soit réduite à 50 m à proximité du lieu de l'accident, et qu'au-delà de 500 m les personnes peuvent se sauver d'elles-mêmes, le nombre de personnes directement exposées serait d'environ 60 à 100.*

*Il faut également tenir compte des autocars de tourisme dont le transit est réglementé par l'application du règlement de circulation du Tunnel du Fréjus.*

## SCHEMA D'ALLERTA DELLE STRUTTURE ESTERNE

### 1. GENERALITÀ

Il Prefetto di Torino ed il Prefetto della Savoia, Autorità preposte alla direzione degli interventi di protezione civile, devono essere informati tempestivamente circa il verificarsi di uno degli eventi incidentali considerati nel presente piano, per l'attuazione delle misure di emergenza, al fine, anche, di coordinare le relazioni internazionali del caso.

### 2. STRUTTURE ED ENTI ITALIANI CHE PARTECIPANO ALL'ATTUAZIONE DEL PIANO

#### ITALIA

- Il Gestore del Traforo: GEF.
- La Prefettura di Torino.
- Il Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco.
- La Questura di Torino.
- Il Comando Provinciale dei Carabinieri.
- Il Comando Provinciale Guardia di Finanza.
- La Sezione Polstrada.
- La Zona Polizia di Frontiera.
- Il Soccorso Sanitario 118.
- L'Agenzia Regionale Protezione Ambientale.
- L'Azienda ASL 5.
- Comune di Bardonecchia.

### 3. SCHEMA DI ALLERTA

#### A) RUOLO DEL GESTORE

Il Regolatore in turno del Traforo responsabile del PCC, ha il compito di dare immediatamente attuazione alle consegne d'esercizio, al fine di garantire la sicurezza del personale, degli utenti e delle installazioni, in caso di incidente o incendio.

Fa allertare telefonicamente a viva voce i Vigili del Fuoco italiani e francesi, dal suo operatore, comunicando gli elementi di seguito elencati da 1 a 7.

L'allerta automatica avviene attraverso la diffusione di un messaggio pre-registrato i cui destinatari sono indicati da una consegna d'esercizio interna.

1. Luogo dello scenario: Italia o Francia, progressiva chilometrica dall'imbocco Francese e n. nicchia SOS.
2. Corsia di marcia.
3. Lo scenario A, B e C:

A)  Incidente di automezzi in assenza di incendio.

## SCHEMA D'ALERTE DES MOYENS EXTERIEURS

### 1. GENERALITE

*Les préfets de Turin et de la Savoie, autorités compétentes pour la direction des secours, doivent être informés immédiatement au moment où l'un des scénarios évoqués ci-dessus se réalise, afin d'assurer la mise en œuvre des mesures de secours et la coordination des relations internationales.*

### 2. SERVICES FRANÇAIS INTERVENANT DANS LE PLAN DE SECOURS

#### FRANCE

- *Le gestionnaire de l'ouvrage : GEF.*
- *Préfecture : Cabinet du Préfet - Direction Départementale de la Protection Civile.*
- *Sous-Préfecture de Saint Jean de Maurienne.*
- *Direction Départementale des Services d'Incendie et de Secours.*
- *SAMU 73.*
- *Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales.*
- *Direction Régionales des Douanes.*
- *Groupement de Gendarmerie de la Savoie.*
- *Direction Départementale de l'Equipement.*
- *Direction Départementale des Services Vétérinaires.*
- *Centre National de formation « l'Albaron » Croix Rouge Française.*

### 3. SCHÉMA D'ALERTE

#### A) RÔLE DU GESTIONNAIRE

*Le régulateur en poste du Tunnel, responsable du PCC a pour mission de prendre immédiatement les mesures destinées à assurer la sécurité du personnel, des usagers et des installations en cas d'accident ou d'incendie.*

*Il fait alerter téléphoniquement les sapeurs pompiers français et italiens par son opérateur en communiquant les informations des points 1 à 7.*

*L'alerte en mode automatique, est réalisée au travers de la diffusion d'un message préenregistré, dont les destinataires sont définis par l'application d'une consigne d'exploitation interne.*

1. *Lieu du scénario Italie ou France, distance en Km. depuis l'entrée côté France, niches SOS.*
2. *Sens de circulation.*
3. *Scénario A, B et C :*

A)  *Accident de véhicules sans incendie.*

- B)  Incendio di automezzi.  
C)  Incendio alle installazioni tecniche del tunnel.

**ATTENZIONE:** la presenza di Merci Pericolose con o senza incendio, implica lo scenario B.

In un secondo tempo, comunicherà, se conosciute, ai soli Vigili del Fuoco italiani e francesi le seguenti informazioni:

Se trattasi di scenari B e C indicherà eventualmente la direzione dei fumi: I/F  F/I

4. Tipo e numero di veicoli coinvolti.
5. Le merci pericolose eventualmente coinvolte.
6. Numero delle persone coinvolte.
7. I provvedimenti di emergenza adottati.

Avverte immediatamente i DOI (Direttori delle operazioni interne) dei piazzali Italiano e Francese.

Al momento del loro arrivo nelle rispettive Sale CCO, i DOI sono tenuti ad effettuare le seguenti operazioni:

- trasmettere via fax la richiesta di attivazione delle misure previste dal Piano di Soccorso Binazionale - Allegato 1 - Pagina 1, indirizzandola alle autorità del proprio Paese.
- avvertire il Reperibile di Direzione GEF.

## B) RUOLO DEGLI ENTI E STRUTTURE ESTERNI ITALIANI E FRANCESI

Gli enti e le strutture esterne provvedono a diramare l'allarme telefonicamente, secondo lo schema n. 1 seguente e successivamente, dopo la ricezione del fax di attivazione del PSB, utilizzando i modelli di messaggio allegati e ad attivare i propri mezzi previsti dal piano.

Su proposta del COS, i Prefetti di Torino e della Savoia confermeranno formalmente l'attivazione del Piano di Soccorso Binazionale secondo le proprie procedure amministrative ed in funzione della propria competenza territoriale, con l'ausilio del modello di messaggio allegato.

- B)  Incendie de véhicules.  
C)  Incendie sur une installation technique du tunnel.

**ATTENTION :** La présence de TMD avec ou sans incendie, implique le scénario B.

Dans un second temps, il communiquera, s'il en a connaissance, aux seuls sapeurs pompiers français et italiens, les informations ci-après :

Dans les scénarios B et C indiquer la direction des fumées éventuelles : I/F  F/I

4. Type et nombre de véhicules impliqués.
5. Implication éventuelle de matières dangereuses.
6. Nombre de personnes impliquées.
7. Mesures d'urgence prises.

Il avvertit immédiatement les DOI (Directeurs des opérations internes) des plates-formes italienne et française.

Dès que les DOI se présentent dans leur salle de CCO respective, ils se chargent de réaliser :

- la transmission de la demande de déclenchement des moyens du plan de secours binational par fax Annexe 1 - Page 1, en l'adressant aux autorités de son pays.
- d'avertir le cadre d'astreinte direction GEF.

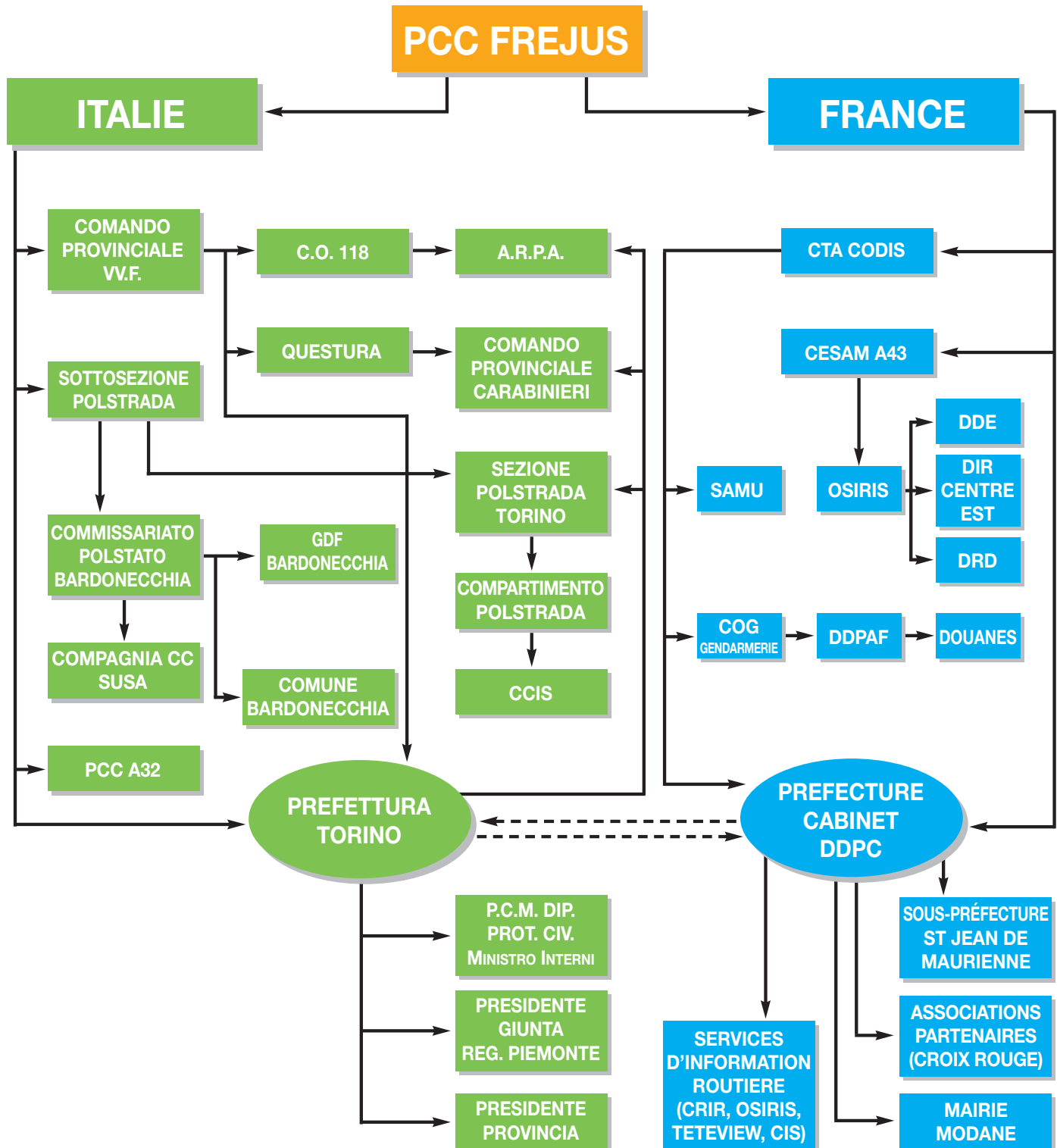
## B) RÔLE DES SERVICES PUBLICS FRANÇAIS ET ITALIENS

Ils sont chargés de la transmission de l'alerte téléphonique et de l'engagement de leurs moyens prévus au plan, selon le schéma n. 1 ci après, et successivement après la réception du fax d'activation du PSB, en utilisant les modèles de message annexés.

Sur proposition du COS, les préfets de la Savoie ou de Turin, confirmeront formellement le déclenchement du plan de Secours Binational, selon leurs propres procédures administratives et en fonction de leur compétence territoriale, à l'aide du modèle de message annexé.



SCHEMA ALLERTA N° 1 - PER TELEFONO / SCHEMA ALERTE N° 1 - PAR TÉLÉPHONE



#### 4. DIRAMAZIONE DELLA FINE DELLE OPERAZIONI

La fine delle operazioni è disposta congiuntamente dai Prefetti di Torino e della Savoia, sulla base delle indicazioni ottenute presso i Centri di Coordinamento Operativo e fornite dai rispettivi COS.

#### 5. INTERRUZIONE DELLE OPERAZIONI DEL PSB

Il Gestore (dopo aver richiesto l'attivazione del PSB) possono chiedere l'interruzione delle operazioni del PSB stesso, nel caso in cui constatino che l'evento non è classificabile ai sensi dei tre scenari (A-B-C) in esso previsti.

Il DOI territorialmente competente attiva via fax la procedura di richiesta d'interruzione delle operazioni del PSB. La decisione di interrompere le operazioni di intervento dei soccorsi pubblici sarà attuata da ciascun paese secondo le proprie procedure. L'interruzione delle operazioni sarà comunicata con il fax allegato "INTERRUZIONE DEL PSB" che sarà compilato e trasmesso da entrambi i DOI alle autorità dei loro rispettivi Paesi.

#### 4. TRANSMISSION DE LA FIN DES OPERATIONS

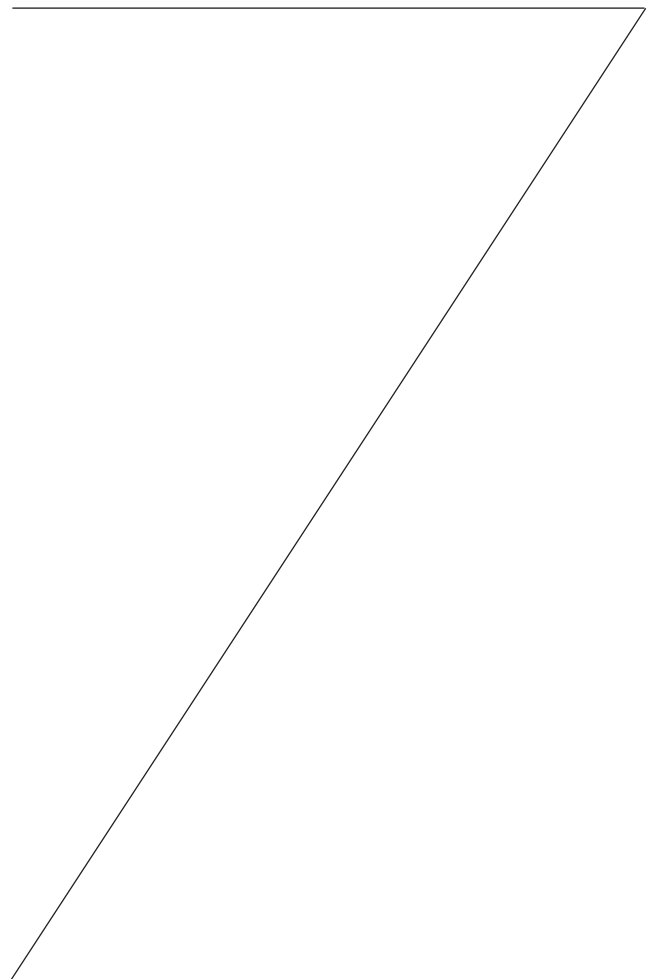
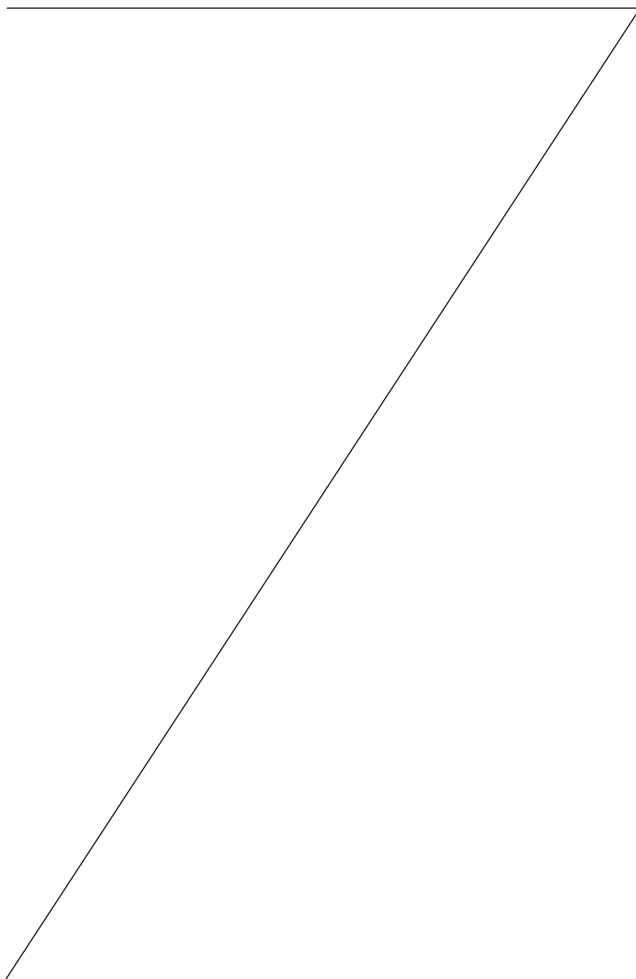
*La fin des opérations est déclarée conjointement par les Préfets de la Savoie et de Turin, sur la base des renseignements obtenus auprès des CCO respectifs et des éléments fournis par les différents COS.*

#### 5. INTERRUPTION DU PSB

*Le gestionnaire peut (après avoir demandé le déclenchement des moyens du PSB), demander son interruption, lorsqu'il constate que l'incident en cours ne correspond pas à l'un des trois scénarios (A, B ou C). C'est alors le DOI territorialement compétent qui active la procédure de demande d'interruption par fax.*

*En cas de décision d'interruption des opérations du PSB, chaque pays suspendra la montée en puissance de ses moyens publics, selon ses propres procédures.*

*Le fax annexé, intitulé « INTERRUPTION DU PSB » sera rempli et diffusé par chaque DOI, aux autorités de son pays respectif.*



## IV

### ORGANI DI DIREZIONE

#### 1. LA DIREZIONE DELLE OPERAZIONI DI SOCCORSO

In ragione del carattere internazionale dell'opera, la direzione delle operazioni di soccorso (DOS) spetta all'autorità del paese in cui è in corso l'evento incidentale.

Per l'Italia, la direzione delle operazioni di soccorso spetta al Prefetto di Torino (DOS) o suo delegato.

Per la Francia, la direzione delle operazioni di soccorso spetta al Prefetto della Savoia (DOS) o suo delegato.

In tutti i casi, le operazioni di soccorso sono effettuate per ciascun paese tra l'ingresso del Traforo e il luogo in cui è in corso l'evento, senza tener conto della territorialità.

Nel corso dell'attivazione del presente piano, il DOS del paese nel quale si verifica l'evento, garantisce la direzione generale delle operazioni di soccorso (DGOS) in coordinamento con il DOS dell'altro paese. DGOS e DOS sono costantemente in collegamento con i rispettivi Comandanti delle Operazioni di Soccorso (COS). I Direttori delle Operazioni Interne (DOI), che garantiscono una gestione congiunta, attraverso il PCC, degli impianti tecnici del Traforo in funzione delle richieste, sono i loro consulenti tecnici.

Sin dall'attivazione del presente piano, le prefetture comunicano il nome e le coordinate telefoniche (cellulare) del rispettivo DOS, nonché la relativa ora di arrivo previsionale al CCO.

#### 2. COMANDANTE DELLE OPERAZIONI DI SOCCORSO (COS)

Il COS è l'interlocutore privilegiato del DOS.

Per l'Italia: la funzione di COS è garantita secondo la catena di comando in uso nel Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco.

Per la Francia, la funzione di COS è garantita da un ufficiale della catena di comando del S.D.I.S.

Quando il COS si presenta al rispettivo CCO e dopo gli accertamenti del caso, deve confermare o annullare la richiesta di attivazione del Piano di Soccorso Binazionale all'autorità competente, con l'ausilio del modello di messaggio allegato.

## IV

### ORGANISATION DU COMMANDEMENT

#### 1. LA DIRECTION DES OPERATIONS DE SECOURS

*En raison de la spécificité internationale de l'ouvrage, la direction des opérations de secours (DOS), appartient à l'autorité du pays sur le territoire duquel le scénario est en cours.*

*Pour l'Italie, la direction des opérations de secours appartient au Préfet de Turin (DOS) ou son représentant, membre du corps préfectoral.*

*Pour la France, la direction des opérations de secours appartient au Préfet de la Savoie (DOS) ou son représentant, membre du corps préfectoral.*

*Dans tous les cas, les actions de secours s'effectuent pour chacun des pays entre l'entrée du tunnel et le lieu du scénario en cours, sans tenir compte de la territorialité.*

*Durant l'activation du présent plan, le DOS du pays sur lequel a lieu le scénario, assure la direction générale des opérations de secours (DGOS) en coordination avec le DOS de l'autre pays. DGOS et DOS sont en liaison constante avec leurs Commandants des Opérations de Secours respectifs (COS). Les Directeurs des Opérations Internes (DOI) qui assurent une gestion conjointe via le PCC des installations techniques du tunnel en fonction des demandes, sont leurs conseillers techniques.*

*Dès l'activation du présent plan, les préfetures communiquent le nom et les coordonnées téléphoniques (portable) de leur DOS respectif, ainsi que son heure d'arrivée prévisionnelle au CCO.*

#### 2. LE COMMANDANT DES OPÉRATIONS DE SECOURS

*Le COS est l'interlocuteur privilégié du DOS.*

*Pour l'Italie, la fonction de COS est garantie selon la chaîne de commandement en usage dans le Corps National des Vigili del Fuoco.*

*Pour la France, la fonction de COS est assurée par un officier de la chaîne de commandement du S.D.I.S.*

*Lorsque le COS se présente dans son CCO respectif, il se doit de confirmer ou d'infirmar la demande de déclenchement du Plan de Secours Binational à l'autorité compétente dès son arrivée et après les reconnaissances d'usage à l'aide du modèle de message annexé.*

Le operazioni di soccorso intraprese da un paese al di fuori della zona di propria competenza territoriale, non potranno essere interrotte prima della loro conclusione completa, salvo decisione contraria del DGOS.

La funzione di Comandante Generale delle Operazioni di Soccorso (CGOS) è garantita dal COS del Paese nel quale ha luogo l'intervento. A questo titolo, è l'interlocutore privilegiato del DGOS.

Egli, di conseguenza, possiede l'autorità su tutte le decisioni inerenti gli obiettivi operativi di soccorso e la gestione strategica degli impianti dell'opera, previa consulenza tecnica del DOI, incaricato della conduzione delle installazioni.

In questo contesto, il COS dell'altro Paese mette in atto, con tutti i mezzi di cui dispone, l'insieme degli obiettivi operativi decisi di comune accordo.

Il CGOS curerà in particolare l'attuazione dei seguenti punti:

- 1) Dispositivo di attacco all'incendio.
- 2) Stato di evacuazione dell'opera.
- 3) Stato di perlustrazione e di evacuazione della condotta AF e dei luoghi sicuri (per convenzione, ciascun paese effettuerà le perlustrazioni dei luoghi sicuri a partire da quelli più vicini alla zona dell'incidente verso le uscite del Traforo).

Ovviamente i servizi pubblici garantiscono la complementarietà dei loro mezzi durante gli interventi.

Nelle situazioni di crisi aggravata, il CGOS può chiedere al gestore l'intervento di un tecnico che possieda il profilo necessario per mettere a disposizione le immagini video del sistema di sorveglianza interna. Spetterà al DOI dare seguito alla richiesta, secondo le risorse disponibili in quel momento.

Il primo COS (italiano o francese) che si presenta su uno dei piazzali svolge il ruolo di CGOS. Il passaggio di consegne avviene all'arrivo del COS territorialmente competente e a richiesta esplicita di quest'ultimo, a seguito dell'abituale passaggio di informazioni.

Per quanto possibile, un ufficiale dei vigili del fuoco di ciascun paese sarà presente al CCO dell'altro paese. A seconda delle disponibilità, potrà farsi accompagnare da un operatore del gestore con compiti di interprete e d'interfaccia con il DOI.

### **3. IL DIRETTORE DELLE OPERAZIONI INTERNE (DOI) DEL GEF**

Il DOI territorialmente competente è il consulente tecnico del CGOS per tutto ciò che riguarda la gestione tecnica dell'opera. A tal fine garantisce il coordinamento della gestione tecnica dell'opera con il DOI dell'altro piazzale, in funzione delle eventuali richieste formulate dal CGOS. Quest'ultima

*Les actions de secours engagées par un pays en dehors de leur zone de compétence territoriale, ne pourront être interrompues avant leur complet achèvement, sauf décision contraire du DGOS.*

*La fonction de Commandant Général des Opérations de Secours (CGOS) est assurée par le COS du pays sur lequel a lieu l'intervention. A ce titre, il est l'interlocuteur privilégié du DGOS.*

*De ce fait, il a l'autorité sur toutes les décisions ayant trait aux objectifs opérationnels de secours et à la gestion stratégique des équipements de l'ouvrage, après avis technique du DOI, qui est chargé de la conduite des installations.*

*Dans ce contexte, le COS de l'autre pays met en œuvre avec les moyens dont il dispose, l'ensemble des objectifs opérationnels décidés d'un commun accord.*

*Le CGOS veille particulièrement aux points suivants :*

- 1) *Dispositif d'attaque du feu.*
- 2) *Etat de l'évacuation du tunnel.*
- 3) *Etat de la reconnaissance et de l'évacuation de la gaine d'air frais et des abris (par convention, chaque pays fera les reconnaissances des abris en partant des plus proches de la zone sinistrée vers les sorties du tunnel).*

*Bien entendu, les services publics assurent la complémentarité de leurs moyens lors de l'intervention.*

*Dans les situations de crise aggravée, le CGOS peut demander au gestionnaire le concours d'un technicien disposant du profil nécessaire à la mise à disposition des images vidéo du système de surveillance interne. Il appartiendra au DOI de donner suite à la demande, selon les ressources disponibles à cet instant.*

*Le premier COS (italien ou français) qui se présente sur l'une des plates-formes assure le rôle de CGOS. Le transfert de compétences se fait dès l'arrivée du COS territoriallement concerné et à sa demande expresse, après passation classique des informations. Dans la mesure du possible, un officier de sapeurs-pompiers de chaque pays sera présent au CCO de l'autre pays. Il pourra, selon les disponibilités, se faire accompagner par un personnel du gestionnaire pour traduction et interface avec le DOI.*

### **3. LE DIRECTEUR DES OPÉRATIONS INTERNES (DOI) DU GEF**

*Le DOI territoriallement compétent est le conseiller technique du CGOS pour tout ce qui se rapporte à la gestion technique de l'ouvrage. A ce titre, il assure une coordination de la gestion technique de l'ouvrage avec le DOI de l'autre plate-forme, en fonction des demandes éventuelles faites par le CGOS, et au regard de sa*

prescinde da qualsiasi livello gerarchico in seno al GEF, ma è legata alla localizzazione geografica dello scenario in corso all'interno dell'opera. Se lo scenario si verifica sul territorio francese, è il DOI francese ad avere la competenza territoriale e viceversa.

Tale competenza territoriale conferisce al DOI un potere diretto sul regolatore e sul proprio operatore al posto di controllo. Soltanto il DOI è autorizzato a dare loro ordini e fare eseguire comandi diversi sugli impianti tecnici di esercizio.

Questa disposizione non solleva in alcun modo il regolatore e il proprio operatore dall'obbligo di applicare il contenuto delle varie consegne di sicurezza.

Pertanto, qualsiasi richiesta legata al comando degli impianti tecnici del Traforo formulata dal CGOS potrà essere formalizzata soltanto in seguito alla consultazione del COS dell'altro piazzale e all'informazione dei DOI. Soltanto il DOI del territorio competente validerà questa richiesta di operazioni presso il personale del posto di controllo, dopo aver ottenuto il parere favorevole del CGOS.

Ciò non ostacolerà il trasferimento del ruolo di DOI, a condizione che sia identificato in modo chiaro dai COS e che il soggetto assuma tutte le mansioni legate alla propria funzione.

In ogni caso, i DOI dovranno:

1. avviare e controllare i compiti svolti dalle rispettive squadre di sicurezza (evacuazione, messa in sicurezza, interventi) del gestore.
2. Mettere in servizio il CCO e la sala di gestione crisi con i relativi mezzi radio, video, telefoni.
3. Completare le informazioni possedute dal proprio CCO non appena ne prendono conoscenza e trasmetterle al CGOS e al COS (posizione e numero di veicoli coinvolti / informazioni relative agli utenti in attesa nei luoghi sicuri / operazioni svolte dalle squadre di sicurezza del GEF (estinzione, evacuazione, messa in sicurezza, ...)/ qualsiasi informazione che ritengano utile soprattutto circa la protezione degli utenti e i possibili malfunzionamenti di alcuni impianti tecnici (trasmissione, désenfumage, isolamento dei locali, ...).
4. Annotare queste informazioni e la cronologia oraria sulla SITAC e sulla lavagna comunicazioni. Queste informazioni saranno condivise tra i due DOI.

*compétence territoriale reconnue. Celle-ci est indépendante de tout niveau hiérarchique au sein du GEF. Elle est liée à la localisation géographique du scénario en cours dans l'ouvrage. Si le scénario a lieu sur le territoire français, c'est le DOI français qui a la compétence territoriale et inversement.*

*Cette compétence territoriale reconnaît au DOI, une autorité directe sur le régulateur et son opérateur au poste de contrôle. C'est lui et seulement lui qui est autorisé à leur donner des ordres et leur faire exécuter des commandes diverses sur les installations techniques de l'exploitation.*

*Cette disposition n'enlève aucunement au régulateur et à son opérateur l'obligation d'appliquer le contenu des diverses consignes de sécurité.*

*Ainsi, toute demande liée au pilotage des installations techniques du tunnel émanant du CGOS ne pourra être formalisée qu'après consultation du COS de l'autre plate-forme et information des DOI. Ce n'est que le DOI territorialement compétent, qui validera cette demande pour actions auprès des personnels du poste de contrôle, après avis favorable du CGOS. Ceci ne fait pas obstacle à une passation du rôle de DOI sous réserve qu'elle soit clairement identifiée auprès des COS et que la personne assume toutes les missions liées à sa fonction.*

*En tout état de cause, les DOI devront :*

1. *Engager et contrôler les missions accomplies par leurs équipes de sécurité respectives (évacuation, mise en sécurité, interventions) du gestionnaire.*
2. *Mettre en service leur CCO et salle de crise respectifs, avec les différents moyens radios, vidéos et téléphones.*
3. *Compléter les informations détenues par leur CCO dès qu'ils en ont connaissance et les transmettre au CGOS et au COS (position et nombre de véhicules impliqués / informations relatives aux usagers en attente dans les abris / actions menées par les équipes de sécurité du GEF (extinctions, évacuation, mise en sécurité,...) / toutes informations qu'ils jugent utiles notamment sur la protection des usagers et les dysfonctionnements possibles de certaines installations techniques (transmission, désenfumage, isolement des locaux, ...).*
4. *Consigner ces informations ainsi que la chronologie horaire sur la SITAC et le tableau de renseignements. Ces informations seront partagées entre les deux DOI.*

5. Accogliere e informare il proprio COS non appena arriva e fornirgli tutte le informazioni relative alle operazioni di soccorso e così durante tutto l'intervento.
6. A questo punto sono messi a disposizione dei COS e del CGOS le squadre di sicurezza e i mezzi del Gestore.
7. Su richiesta del CGOS, metterà a disposizione gli elementi tecnici gestiti dalla GTC (opacità, curva aerolica del désenfumage, attivazione delle telecamere ...).

#### **4. IL CAPO DELLE OPERAZIONI INTERNE (COI) DEL GEF**

Il COI è lo Chef de Poste (CDP) o l'ASS (Assistente Servizio Sicurezza) territorialmente competente. Questa competenza territoriale è legata alla localizzazione geografica dello scenario in corso nel traforo. Se questo ha luogo in territorio francese, è competente il COI francese e viceversa. Questa competenza territoriale riconosce al COI una diretta autorità sull'insieme dei mezzi di intervento del gestore.

#### **5. STRUTTURE DI COMANDO**

##### **A) CENTRO COORDINAMENTO SOCCORSI PRESSO LA SALA OPERATIVA DELLA PREFETTURA DI TORINO**

Compiti :

- Garantire il monitoraggio della situazione a supporto delle decisioni del prefetto.
- soddisfare le richieste del CCO.
- Assicurare i collegamenti tra le autorità italiane e francesi.
- Informare le autorità nazionali.
- Informare le famiglie degli utenti coinvolti, delle vittime ...
- Comunicare con i vari media.
- Attivare gli altri servizi.
- All'occorrenza attivare la sala di gestione crisi del CCO (Piazzale del Traforo).

Ne fanno parte i rappresentanti:

- del Prefetto di Torino.
- del Settore Regionale Protezione Civile.
- del Servizio Provinciale di Protezione Civile.
- del Questore di Torino.
- del Comandante Provinciale dei Carabinieri.
- del Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco, della Sezione Polstrada.

5. *Accueillir et informer son COS respectif dès son arrivée et lui donner toutes les informations relatives aux opérations de secours et ce, tout au long de l'intervention.*
6. *A ce moment, les équipes de sécurité et les moyens du gestionnaire sont mis à disposition des COS et du CGOS.*
7. *A la demande du CGOS, il mettra à disposition les éléments techniques gérés par la GTC (opacimétrie, courbe aéraulique du désenfumage, activation des caméras...).*

#### **4. LE CHEF DES OPERATIONS INTERNES (COI) DU GEF**

*Le COI est le Chef de Poste (CDP) ou l'ASS (Assistant Service de Sécurité) territorialement compétent. Cette compétence territoriale est liée à la localisation géographique du scénario en cours dans l'ouvrage. Si celui-ci à lieu sur le territoire français, c'est le COI français qui a la compétence et inversement. Cette compétence territoriale reconnaît au COI une autorité directe sur l'ensemble des moyens d'intervention du gestionnaire.*

#### **5. POSTES DE COMMANDEMENT**

##### **A) LE CENTRE OPÉRATIONNEL DÉPARTEMENTAL (COD) EN SALLE OPÉRATIONNELLE DE LA PRÉFECTURE DE LA SAVOIE**

Missions :

- *assurer le suivi de la situation et préparer les décisions du préfet.*
- *répondre aux demandes du CCO.*
- *assurer les liaisons entre les autorités italiennes et françaises.*
- *informer les autorités nationales.*
- *informer les familles des impliqués, victimes...*
- *communiquer avec les différents médias.*
- *engager les autres services ou associations partenaires en particulier la Croix Rouge Française "Centre de formation l'Albaron".*
- *activer en tant que de besoin la salle de crise du CCO (plate-forme du tunnel).*

*Composition du COD à titre indicatif : Il comprend un membre de l'autorité préfectorale, responsable du COD et un représentant :*

- *de la DDP.*
- *de la DDSIS.*
- *de la DDE.*
- *de la DIR Centre Est.*
- *de la DRD.*
- *de la Gendarmerie.*

- dell'ARPA.
- della CRI.
- del 118.

## B) CENTRO COORDINAMENTO OPERATIVO E SALA DI CRISI DEL GEF

Ogni piazzale del tunnel è dotato di due sale, una dedicata al coordinamento operativo (CCO), l'altra alla gestione della crisi (Sala di crisi). L'accesso a queste sale è debitamente regolamentato e sono autorizzate ad accedervi esclusivamente le seguenti persone:

Sala CCO (Centro di Coordinamento Operativo):  
Il DOS (Rappresentante della Prefettura).  
Il COS (Rappresentante dei VV.F.).  
Il DOI (Rappresentante del Concessionario).

### Missione:

- Informare il DOS sull'evoluzione delle misure assunte.
- coordinare l'intervento dei servizi di soccorso del proprio Paese, tra l'imbocco del tunnel e il luogo del sinistro (funzione del COS).
- mantenere stretti contatti con il Posto di Controllo Centralizzato del Traforo ed il CCO dell'altro paese, tramite il DOI e il COS.
- determinare i vari compiti che il personale designato deve svolgere.
- richiedere rinforzi e risorse specializzate al Centro Coordinamento Soccorsi.

Sala di Crisi: dedicata al funzionamento dei vari servizi. Sono autorizzati ad accedervi i rappresentanti:

- del Prefetto.
- del Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco.
- della Questura di Torino.
- della Polizia Stradale.
- del Comando Provinciale dei Carabinieri.
- del Comando Provinciale Guardia di Finanza.
- del 118.
- dell'ARPA.
- del Gestore.
- della Società Concessionaria SITAF.
- delle altre forze partecipanti alle operazioni.
- Comune di Bardonecchia.

**Attenzione:** Tutti gli intervenienti dovranno rispettare tassativamente la ripartizione sopraesposta tra Sala CCO e Sala di Crisi, in modo da non disturbare l'organizzazione operativa di soccorso in corso.

- *de la DDASS.*
- *du DSV.*
- *du Service presse de la Préfecture.*
- *de la DMD.*

## B) CENTRE COORDINATION OPÉRATIONNEL ET SALLE DE CRISE DU GEF

*Chaque plate-forme du tunnel est équipée de deux salles, l'une dédiée à la coordination opérationnelle (CCO) et l'autre à la gestion de crise (Salle de crise). Les accès dans ces salles sont dûment réglementés et autorisés exclusivement aux personnes ci après :*

*Salle de CCO :*

*Le DOS (autorité préfectorale).  
Le COS de la DDSIS.  
Un représentant de la gendarmerie.  
Le DOI.  
Un représentant de la DDPC.*

### Missions :

- *Informar le DOS sur l'évolution et les mesures prises.*
- *coordonner l'intervention des services de secours français entre l'entrée du tunnel et le lieu du scénario en cours (fonction de COS).*
- *rester en contact avec le PCC du tunnel et le CCO de l'autre pays via le DOI ou le COS.*
- *déterminer les différentes tâches à accomplir par les personnels désignés.*
- *demander les renforts et moyens spécialisés au codis ou au PC Fixe.*

*Salle de crise : dédiée au fonctionnement de l'inter service , représentants autorisés à pénétrer en cas d'activation par le COD.*

- *de la Sous-Préfecture de St-Jean de Maurienne.*
- *de la DDPC.*
- *de la DDSIS.*
- *de la DDE, DIR Centre Est et DRD.*
- *de la DDPAF.*
- *de la Douane.*
- *de la Gendarmerie.*
- *de la DRIRE.*
- *de la DDASS.*
- *Attachée presse Préfecture.*
- *du gestionnaire.*
- *de la société concessionnaire SFTRF.*
- *des autres services participants aux opérations.*
- *Commune de Modane.*

**Attention :** *Tous les intervenants devront respecter impérativement la répartition ci-dessus, entre la salle de CCO et la salle de crise, de manière à ne pas perturber l'organisation opérationnelle des secours en cours.*

## V

## EVACUAZIONE

### 1. PROCEDURE DI EVACUAZIONE

L'evacuazione delle persone e dei mezzi all'interno del Traforo dovrà avvenire, con la massima tempestività, ad opera delle squadre di soccorso interne del gestore, secondo le tecniche operative usuali. Questa fase dell'evacuazione a cura delle squadre interne sarà potenziata dal servizio pubblico.

Tutte le persone, comprese quelle uscite dal Traforo con i propri mezzi, dopo aver fatto inversione, o con l'assistenza dei mezzi di soccorso interni o pubblici, saranno accolte nelle apposite strutture allestite sui rispettivi piazzali per ricevere, se necessario, un'assistenza medica adeguata. Le forze di polizia presenti sul piazzale procederanno all'identificazione delle persone e alla raccolta d'informazioni (natura delle merci trasportate, numero di persone presenti, ecc...), comunicando inoltre le informazioni in tempo utile ai CCO.

In particolare, le squadre di soccorso interne, dovranno, se possibile, favorire l'allontanamento delle persone e dei veicoli che si trovano fermi all'interno del Traforo, invitando i conducenti delle autovetture ad effettuare l'inversione di marcia e ad uscire dal tunnel.

Nelle vicinanze del sito incidentale si opererà alla messa in sicurezza degli utenti utilizzando i vari luoghi sicuri del Traforo escludendo, se possibile:

- il luogo sicuro più prossimo al luogo incidentale.

In seguito, i Vigili del Fuoco procederanno utilizzando la sede stradale oppure la condotta di aria fresca:

- alle operazioni di evacuazione del tunnel:
  - delle persone messe in sicurezza nei luoghi sicuri.
  - del personale del laboratorio sotterraneo.
- alla sistematica ricognizione dei luoghi potenzialmente occupati da persone in fuga.

Per le operazioni di cui sopra verranno utilizzati i mezzi di trasporto disponibili, in particolare le navette di evacuazione, indicati nella tabella n.1, eventualmente integrate da tutti i mezzi idonei presenti sui piazzali.

In particolare, il Gestore dispone di veicoli leggeri (tipo quad con rimorchio di evacuazione) collocati nelle vicinanze di ogni luogo sicuro, nella condotta di aria fresca, idonei alla veloce ricognizione ed evacuazione dei luoghi sicuri, nel caso in cui il tunnel risultasse

## V

## EVACUATION

### 1. PROCEDURE D'EVACUATION

*L'évacuation des personnes et des véhicules à l'intérieur du tunnel devra être effectuée par les équipes internes de secours du gestionnaire, aussi rapidement que possible selon les techniques opérationnelles usuelles. Cette phase d'évacuation par les équipes internes sera renforcée par le service public.*

*Toutes les personnes y compris celles sorties du tunnel par leurs propres moyens, après avoir fait demi-tour, ou de manière assistée, avec l'aide des moyens de secours internes ou publics, seront accueillies par les structures d'accueils installées sur les plates-formes respectives pour recevoir, si nécessaire, un traitement médical adapté. Les forces de police présentes sur la plate-forme procéderont à l'identification des personnes et au recueil d'informations, (nature des marchandises transportées, nombre des personnes présentes, etc...) en faisant en outre suivre l'information en temps opportun aux CCO.*

*Les équipes de secours internes, devront si possible procéder à l'éloignement des personnes et des véhicules situés à proximité du scénario en cours, en invitant les voitures à faire demi-tour et à sortir du tunnel.*

*Dans la zone du sinistre, on procédera à la mise en sécurité des usagers, en utilisant les différents abris du tunnel, en évitant si possible :*

- *l'abri le plus près du sinistre.*

*Par la suite, les Sapeurs Pompiers procéderont en utilisant la chaussée du tunnel ou le conduit d'air frais :*

- *aux opérations d'évacuation du tunnel :*
  - *des personnes mises en sécurité dans les abris.*
  - *du personnel du laboratoire souterrain.*
- *à la reconnaissance systématique des lieux potentiellement occupés par des personnes en fuite.*

*Pour les opérations décrites ci-dessus on utilisera les moyens de transport disponibles, en particulier les navettes d'évacuation, indiqués dans le tableau 1, éventuellement secondés par tous les moyens présents sur les plates-formes du tunnel.*

*Le gestionnaire dispose notamment de véhicules légers (type quad avec remorque d'évacuation) au droit de chaque abri dans la gaine d'air frais, pour réaliser une inspection et une évacuation rapide des abris, dans le cas où le tunnel serait imprati-*



impraticabile. Su richiesta dei VVF, il GEF assicura il supporto per l'accesso nei canali di aria fresca attraverso l'utilizzazione dei veicoli leggeri e la regolazione della ventilazione e l'apertura delle porte tra i canali.

Le persone evacuate dal Traforo, ivi compresi i soccorritori, verranno accolte nelle strutture di accoglienza sanitaria allestite nel frattempo sui rispettivi piazzali, per essere, se necessario, trasportate presso le più vicine unità ospedaliere.

## 2. MEZZI IMPEGNATI

Salvo adattamenti dipendenti dalle circostanze operative, la tabella n° 1 indica orientativamente i mezzi che saranno impiegati:

Tabella 1 - Evacuazione degli utenti

In due fasi:      1) Messa in sicurezza.  
                         2) Evacuazione dal tunnel.

**N. B.:** Se la realtà operativa lo consente, il comandante delle operazioni di soccorso (COS) si riserva la possibilità di far procedere direttamente all'evacuazione degli utenti dal tunnel, saltando la fase di messa in sicurezza nei luoghi sicuri.

*cable. Sur demande, le GEF assiste les VVF pour accéder dans la gaine d'air frais à l'aide des quads et régule la ventilation et l'ouverture des portes entre les tronçons.*

*Les personnes évacuées du tunnel, y compris le personnel de secours, seront prises en charge dans le point de regroupement des victimes et le poste médical avancé, mis en place sur les plates-formes respectives, pour être évacuées vers les hôpitaux les plus proches.*

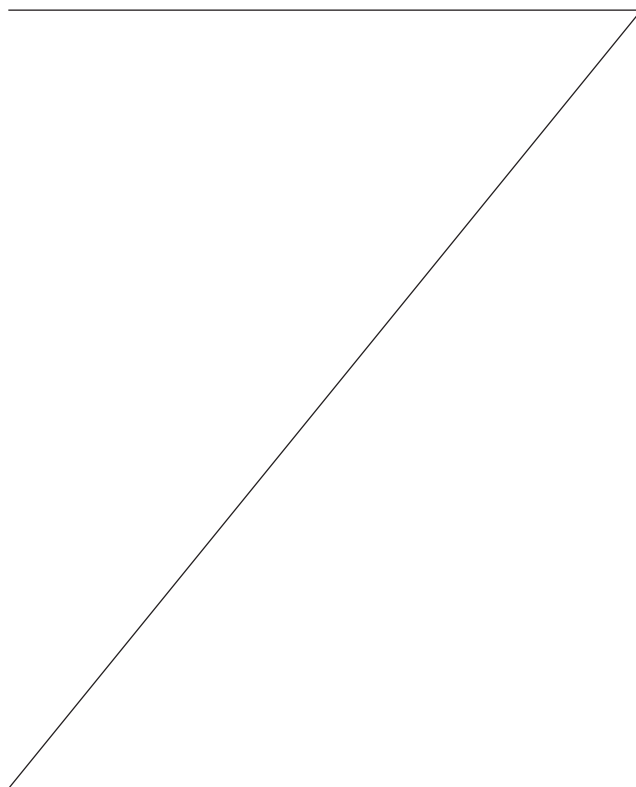
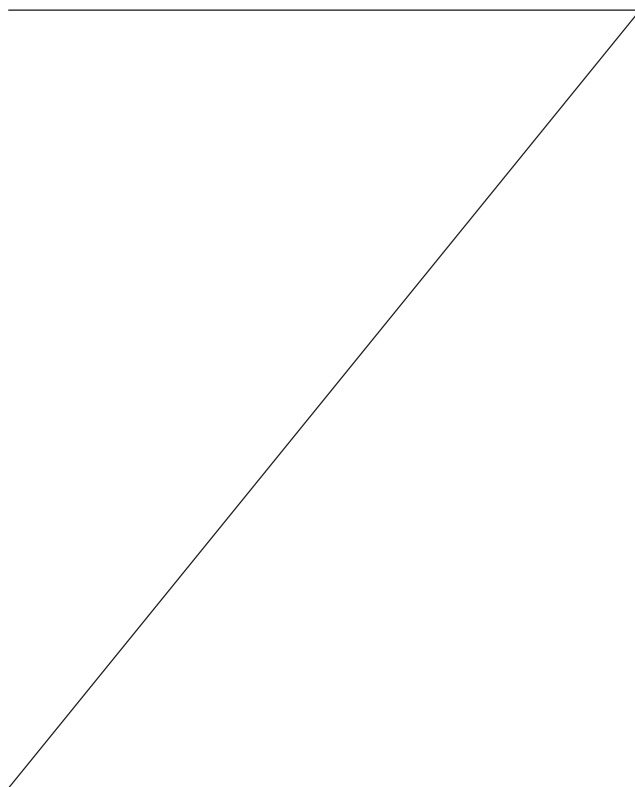
## 2. MOYENS MIS EN OEUVRE

*Sauf adaptation selon les circonstances locales, le tableau n° 1 définit les moyens à engager.*

Tableau 1 - Evacuazione des usagers

*En deux phases : 1) Mise en sécurité.  
                         2) Evacuazione du tunnel.*

**N.B. :** *Si la réalité opérationnelle le permet, le commandant des opérations de secours (COS) se réserve la possibilité de faire procéder directement à l'évacuation des usagers du tunnel, sans passer par une phase de mise en sécurité via un abri.*



**Tabella 1**

**PRIMO INTERVENTO ED EVACUAZIONE**

Operazioni	Mezzi di soccorso GEF	Mezzi di soccorso pubblico Francesi	Mezzi di soccorso pubblico Italiani
<p><b>PRIMA TAPPA</b></p> <p>Contestualmente alle operazioni di spegnimento dell'incendio procedere alla messa in sicurezza nei luoghi sicuri delle persone coinvolte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accompagnare gli utenti fino ai luoghi sicuri.</li> <li>• I veicoli leggeri saranno invitati dal personale di esercizio a fare inversione e saranno riempiti al massimo della loro capacità.</li> <li>• Gli autisti dei PL e i passeggeri dei bus saranno dirottati verso i luoghi sicuri.</li> <li>• Evitare che gli utenti evacuino il tunnel a piedi.</li> </ul>	<p>Intervento simultaneo, partendo dai due piazzali, e presidi fissi dei mezzi sottoelencati            TITAN 1 ed 2            1 ATLAS            1 ACTROS            (veicoli antincendio).</p> <p>ORTHROS 1 ed 2            (navette di evacuazione).</p>		
<p><b>SECONDA TAPPA</b></p> <p>Simultaneamente e in base alle informazioni date dal gestore</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attacco all'incendio se non è spento.</li> <li>• Messa in sicurezza delle persone coinvolte congiuntamente con i soccorsi del gestore.</li> <li>• Evacuazione dal Traforo delle persone coinvolte verso rispettive piattaforme.</li> <li>• Ricognizione tecnica nelle condotte di aria fresca e su tutti i luoghi sicuri del tunnel.</li> </ul>	<p>QUADS</p>	<p>3 FPT</p> <p>3 VSAB            3 VTU            1 VL Chef groupe</p>	<p>1 APS di Bardonecchia            1AF/FIAMMA e            1 APS SUSA</p>

Operazioni	Mezzi di soccorso GEF	Mezzi di soccorso pubblico Francesi	Mezzi di soccorso pubblico Italiani
<p><b>EVACUAZIONE DALLE CONDOTTE DI ARIA FRESCA</b></p> <p>Sarà presa in considerazione solo nel caso in cui il tunnel risulti impraticabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le persone affaticate o ferite saranno trasportate dai veicoli quads.</li> <li>Gli altri saranno evacuati a piedi attraverso la condotta di aria fresca.</li> </ul>	<p>Sotto la sorveglianza del personale del gestore.</p> <p>Veicoli tipo quads con rimorchio nelle condotte di aria fresca a fianco di ogni luogo sicuro e centrale esterna.</p>	<p>Tutto il personale disponibile in collaborazione con il personale del gestore.</p>	<p>Tutto il personale disponibile in collaborazione con il personale del gestore.</p>
<p><b>STRUTTURE ACCOGLIENZA SUI PIAZZALI</b></p> <p>PRV (Punto di raccolta vittime).</p> <p>Accoglienza e conteggio degli utenti evacuati.                      Identificazione e raccolta sommaria delle informazioni dagli utenti.</p>	<p>Locali centro di soccorso del gestore, più eventuale tenda di accoglienza sul piazzale italiano, tenda di accoglienza sul piazzale francese.</p>	<p>Struttura del piano rosso di emergenza.</p> <p>Gendarmerie</p>	<p>118</p> <p>Polizia e Carabinieri</p>

**Tableau 1**

**PREMIERE INTERVENTION ET EVACUATION**

<b>Missions</b>	<b>Moyens de secours GEF</b>	<b>Moyens de secours publics Francais</b>	<b>Moyens de secours publics Italiens</b>
<p><b>PREMIERE FRAPPE</b></p> <p>Simultanément à l'attaque précoce de l'incendie procéder à la mise en sécurité des impliqués :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prise en charge des usagers jusqu'à l'abri.</li> <li>• Inviter les VL à faire demi tour et les remplir au maximum de leur capacité.</li> <li>• Les conducteurs de PL et les passagers de bus seront dirigés vers les abris.</li> <li>• Eviter que les usagers ne s'évacuent à pied par le tunnel.</li> </ul>	<p>Engagement des moyens ci après en simultané à partir de chaque plate-forme et postes de secours fixes en tunnel.</p> <p>TITAN 1 et 2 1 ATLAS 1 ACTROS (véhicules incendie).</p> <p>ORTHROS 1 et 2 (navettes évacuation).</p>		
<p><b>DEUXIEME FRAPPE</b></p> <p>Simultanément et selon les informations données par le gestionnaire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attaque ou renfort sur incendie si le feu n'est pas encore contenu ou éteint.</li> <li>• Mise en sécurité des impliqués, conjointement avec le gestionnaire.</li> <li>• Evacuation des impliqués, sur les plates-formes respectives, en évacuant par le tunnel.</li> <li>• Reconnaissance technique dans conduit air frais et tous les abris du tunnel.</li> </ul>	<p>QUADS</p>	<p>3 FPT</p> <p>3 VSAV 3 VTU 1 VL Chef de Groupe</p>	<p>1 APS de Bardonecchia 1 AF/FIAMMA e 1 APS SUSA</p>

<b>Missions</b>	<b>Moyens de secours GEF</b>	<b>Moyens de secours publics Francais</b>	<b>Moyens de secours publics Italiens</b>
<p><b>EVACUATION PAR LE CONDUIT D'AIR FRAIS</b></p> <p>Ne sera envisagée que si le tunnel est impraticable.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les personnes fatiguées ou blessées seront transportées par les quads d'évacuation.</li> <li>Les autres évacueront à pied par le conduit d'air frais.</li> </ul>	<p>Sous la conduite du personnel du gestionnaire.</p> <p>Véhicules type quads avec remorque en conduit d'air frais au droit de chaque abri et usine extérieure.</p>	<p>Tout le personnel disponible, en collaboration avec le personnel du gestionnaire.</p>	<p>Tout le personnel disponible, en collaboration avec le personnel du gestionnaire.</p>
<p><b>STRUCTURE ACCUEIL EN PLATE FORME</b></p> <p>PRV (Point de Regroupement des Victimes).</p> <p>Accueil et comptage des usagers évacués.          Identification et recueil d'informations sommaires auprès des usagers.</p>	<p>Locaux du Centre de Secours du gestionnaire, plus tente éventuelle d'accueil sur plate forme italienne, tente d'accueil sur plate forme française.</p>	<p>Structure et moyens du plan rouge départemental.</p> <p>Gendarmerie</p>	<p>118</p> <p>Police et Carabiniers</p>



VI

# ELENCO TELEFONICO ITALIANO E FRANCESE

VI

# ANNUAIRE OPERATIONNEL ITALIEN ET FRANCAIS

## VI ELENCO TELEFONICO ITALIANO / ANNUAIRE OPERATIONNEL ITALIEN

Ente	Tel.	Fax
<b>PREFETTURA TORINO</b>		
CENTRALINO	+39 011 55 891	+39 011 55 89 904
EMERGENZA	+39 011 56 21 614	
PROTEZIONE CIVILE	+39 011 55 89 565	
<b>REGIONE PIEMONTE</b>		
Settore Protezione Civile	+39 011 43 21 306	+39 011 74 00 01
<b>PROVINCIA TORINO</b>		
Servizio Protezione Civile	+39 011 86 13 246	+39 011 86 13 299
h24	+39 349 41 63 308	
<b>COMANDO PROVINCIALE VIGILI DEL FUOCO</b>		
	115	+39 011 77 10 107
Chiamate non di soccorso dalla Francia	+39 011 74 22 550	
<b>QUESTURA DI TORINO</b>		
Notturmo	+39 011 55 88 623	+39 011 55 88 045
		+39 011 55 88 047
<b>COMANDO PROV. CARABINIERI TORINO</b>		
Comando compagnia carabinieri Susa	+39 011 6887761 / +39 011 6887766	+39 011 68 87 776
Stazione carabinieri Bardonecchia	112 +39 0122 64 88 00	+39 0122 64 88 24
	+39 0122 99 004	+39 0122 90 24 24
<b>SEZIONE POLSTRADA TORINO</b>		
	+39 011 56 401	+39 011 56 401
<b>SOTTOSEZIONE AUTOSTRADALE</b>		
Polstrada Susa	113	
	+39 0122 62 11 11	+39 0122 62 11 33
<b>COMMISSARIATO POLSTATO BARDONECCHIA</b>		
	+39 0122 90 94 11	+39 0122 90 94 33
<b>CENTRALE OPERATIVA 118 GRUGLIASCO</b>		
	118	+39 011 40 18 101
<b>ARPA GRUGLIASCO</b>		
	118	+39 011 40 28 376
<b>COMUNE DI BARDONECCHIA</b>		
	+39 0122 90 99 11	+39 0122 96 084
<b>SITAF</b>		
<b>A32 TORINO BARDONECCHIA</b>		
Posto Controllo Centralizzato	+39 0122 62 17 55	+39 0122 62 88 50
	+39 0122 85 47 62	+39 0122 85 45 66
Direttore di Esercizio	+39 0122 90 90 11	+39 0122 90 15 89
	cellulare +39 335 21 33 07	



## VI ELENCO TELEFONICO FRANCESE / ANNUAIRE OPERATIONNEL FRANCAIS

Nom	Tél.	Fax
<b>PREFECTURE</b>	+33 (0)4 79 75 50 00	+33 (0)4 79 75 08 27
Sous-Préfecture de St-Jean de Maurienne	+33 (0)4 79 75 50 00	+33 (0)4 79 75 08 27
Monsieur le Sous Préfet	bureau +33 (0)4 79 64 07 00	port. +33 (0)6 14 85 63 02
	voiture +33 (0)6 03 83 47 65	
<b>DIRECTION DEPARTEMENTALE DE LA PROTECTION CIVILE</b>	+33 (0)4 79 75 50 32	port. +33 (0)6 07 37 22 88
<b>SERVICES D'INCENDIE ET DE SECOURS</b>		
CTA - CODIS "Chef de salle"	+33 (0)4 79 60 73 18	+33 (0)4 79 85 66 07
CODIS Activé - Officier CODIS	+33 (0)4 79 26 48 08	+33 (0)4 79 85 66 07
<b>GENDARMERIE</b>	+33 (0)4 79 71 82 64	+33 (0)4 79 71 82 47
Groupement de la Savoie	+33 (0)4 79 71 82 00	+33 (0)4 79 71 82 47
Monsieur le Cdt	bureau +33 (0)4 79 71 82 00	
Centre Operationnel et de Renseignements de la Gendarmerie (recueil et traitement de l'alerte)	+33 (0)4 79 71 82 64	
<b>DDPAF</b>	+33 (0)4 79 68 69 09	+33 (0)4 79 62 01 66
Direction Départementale	+33 (0)4 79 68 69 09	+33 (0)4 79 62 01 66
SPAF Modane	+33 (0)4 79 05 42 50	+33 (0)4 79 05 28 16
<b>DDEA</b>	+33 (0)4 79 71 73 73	+33 (0)4 79 71 73 00
Astreinte (week-end et hors heures de bureau)	+ 33 (0)6 83 64 72 37	
<b>CONSEIL GÉNÉRAL (DR - TDL MAURIENNE)</b>	+ 33 (0)4 79 20 66 50	+33 (0)4 79 20 66 51
<b>PC OSIRIS</b>	+33 (0)4 79 32 99 44	+33 (0)4 79 32 46 45
<b>DDASS</b>		
Direction Départementale	+33 (0)4 56 11 08 28	+33 (0)4 56 11 08 98
SAMU	+33 (0)4 79 68 63 15 / 15	+33 (0)4 79 68 63 24
SMUR Saint Jean	+33 (0)4 79 20 60 28	
<b>DDSV</b>		
Direction Départementale des Services Vétérinaires	+33 (0)4 79 33 15 18	+33 (0)4 79 33 06 19
- Directeur	+33 (0)6 08 96 98 07	
- Astreinte	+33 (0)6 15 20 35 25	
<b>MINISTÈRE DE L'INTERIEUR</b>	+33 (0)1 49 27 49 27	+33 (0)1 47 57 82 67
COZ SUD-EST	+33 (0)4 72 61 12 40	+33 (0)4 78 62 21 11
CRICR	bureau +33 (0)4 72 81 57 27	+33 (0)4 78 41 13 35
<b>DOUANES - Brigade de Modane</b>	+33 (0)4 79 05 30 42	+33 (0)4 79 20 26 95
<b>CROIX ROUGE - CENTRE NATIONAL DE FORMATION « L'ALBARON »</b>	+33 (0)4 79 05 18 33	+33 (0)4 79 05 25 38
	portable +33 (0)6 60 50 18 33	
	portable +33 (0)6 60 08 18 33	
<b>SFTRF</b>		
<b>CESAM A43</b>	+33 (0)4 79 59 34 00	
- PC CESAM	+33 (0)4 79 59 34 14	
- Directeur de Réseau	bureau +33 (0)4 79 59 34 02	
A43/Autoroute de la Maurienne	portable +33 (0)6 08 76 32 60	
- Fax		+33 (0)4 79 59 34 10
		+33 (0)4 79 59 34 49
Chargée de Communication SFTRF	bureau +33 (0)4 79 20 26 84	
	portable +33 (0)6 08 76 32 84	
Salle presse 1er étage	+33 (0)4 79 05 22 97	
A disposition d'éventuels journalistes.	+33 (0)4 79 05 23 30	
	+33 (0)4 79 05 22 14	
	+33 (0)4 79 05 22 35	
	+33 (0)4 79 05 22 31	
- Fax :		+33 (0)4 79 05 21 57

## VI ELENCO TELEFONICO GEF / ANNUAIRE OPERATIONNEL GEF

Ente	Tel.	Fax
<b>DIREZIONE/DIRECTION</b>		
Direttore	Ufficio/Bureau +33 (0)4 79 20 26 34	
Directeur	Cellulare/Portable +33 (0)6 60 06 34 60	
Direttore Aggiunto	Ufficio/Bureau +39 0122 62 16 78	
Directeur Adjoint	Cellulare/Portable +39 (0)335 21 33 07	
Capo Tecnico Amministrativo	Ufficio/Bureau +39 0122 90 90 00	
Chef Technique Administratif	Cellulare/Portable +39 (0)335 64 864 29	
Capo Gestione Trafico Sicurezza	Ufficio/Bureau +33 (0)4 79 20 26 40	
Chef Exploitation Trafic Sécurité	Cellulare/Portable +33 (0)6 08 02 82 34	
PCC Italia	+33 (0)4 79 20 26 46 +33 (0)4 79 20 26 41 +39 0122 90 90 24 +39 0122 90 90 25	+33 (0)4 79 20 26 98  +39 0122 90 90 43
PCC France	+33 (0)4 79 20 26 47	+33 (0)4 79 20 26 10
<b>PIAZZALE ITALIANO</b>	+39 0122 90 90 11	+39 0122 90 15 89
Sala CCO Tunnel		+39 0122 90 90 44
Linea dedicata DOI Italie	+33 (0)4 79 20 68 46	
Linea dedicata V.V.F.	+39 0122 90 90 27	
Linea dedicata SITAF (Telefono a viva voce Polyspan)	+39 0122 99 525	
Linea dedicata Prefettura di Torino	+39 0122 90 90 49	
Sala di crisi (Box telefonici dedicati seguenti organismi)		
- V.V.F.	+39 0122 90 90 73	
- Carabinieri	+39 0122 90 90 76	
- ARPA	+39 0122 90 90 79	
- Prefettura di Torino	+39 0122 90 90 74	
- 118	+39 0122 90 90 78	
- Polizia di Stato	+39 0122 90 90 75	
- Polizia Stradale	+39 0122 90 90 77	
<b>PLATE-FORME FRANÇAISE</b>	+33 (0)4 79 20 26 00	+33 (0)4 79 20 26 10
Salle CCO tunnel		+33 (0)4 79 20 26 82
- Ligne dédiée DOI France	+33 (0)4 79 20 26 42	
- Ligne dédiée DDSISS	+33 (0)4 79 05 41 31	
- Ligne dédiée SFTRF (console centrale)	+33 (0)4 79 05 41 30	
- Ligne dédiée préfecture (DOS) - PCCF	+33 (0)4 79 20 18 92	
- Ligne dédiée gendarmerie - PCCF	+33 (0)4 79 20 26 45	
Salle de crise		
- DDSIS	+33 (0)4 79 05 30 44	
- Gendarmerie	+33 (0)4 79 05 40 68	
- DRIRE	+33 (0)4 79 05 41 13	
- Conseil Général 73	+33 (0)4 79 05 41 18	
- DDASS	+33 (0)4 79 05 41 26	
- Attachée de Presse Préfecture	+33 (0)4 79 05 41 35	
- DDPC	+33 (0)4 79 05 41 37	
- DDPAF	+33 (0)4 79 05 43 35	
- Douanes	+33 (0)4 79 05 48 53	
- Fax émission :		+33 (0)4 79 05 40 92
- Fax réception :		+33 (0)4 79 05 40 95

# ALLEGATO 1

## MODELLI DI MESSAGGIO GEF

# ANNEXE 1

## MODELES DE MESSAGE GEF





# SOS

**DA: DOI - PIAZZALE ITALIANO**

**A:**

- PREFETTURA DI TORINO
- COMANDO PROVINCIALE VIGILI DEL FUOCO
- DISTACAMENTO AUTOSTRADALE POLSTRADA
- PCC A32

<p><b>LUOGO:</b></p> <p>ITALIA <input type="checkbox"/></p> <p>FRANCIA <input type="checkbox"/></p>	<p><b>DATA:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>ORA INCIDENTE:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>CHILOMETRICA P.K.</b> _____</p> <p>Dall'imbocco lato Francia</p>		
<p><b>SCENARIO PSB IN CORSO: ATTIVARE LE MISURE PREVISTE NEL PIANO DI SOCCORSO BINAZIONALE NICCHIA (SOS): n°</b> _____</p>		
<p><b>SENSO DI CIRCOLAZIONE:</b></p> <p>ITALIA      FRANCIA      <input type="checkbox"/></p> <p>FRANCIA    ITALIA        <input type="checkbox"/></p>		

## SCENARIO DELL'INCIDENTE

Incidente di automezzi in assenza di incendio	A <input type="checkbox"/>
Incendio automezzi	B <input type="checkbox"/>
Incendio alle installazioni tecniche del Tunnel	C <input type="checkbox"/>

**ATTENZIONE:** La presenza di Merci Pericolose con o senza incendio, implica lo scenario B.

**IL DOI PIAZZALE ITALIANO :**

Nome: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_



## INTERRUZIONE DEL PSB

DA: DOI - PIAZZALE ITALIANO

A:

- PREFETTURA DI TORINO
- COMANDO PROVINCIALE VIGILI DEL FUOCO
- DISTACCAMENTO AUTOSTRADALE POLSTRADA
- PCC A32

LUOGO:

ITALIA

FRANCIA

DATA:

\_\_\_\_\_

ORA INTERRUZIONE PSB:

\_\_\_\_\_

Distanza in chilometri dall'imbocco lato Francia PK \_\_\_\_\_

## FALSO ALLARME

SUCCESSIVAMENTE ALLA RICHIESTA DI ATTIVAZIONE DEL P.S.B.,

VI INFORMIAMO CHE L'INCIDENTE IN CORSO NON NECESSITA DELL'ATTIVAZIONE DEL P.S.B.

LE OPERAZIONI SEGUENTI SONO STATE O MENO REALIZZATE:

- |   |       |                          |    |                          |
|---|-------|--------------------------|----|--------------------------|
| • IMPEGNO DI MEZZI                      | SI    | <input type="checkbox"/> | NO | <input type="checkbox"/> |
| • RICOGNIZIONE                          | SI    | <input type="checkbox"/> | NO | <input type="checkbox"/> |
| • ATTIVAZIONE ESTRAZIONE FUMI           | SI    | <input type="checkbox"/> | NO | <input type="checkbox"/> |
| • RIAPERTURA DEL TUNNEL                 | SI    | <input type="checkbox"/> | NO | <input type="checkbox"/> |
| • IN CASO DI CHIUSURA - TEMPI PREVISTI: | _____ |                          |    |                          |

IL DOI PIAZZALE ITALIANO :

Nome: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_



# SOS

**DE : DOI - PLATE-FORME FRANÇAISE**

**A:**

- **CTA CODIS** (Centre de traitement de l'alerte)
- **CESAM A43** (Centre d'Entretien et de Sécurité de l'Autoroute de la Maurienne A43)
- **PREFECTURE DE LA SAVOIE** (Cabinet)

<p><b>LIEU :</b></p> <p>ITALIE <input type="checkbox"/></p> <p>FRANCE <input type="checkbox"/></p>	<p><b>DATE :</b></p> <p>_____</p>	<p><b>HEURE :</b></p> <p>_____</p>
<p><b>KILOMETRE P.K.</b> _____ (depuis l'entrée côté France)</p>		
<p><b>SCENARIO PSB EN COURS : ACTIVER MESURES PREVUES DANS PLAN DE SECOURS BINATIONAL</b></p> <p><b>NICHE (SOS): n°</b> _____</p>		
<p><b>SENS DE CIRCULATION :</b></p> <p>ITALIE      FRANCE      <input type="checkbox"/></p> <p>FRANCE      ITALIE      <input type="checkbox"/></p>		

## SCENARIO DE L'INCIDENT

Accident de véhicules sans incendie	A <input type="checkbox"/>
Incendie de véhicules	B <input type="checkbox"/>
Incendie sur une installation technique du Tunnel	C <input type="checkbox"/>

**ATTENTION :** La présence de TMD avec ou sans incendie, implique le scénario B.

**LE DOI PLATE-FORME FRANÇAISE :**

Nom : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_



## INTERRUPTION DU PSB

**DE : DOI - PLATE-FORME FRANÇAISE**

**A:**

- **CTA CODIS** (Centre de traitement de l'alerte)
- **CESAM A43** (Centre d'Entretien et de Sécurité de l'Autoroute de la Maurienne A43)
- **PREFECTURE DE LA SAVOIE** (Cabinet)

**LIEU :**

ITALIE

FRANCE

**DATE :**

**HEURE INTERRUPTION :**

Distance en kilomètres depuis l'entrée côté France **PK** .....

## FAUSSE ALARME

SUCCESSIVEMENT A LA DEMANDE **DES MOYENS DU P.S.B.**,

NOUS VOUS INFORMONS QUE L'INCIDENT EN COURS **NE NECESSITE PAS L'ACTIVATION DU PSB.**

**LES ACTIONS SUIVANTES ONT ETE OU NON REALISEES :**

- **ENGAGEMENT DES MOYENS** OUI  NON
- **RECONNAISSANCE** OUI  NON
- **DECLENCHEMENT DU DESENFUMAGE** OUI  NON
- **REOUVERTURE DU TUNNEL** OUI  NON
- **SI FERMETURE - DELAI POSSIBLE :** .....

**LE DOI PLATE-FORME FRANÇAISE :**

Nom : ..... Signature : .....



# ALLEGATO 2

## MODELLI DI MESSAGGIO IN LINGUA ITALIANA

# ANNEXE 2

## MODELES DE MESSAGE EN ITALIEN



# SOS

**MESSAGGIO ALLARME  
COMANDO PROVINCIALE  
VIGILI DEL FUOCO TORINO**

**DA: COMANDO PROV.LE VIGILI DEL FUOCO TORINO**

**AT: CENTRALE OPERATIVA "118" TORINO <sup>(1)</sup>  
PREFETTURA TORINO  
QUESTURA TORINO**

AT ORE ..... DEL .....

PRESSO IL TRAFORO AUTOSTRADALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS ESTESI VERIFICATO INCIDENTE TIPO

**A** ➡

**B** ➡

**C** ➡

punto

ATTIVARE PIANO SOCCORSO punto

COMANDANTE PROVINCIALE VIGILI FUOCO

**NOTA**

<sup>(1)</sup> Accanto al destinatario segnare l'ora e il nome del ricevente

# SOS

## MESSAGGIO ALLARME COMMISSARIATO POLSTATO BARDONECCHIA

**DA:** COMMISSARIATO POLSTATO BARDONECCHIA

**AT:** COMUNE BARDONECCHIA <sup>(1)</sup>  
COMPAGNIA CARABINIERI SUSÀ  
TENENZE GDF BARDONECCHIA

AT ORE \_\_\_\_\_ DEL \_\_\_\_\_

PRESSO IL TRAFORO AUTOSTRADALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS ESTESI VERIFICATO INCIDENTE TIPO

**A** ➡

**B** ➡

**C** ➡

punto

ATTIVARE PIANO SOCCORSO punto

DIRIGENTE COMMISSARIATO POLSTATO BARDONECCHIA

### NOTA

<sup>(1)</sup> Accanto al destinatario segnare l'ora e il nome del ricevente

# SOS

**MESSAGGIO ALLARME  
QUESTURA DI TORINO**

**DA: QUESTURA DI TORINO**

**AT: SEZIONE POLSTRADA TORINO <sup>(1)</sup>**  
**COMANDO PROVINCIALE CARABINIERI**

AT ORE ..... DEL .....

PRESSO IL TRAFORO AUTOSTRADALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS ESTESI VERIFICATO INCIDENTE TIPO

**A** ➡

**B** ➡

**C** ➡

punto

IL QUESTORE

**NOTA**

<sup>(1)</sup> Accanto al destinatario segnare l'ora e il nome del ricevente

# SOS

## MESSAGGIO ALLARME PREFETTURA TORINO

**DA:** PREFETTURA TORINO

**AT:** COMANDO PROVINCIALE VIGILI DEL FUOCO TORINO <sup>(1)</sup>  
COMUNE BARDONECCHIA <sup>(1)</sup>  
QUESTURA TORINO <sup>(1)</sup>  
COMANDO PROV.LE CARABINIERI TORINO <sup>(1)</sup>  
COMANDO PROV.LE GUARDIA DI FINANZA  
POLSTRADA TORINO <sup>(1)</sup>  
POLSTATO BARDONECCHIA  
CENTRALE OPERATIVA "118" GRUGLIASCO <sup>(1)</sup>  
AZIENDA SANITARIA USL 5 RIVOLI <sup>(1)</sup>  
ARPA GRUGLIASCO  
SALA RADIO GEF BARDONECCHIA

AT ORE \_\_\_\_\_ DEL \_\_\_\_\_

PRESSO IL TRAFORO AUTOSTRADALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS ESTESI VERIFICATO INCIDENTE TIPO

A ➡

B ➡

C ➡

punto

ATTIVARE PIANO SOCCORSO punto

IL PREFETTO

#### NOTA

<sup>(1)</sup> Accanto al destinatario segnare l'ora e il nome del ricevente

# SOS

## MESSAGGIO ALLARME PREFETTURA TORINO

**PRESIDENZA CONSIGLIO MINISTRI  
DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE  
ROMA**

**PRESIDENTE DELLA GIUNTA  
REGIONALE DEL PIEMONTE  
TORINO**

**PRESIDENTE PROVINCIA TORINO**

**PREFETTO SAVOIA CHAMBERY**

**e, p.c.**

**MINISTERO INTERNO  
GABINETTO  
DIPARTIMENTO PS  
DIPARTIMENTO VIGILI DEL FUOCO  
SOCCORSO PUBBLICO E DIFESA CIVILE  
Centro Operativo - ROMA**

AT ORE .....

DEL .....

PRESSO IL TRAFORO AUTOSTRADALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS ESTESI VERIFICATO INCIDENTE TIPO

**A** ➡

**B** ➡

**C** ➡

punto

ATTIVARE PIANO SOCCORSO punto

EST STATO DICHIARATO STATO ALLARME ET ATTIVATO PIANO SOCCORSO punto

IL PREFETTO

# SOS

**MESSAGGIO FINE ALLARME  
PREFETTURA TORINO**

**DA: PREFETTURA TORINO**

**AT: COMUNE BARDONECCHIA <sup>(1)</sup>  
QUESTURA TORINO  
COMANDO PROV.LE CARABINIERI TORINO  
COMANDO PROV.LE GUARDIA DI FINANZA  
COMANDO PROV. VIGILI DEL FUOCO TORINO  
POLSTRADA TORINO  
POLSTATO BARDONECCHIA  
CENTRALE OPERATIVA "118" GRUGLIASCO  
AZIENDA SANITARIA USL 5 RIVOLI  
ARPA GRUGLIASCO  
SALA RADIO GEF BARDONECCHIA**

STATO ALLARME PRESSO TRAFORO AUTOSTRADALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS EST CESSATO punto

IL PREFETTO

**NOTA**

<sup>(1)</sup> Accanto al destinatario segnare l'ora e il nome del ricevente



# SOS

## MESSAGGIO FINE ALLARME PREFETTURA TORINO

**PRESIDENZA CONSIGLIO MINISTRI  
DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE  
ROMA**

**PRESIDENTE DELLA GIUNTA  
REGIONALE DEL PIEMONTE  
TORINO**

**PRESIDENTE PROVINCIA TORINO**

**PREFETTO SAVOIA CHAMBERY**

**e, p.c.**

**MINISTERO INTERNO  
GABINETTO  
DIPARTIMENTO PS  
DIPARTIMENTO VIGILI DEL FUOCO  
SOCCORSO PUBBLICO E DIFESA CIVILE  
Centro Operativo - ROMA**

SEGUITO PRECORSE COMUNICAZIONI INFORMASI CHE STATO ALLARME PRESSO TRAFORO AUTOSTRA-  
DALE INTERNAZIONALE DEL FREJUS EST CESSATO punto SEGUE RAPPORTO

IL PREFETTO



# ALLEGATO 3

## MODELLI DI MESSAGGIO IN LINGUA FRANCESE

# ANNEXE 3

## MODELES DE MESSAGE EN FRANCAIS



# SOS

**MESSAGE D'ALERTE  
EN PROVENANCE DU  
CTA/CODIS**

**DE : CTA** (Centre de Traitement de l'Alerte) / **CODIS** (Centre Opérationnel Départemental d'Incendie et de Secours)

**A : PRÉFET DE SAVOIE CABINET/DDPC** (Direction Départementale de la Protection Civile)

EN RAISON DE LA GRAVITÉ DE L'INCIDENT / ACCIDENT QUI S'EST PRODUIT AUJOURD'HUI

A ..... H ..... mn

J'AI L'HONNEUR DE VOUS PROPOSER DE DÉCLENCHER LE PLAN DE SECOURS BINATIONAL DU TUNNEL  
ROUTIER DU FRÉJUS.

VOUS CONFIRME ACTIVATION DU CODIS A ..... H ..... mn

**TEL CODIS : 04 79 26 48 08**

**L'OFFICIER CODIS**

NOM : .....

GRADE : .....

SIGNATURE .....

# SOS

## MESSAGE D'ALERTE EN PROVENANCE DE LA PREFECTURE

**DE :** **PRÉFET DE SAVOIE CABINET/DDPC** (Direction Départementale de la Protection Civile)

**A :** **M. LE SOUS - PRÉFET DE PERMANENCE**  
**M. LE SOUS - PRÉFET DE ST JEAN DE MAURIENNE**  
**SAMU** (Service d'Aide Médicale d'Urgence)  
**DDASS** (Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales)  
**COZ SUD EST** (Centre Opérationnel de Zone)  
**OSIRIS** (Organisation par la Sécurité et l'Information Routière sur les Itinéraires de Savoie)  
**CONSEIL GENERAL - DIRECTION DES ROUTES**  
**DDSV** (Direction Départementale des Services Vétérinaires)  
**CORG** (Centre Opérationnel et de Renseignements de la Gendarmerie)  
**DDPAF** (Direction Départementale de la Police de l'Air aux Frontières)  
**CODIS** (Centre Opérationnel d'Incendie et de Secours)  
**GEF** (Groupement d'Exploitation du Fréjus)  
**SFTRF** (Société Française du Tunnel Routier du Fréjus) / **SITAF** (Società Italiana Traforo Autostradale del Frejus)  
**MAIRIE DE MODANE**  
**CESAM A43** (Centre d'Entretien et de Sécurité de l'Autoroute de la Maurienne A43)

JE VOUS INFORME DU DÉCLENCHEMENT DU PS BINATIONAL DU TUNNEL ROUTIER DU FRÉJUS

A ..... H ..... mn

- DATE ET HEURE DE L'ACCIDENT .....
- LIEU : FRANCE / ITALIE - ..... KM
- SENS DE CIRCULATION  ITALIE ➔ FRANCE  FRANCE ➔ ITALIE
- TYPE D'ACCIDENT :
  - ACCIDENT DE VÉHICULE SANS INCENDIE
  - INCENDIE DE VÉHICULES
  - INCENDIE SUR UNE INSTALLATION TECHNIQUE DU TUNNEL

**ATTENTION : LA PRÉSENCE DE TMD AVEC OU SANS INCENDIE, IMPLIQUE LE SCÉNARIO B.**

- TYPE ET NOMBRE DE VÉHICULES IMPLIQUÉS  VL  PL  TMD  BUS
- NOMBRE DE BLESSÉS OU NOMBRE POSSIBLE DE VICTIMES
- MOYENS DU GEF ENGAGÉS
- AUTRES DISPOSITIONS PRISES : FERMETURE DU TUNNEL, USINE VENTILATION,...

JE VOUS DEMANDE D'ENVOYER,  
CHACUN EN CE QUI VOUS CONCERNE,  
UN REPRESENTANT AU CENTRE OPÈRATIONNEL DEPARTEMENTAL  
ET/OU EN SALLE DE CRISE DU GEF  
SUR LA PLATE-FORME DU TUNNEL

LE PRÉFET,

# SOS

## FICHE D'ACTIVATION CENTRE OPERATIONNEL DEPARTEMENTAL D'INCENDIE ET DE SECOURS CODIS 73

**DE :** **CODIS 73** (Centre Opérationnel Départemental d'Incendie et de Secours)

**A :** **OSIRIS** (Organisation par la Sécurité et l'Information Routière sur les Itinéraires de Savoie)  
**CESAM A43** (Centre d'Entretien et de Sécurité de l'Autoroute de la Maurienne A43)  
**CORG** (Centre Opérationnel et de Renseignements de la Gendarmerie)  
**SAMU** (Service d'Aide Médicale d'Urgence)  
**SALLE OPÉRATIONNEL PCF**  
**GEF** (Groupement d'Exploitation du Fréjus)  
**SFTRF** (Société Française du Tunnel Routier du Fréjus)  
**MAIRIE DE MODANE**  
**SOUS - PRÉFET DE PERMANENCE**

SUITE À ..... L'INTERVENTION CI DESSOUS

- NATURE DE L'ÉVÉNEMENT : COCHER LA CASE CONCERNÉE

- ACCIDENT DE VÉHICULE SANS INCENDIE  
 INCENDIE DE VÉHICULES  
 INCENDIE SUR UNE INSTALLATION TECHNIQUE DU TUNNEL

**ATTENTION : LA PRÉSENCE DE TMD AVEC OU SANS INCENDIE, IMPLIQUE LE SCÉNARIO B.**

- LIEU

TUNNEL ROUTIER DU FRÉJUS

PK OU NICHE N° .....

SENS DE CIRCULATION

ITALIE ➔ FRANCE

FRANCE ➔ ITALIE

COMMUNE DE MODANE

VOUS CONFIRME ACTIVATION DU CODIS 73

A ..... H ..... mn ..... LE : .....

**A JOINDRE OBLIGATOIREMENT PAR LE TEL : 04 79 26 48 08  
POUR TOUTE DEMANDE CONCERNANT CETTE OPERATION**

**L'OFFICIER CODIS:** NOM : .....

GRADE : .....

SIGNATURE .....

# SOS

**MESSAGE D'ALERTE  
EN PROVENANCE  
DE LA PREFECTURE**

**DE :** PRÉFET DE SAVOIE CABINET/DDPC (Direction Départementale de la Protection Civile)

**A :** M. LE PRÉFET DE TURIN

JE VOUS INFORME DU DÉCLENCHEMENT DU PS BINATIONAL DU TUNNEL ROUTIER DU FRÉJUS

A ..... H ..... mn

- DATE ET HEURE DE L'ACCIDENT .....
- LIEU : FRANCE / ITALIE - ..... KM
- SENS DE CIRCULATION  ITALIE ➔ FRANCE  FRANCE ➔ ITALIE
- TYPE D'ACCIDENT :
  - ACCIDENT DE VÉHICULE SANS INCENDIE
  - INCENDIE DE VÉHICULES
  - INCENDIE SUR UNE INSTALLATION TECHNIQUE DU TUNNEL

**ATTENTION : LA PRÉSENCE DE TMD AVEC OU SANS INCENDIE, IMPLIQUE LE SCÉNARIO B.**

- TYPE ET NOMBRE DE VÉHICULES IMPLIQUÉS  VL  PL  TMD  BUS
- NOMBRE DE BLESSÉS OU NOMBRE POSSIBLE DE VICTIMES
- MOYENS DU GEF ENGAGÉS
- AUTRES DISPOSITIONS PRISES : FERMETURE DU TUNNEL, USINE VENTILATION,...

LE PRÉFET,



# SOS

**MESSAGE DE FIN D'ALERTE  
EN PROVENANCE  
DE LA PREFECTURE**

**DE :** **PRÉFET DE SAVOIE CABINET/DDPC** (*Direction Départementale de la Protection Civile*)

**A :** **M. LE SOUS - PRÉFET DE PERMANENCE**  
**M. LE SOUS - PRÉFET DE ST JEAN DE MAURIENNE**  
**GEF** (*Groupement d'Exploitation du Fréjus*)  
**SFTRF** (*Société Française du Tunnel routier du Fréjus*)  
**SAMU** (*Service d'aide Médicale d'Urgence*)  
**DDASS** (*Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales*)  
**COZ SUD EST** (*Centre Opérationnel de Zone*)  
**OSIRIS** (*Organisation par la Sécurité et l'Information Routière sur les Itinéraires de Savoie*)  
**CONSEIL GENERAL - DIRECTION DES ROUTES**  
**DDSV** (*Direction Départementale des Services Vétérinaires*)  
**CODIS 73** (*Centre Opérationnel d'Incendie et de Secours*)  
**CORG** (*Centre Opérationnel et de Renseignements de la Gendarmerie*)  
**DDPAF 73** (*Direction Départementale de la Police de l'Air aux Frontières*)  
**CESAM A43** (*Centre d'Entretien et de Sécurité de l'Autoroute de la Maurienne A43*)  
**MAIRIE MODANE**

JE VOUS INFORME DE LA FIN DU DÉCLENCHEMENT DU PS BINATIONAL DU TUNNEL ROUTIER DU FRÉJUS

A ..... H ..... mn

LE .....

LE PRÉFET,

# SOS

**MESSAGE DE FIN D'ALERTE  
EN PROVENANCE  
DE LA PREFECTURE**

**DE :** PRÉFET DE SAVOIE CABINET/DDPC (*Direction Départementale de la Protection Civile*)

**A :** M. LE PRÉFET DE TURIN

JE VOUS INFORME DE LA FIN DU DÉCLENCEMENT DU PS BINATIONAL DU TUNNEL ROUTIER DU FRÉJUS

A ..... H ..... mn

LE .....

LE PRÉFET,

# ALLEGATO 4

## MISSIONE DEI SERVIZI ITALIANI

# ANNEXE 4

## MISSIONS DES SERVICES ITALIENS

### ORGANISMI ESTERNI - NOTA:

Il responsabile di ogni unità di soccorso dovrà presentarsi munito dell'apparecchio radio, in sala CCO, negli uffici del GEF.



## 1. VIGILI DEL FUOCO

### 1.1. COMPITI DEL COMANDO PROVINCIALE DEI VIGILI DEL FUOCO

Il Comandante Provinciale dei Vigili del Fuoco è il Responsabile tecnico-operativo dell'emergenza. Assume la direzione delle operazioni di soccorso nonché il coordinamento degli interventi tecnici necessari, di concerto con gli Enti interessati.

Egli provvede tra l'altro a:

- Attivare le proprie procedure d'intervento finalizzate al soccorso tecnico urgente.
- Tenere costantemente aggiornato il Prefetto sull'andamento e sulla evoluzione dell'evento.
- Fronteggiare l'emergenza con i mezzi a disposizione provvedendo, se del caso, a richiedere rinforzi alla Direzione Regionale dei V.V.F. ed al Centro Coordinamento Soccorsi.

### ORGANIZZAZIONE OPERATIVA SUL TERRITORIO DEL COMANDO PROVINCIALE V.V. F. / SCHEMA

## 1. VIGILI DEL FUOCO (SAPEURS POMPIERS ITALIENS)

### 1.1. MISSIONS DU CORPS DEPARTEMENTAL DES VIGILI DEL FUOCO

Le Commandant Départemental des "Vigili del Fuoco" est le responsable technique et opérationnel des opérations de secours. Il assure la direction de ces opérations, de même que la coordination des différentes interventions, en collaboration avec les différents organismes concernés.

Il est chargé entre autres de :

- Activer ses propres procédures d'intervention technique.
- Tenir constamment informé le Préfet, de l'évolution de la situation.
- Engager tous les moyens disponibles et, si nécessaire, demander des renforts complémentaires à la Direction Régionale des "Vigili del Fuoco" et au centre de coordination des secours.

### ORGANISATION OPERATIONNELLE SUR TERRITOIRE DU COMMANDEMENT PROVINCIAL DES V.V.F / SCHEMA

	RISORSE DI SOCCORSO DISPONIBILE MOYENS DE SECOURS DISPONIBLES				RISORSE AGGIUNTIVE MOYENS DE SECOURS COMPLÉMENTAIRES		
	Bardonecchia 3 Km.	Oulx 16 Km.	Susa 50 Km.	Torino 100 Km.	Salbertrand 21 km.	Bussoleno 60 Km.	Borgone 70 Km.
<b>A</b> INCIDENTE DI AUTOMEZZI IN ASSENZA DI INCENDIO <i>ACCIDENT DE VÉHICULES SANS INCENDIE</i>	1 APS	1 APS	1 APS	1 FUNZ.			
<b>B</b> INCENDIO DI AUTOMEZZI <i>INCENDIE DE VÉHICULES</i>	1 APS	1 APS	1 AF/POLI 1 AF/FIAMMA	1 FUNZ. 1 APS 1 AF/FIAMMA Nucleo N.B.C.R.	1 APS	1 APS	1 APS
<b>C</b> INCENDIO ALLE INSTALLAZIONI TECNICHE DEL TUNNEL <i>INCENDIE SUR UNE INSTALLATION TECHNIQUE DU TUNNEL</i>	1 APS	1 APS	1 APS	1 FUNZ. 1 APS Nucleo N.B.C.R.	1 APS	1 APS	

## 2. FORZE DI POLIZIA

### 2.1. COMPITI DELLE FORZE DI POLIZIA

Il Questore, autorità provinciale di pubblica sicurezza, è responsabile dell'organizzazione, direzione e coordinamento dei servizi delle Forze di Polizia volti in modo particolare a:

- Disciplinare, d'intesa con la Società Concessionaria, la circolazione e sosta sull'Autostrada A/32 e sulle strade statali 24 e 25, secondo le procedure d'intervento di seguito indicate anche per facilitare l'afflusso ed il deflusso dei soccorsi.
- Mantenere l'ordine pubblico con il particolare obiettivo di scongiurare stati di panico od eccessi di allarmismo.
- Concorrere nei soccorsi.

### 2.2. VIABILITÀ E DISCIPLINA DEL TRAFFICO

Tutti gli scenari considerati prevedono la chiusura del Traforo del Frejus alla circolazione stradale.

Ai fini dell'organizzazione della viabilità e della disciplina del traffico a valle del Traforo, ciò che rileva è la durata presunta del blocco della circolazione, che può comportare l'attuazione di tutte le procedure di seguito indicate o solo di alcune delle stesse.

#### 2.2.1. PIAZZALE TRAFORO

Organizzazione della circolazione e dell'accesso dei mezzi di soccorso, identificazione delle persone evacuate e raccolta di brevi informazioni da trasmettere al CCO, altri compiti non definiti (constatazioni incidente, soccorsi, ecc.).

##### **Forze impegnate:**

- 2 pattuglie Polstrada.
- Altro personale delle forze di polizia.

#### 2.2.2. AUTOSTRADA A32

**A)** Fino a 90 minuti dalla chiusura: incolonnamento veicoli sulla corsia di marcia tra il piazzale e lo svincolo di Savouls e sul piazzale della barriera di Salbertrand. È vietata la sosta tra Salbertrand e Susa per la presenza di gallerie.

##### **Forze impegnate:**

- 1 pattuglia Polstrada Susa vigilerà l'incolonnamento avendo cura di mantenere libera la corsia di sorpasso, quella di emergenza e

## 2. FORCES DE POLICE

### 2.1. MISSIONS DES FORCES DE POLICE

*Le Préfet de Police est responsable de l'organisation, de la direction et de la coordination des services de Police de manière à :*

- *Discipliner, en collaboration avec le gestionnaire, la circulation et le stationnement des véhicules sur l'autoroute A/32 et sur les routes nationales 24 et 25, selon les procédures d'intervention définies ci-après, de manière à faciliter l'arrivée et le départ des secours.*
- *Maintenir l'ordre public afin d'éviter les effets de panique et les excès d'alarmisme.*
- *Prêter main-forte aux services de secours.*

### 2.2. VIABILITE ET DISCIPLINE DE LA CIRCULATION

*Tous les incidents de référence prévoient la fermeture à la circulation du Tunnel du Fréjus.*

*Afin de mieux organiser la viabilité et discipliner la circulation en aval du Tunnel, il est important de pouvoir évaluer la durée approximative de la fermeture, ce qui pourrait avoir comme effet, de demander l'activation de toutes les procédures indiquées ci-après ou de quelques-unes seulement.*

#### 2.2.1. PLATE-FORME DU TUNNEL

*Organisation de la circulation et de l'accès des moyens de secours, identification des personnes évacuées et recueil de brèves informations à faire suivre au CCO, autres missions de service non définies (constats accident, secours, etc...).*

##### **Forces mobilisées :**

- *2 patrouilles de police de la route.*
- *Autres personnes des forces de police.*

#### 2.2.2. AUTOROUTE A32

**A)** *Jusqu'à 90 minutes de fermeture : les véhicules seront stoppés pour être immobilisés sur la voie de circulation située entre la plate-forme et la bretelle d'accès depuis Savouls, de même qu'après le péage de la barrière de Salbertrand. En raison de la présence de tunnels, le stationnement est interdit entre Salbertrand et Susa.*

##### **Forces mobilisées :**

- *1 patrouille "Polstrada" de Susa surveillera le stationnement des véhicules, tout en laissant libre la voie de dépassement et la bande*

fornendo eventuale assistenza ed informazione ai conducenti.

- 1 pattuglia Polstato Bardonecchia manterrà sgombro lo svincolo (entrata-uscita) di Bardonecchia in direzione Francia e lo svincolo (uscita) di Bardonecchia, in direzione Torino.

**B)** Tra 90 minuti e 180 minuti: sosta dei veicoli presso l'ex Autoporto di Susa. I veicoli incolonnati a monte verranno deviati sull'itinerario del Monginevro.

**Forze impegnate:**

- o 1 pattuglia Polstrada, con personale SITAF, si posizionerà all'altezza dello svincolo Susa Ovest per interdire la circolazione al traffico veicolare proveniente da Torino e diretto al Frejus, deviandolo in stationamento nei parcheggi dell'ex autoporto di Susa.
- 1 pattuglia Polstrada si posizionerà allo svincolo Circonvallazione di Oulx per deviare il traffico in direzione del Monginevro.

**C)** Oltre 180 minuti: sosta lungo A32 tra gli svincoli di Chianocco e Borgone.

**Forze impegnate:**

Pattuglie Polstrada in numero sufficiente, e personale SITAF e della CRI per assistenza agli utenti.

**2.2.3. VIABILITA' ORDINARIA - SS24, SS25**

Disciplina del traffico lungo le due strade statali favorendo l'accesso ai valichi del Moncenisio e del Monginevro se agibili.

**Forze impegnate:**

Pattuglie dei Carabinieri in numero sufficiente.

Informazione all'utenza ad ampio raggio:

A seconda della durata prevista per la chiusura del Traforo, la Società Concessionaria attiverà le procedure di informazione ad ampio raggio all'utenza previste dalle consegne d'esercizio e dal progetto Hannibal.

La Polizia Stradale curerà analoga informazione per il tramite degli appositi servizi radiotelevisivi.

**Assistenza all'utenza:**

La SITAF con la collaborazione della CRI, assicurerà la necessaria assistenza agli utenti durante la sosta.

*d'arrêt d'urgence. Elle renseignera les conducteurs, en leurs donnant des informations.*

- *1 patrouille "Polstato" de Bardonecchia est chargée de libérer l'accès en provenance de Bardonecchia sur le tunnel, de même que la bretelle d'accès depuis le tunnel sur Bardonecchia, en direction de Torino par la route nationale.*

**B)** *Entre 90 minutes et 180 minutes : stationnement des véhicules sur l'ancien Autoport de Susa ; les véhicules stationnés en amont, seront dirigés sur le col du Montgenèvre.*

**Forces mobilisées :**

- *1 patrouille "Polstrada", avec du personnel SITAF, se positionnera à la hauteur de la bretelle de sortie de Susa Ouest, afin d'interdire l'accès aux véhicules en provenance de Torino se rendant au Fréjus, tout en les invitant à aller stationner sur les parkings de l'ancien autoport de Susa.*
- *1 patrouille "Polstrada" se positionnera à la bretelle d'accès de Oulx, afin de dévier la circulation en direction du Col du Montgenèvre.*

**C)** *Au-delà de 180 minutes : stationnement le long de l'A32 entre les bretelles de Chianocco et Borgone.*

**Forces mobilisées :**

*Patrouilles "Polstrada" en nombre suffisant avec du personnel SITAF et CRI pour assistance aux usagers.*

**2.2.3. ROUTES NATIONALES SS24 - SS25**

*Discipline de la circulation le long des deux routes nationales, en favorisant l'accès aux cols du Mont-Cenis et du Montgenèvre, s'ils sont praticables.*

**Forces mobilisées :**

*Patrouilles de carabiniers en nombre suffisant.*

*Information aux usagers à grande envergure :*

*Suivant la durée prévue de la fermeture du Tunnel, la société concessionnaire activera l'ensemble des procédures d'information pour les usagers, définies dans les consignes d'exploitation et le projet Hannibal.*

*La police de la route se chargera d'une information analogue, en utilisant les services radio et télévision.*

**Assistance aux usagers :**

*La SITAF, en collaboration avec CRI, fournira l'assistance nécessaire aux usagers durant la durée du stationnement.*

### **Centro di Cooperazione con la Polizia e Dogana Francese.**

Il Centro Cooperazione Polizia e Dogana di Modane, ove collaborano Polstato, Arma dei Carabinieri, Guardia di Finanza, Dogana Italiana, Polizia Francese (DDPAF), Gendarmeria e Dogana Francese verrà reso in breve tempo operativo, nell'orario 19,00-7,00 ed avvierà un costante scambio informativo con le forze di polizia.

Questa attività verrà svolta presso la Sala Crisi del Traforo appena attivata con la partecipazione di un rappresentante delle diverse forze impegnate.

### **3. SOCCORSO SANITARIO 118**

## **PIANO DI INTERVENTO SANITARIO PER EMERGENZE AL TRAFORO DEL FREJUS**

### **A) Incidente di automezzi in assenza di incendio**

Ricevuto l'allertamento, la Centrale Operativa 118, sulla base delle informazioni ricevute dal segnalante, attiverà a seconda delle necessità, le seguenti procedure:

#### **1. ASSENZA DI FERITI**

Stato di allerta senza immediata risposta sanitaria, nell'attesa di eventuali ulteriori informazioni e/o richieste.

#### **2. PRESENZA DI FERITI**

- Fino a 3 feriti a "bassa criticità" (codice bianco / verde): invio mezzi di soccorso di base (MSB).
- Non esclusa la presenza di feriti (assenza di informazioni); più di 3 feriti a "bassa criticità" (codice bianco/verde); feriti (anche singolo) a "medio-alta criticità" (codice giallo / rosso); o dinamiche particolari: invio mezzi di soccorso avanzato (MSA) con personale medico / infermieristico.

Il personale dei mezzi per primi intervenuti sul luogo dell'evento, valutato lo scenario, segnalerà alla Centrale Operativa - "118" l'eventuale necessità di ulteriori risorse.

Qualora non risultasse possibile affrontare la dimensione dell'evento, mediante il reclutamento delle risorse territoriali ordinariamente disponibili, presso la Centrale Operativa "118", si procederà all'attivazione dei protocollo di MAXIEMERGENZA.

### **Centre de coopération avec la police et la douane française.**

Le centre de coopération police et douane de Modane, où collaborent Polstato, Arma dei carabinieri, guardia di Finanza, dogana Italiana, Police Française (DDPAF), Gendarmerie et douanes françaises sera activé rapidement durant les horaires (19.00 - 7.00) et transmettra régulièrement des informations entre les différentes forces de police.

Cette mission sera assurée directement par la salle de crise du tunnel dès son activation, avec la présence d'un représentant des différentes forces impliquées.

### **3. SECOURS SANITAIRE 118**

## **PLAN D'INTERVENTION SANITAIRE POUR URGENCE AU TUNNEL DU FRÉJUS**

### **A) Accident de véhicules sans incendie**

Après réception de l'alerte, le centre opérationnel 118, sur la base des informations reçues, activera selon la nature du besoin, les procédures suivantes :

#### **1. ABSENCE DE BLESSÉS**

État d'alerte sans réponse sanitaire immédiate, dans l'attente d'autres informations et/ou demandes éventuelles.

#### **2. PRÉSENCE DE BLESSÉS**

- Jusqu'à 3 blessés "légers" (code blanc / vert) : envoi de véhicules de secours de base (MSB).
- Présence de blessés non exclue (absence d'informations), plus de 3 blessés "légers" (code blanc/vert), blessés (même un seul) "à gravité moyenne ou forte" (code jaune / rouge) ou situations particulières : envoi de véhicules de secours (MSA), avec personnel médical / infirmier.

Les premiers secouristes arrivés sur les lieux, après avoir réalisé un bilan, transmettront les informations au centre opérationnel - "118" avec demande de renforts éventuels.

Si il n'était pas possible d'évaluer l'importance de la situation, tous les moyens de secours disponibles seraient activés, auprès du centre opérationnel "118", en recensant tous les moyens disponibles, selon le protocole de la MAXI-URGENCE.



**B.C.) Incendio alle installazioni tecniche del tunnel.**

**ATTENZIONE:** la presenza di Merci Pericolose con o senza incendio, implica lo scenario B.

Ricevuto l'allertamento, la Centrale Operativa 118, sulla base delle informazioni ricevute dal segnalante, attiverà a seconda delle necessità, le seguenti procedure:

**1. INCIDENTE MINORE (fino a 3 vittime) o ASSENZA DI INFORMAZIONI**

Invio mezzi di soccorso avanzato (MSA) indipendentemente dal codice di criticità. Il personale dei mezzi per primi intervenuti, valutato lo scenario (triage medico) segnalerà alla Centrale Operativa "118" l'eventuale necessità di ulteriori risorse.

Qualora non risultasse possibile affrontare la dimensione dell'evento, mediante il reclutamento delle risorse territoriali ordinariamente disponibili presso la Centrale Operativa "118", si procederà all'attivazione del protocollo di MAXIEMERGENZA.

**2. INCIDENTI MAGGIORI (oltre 3 vittime)**

Immediata attivazione del protocollo di MAXIEMERGENZA.

**B.C.) Incendie de véhicules et incendie sur une installation technique.**

**ATTENTION,** la présence de TMD avec ou sans incendie implique le scénario B

Après réception de l'alerte, le centre opérationnel 118, sur la base des informations reçues, activera en fonction de la situation, les procédures suivantes :

**1. ACCIDENT MINEUR (jusqu'à 3 victimes) ou ABSENCE D'INFORMATIONS**

Envoi de secours de premier ordre (MSA) sans tenir compte du code de gravité. Les premiers secouristes, après avoir réalisé un bilan de situation (triage médical), informeront le centre opérationnel - "118" en demandant d'éventuels moyens de renfort.

S'il n'était pas possible d'évaluer l'importance de la situation, tous les moyens de secours disponibles seraient activés, auprès du centre opérationnel "118", selon le protocole de la MAXI-URGENCE.

**2. ACCIDENTS MAJEURS**

**(plus de 3 victimes)**

Activation immédiate du protocole de MAXI-URGENCE.

**MEZZI DI PRIMO IMPIEGO/ MOYENS DE LA PREMIERE FRAPPE**

MSA  
MSA

Ulzio  
Susa

MSB  
MSB

Bardonecchia  
Susa

- Eventuale invio del MEZZO AEREO in alternativa o in supporto ad altre unità impegnate, nei casi previsti dai protocolli operativi interni, compatibilmente con la fascia oraria, la disponibilità e/o le condizioni meteo.

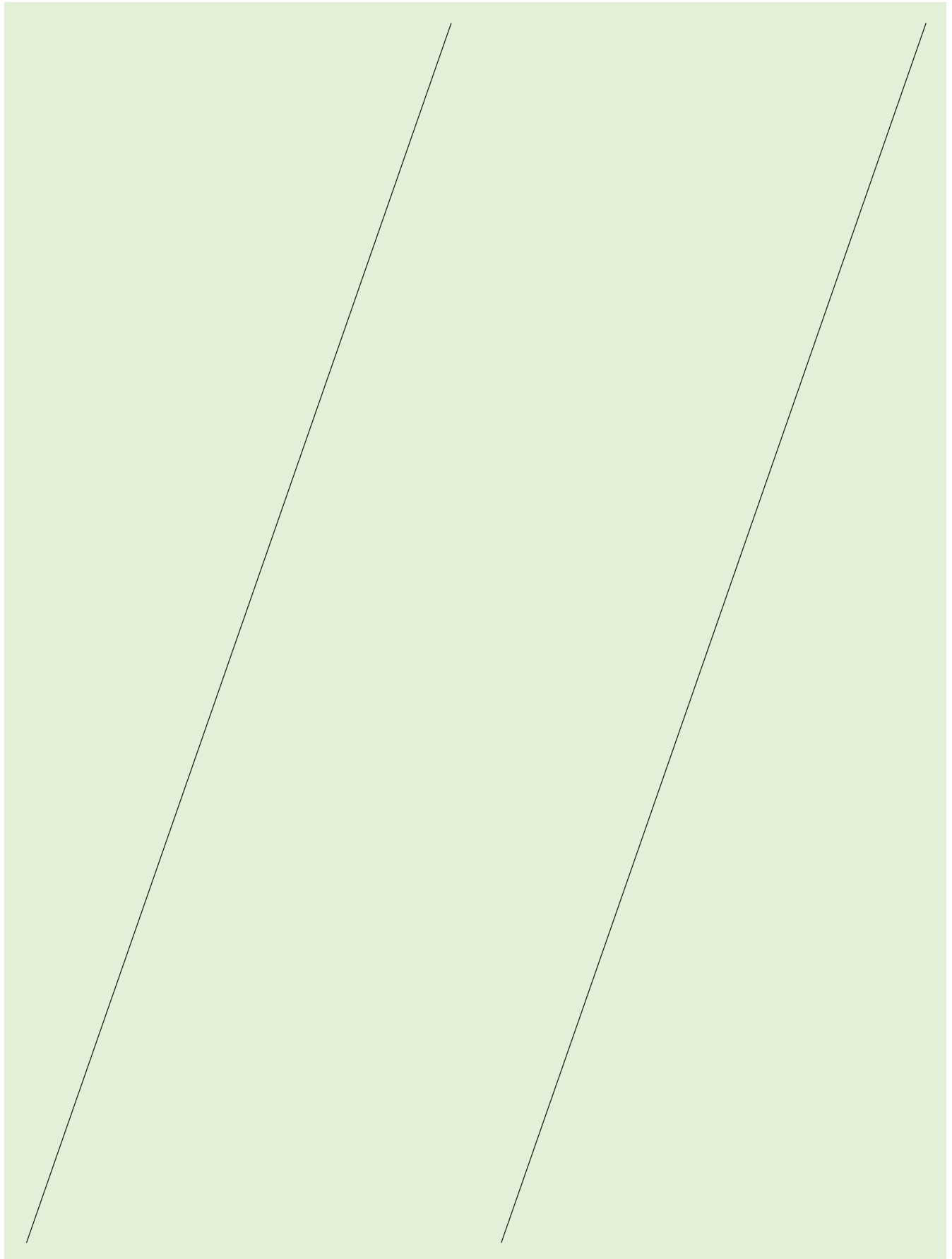
- Envoi éventuel d'un MOYEN DE SECOURS AÉRIEN, en complément ou en appui des autres moyens engagés, selon les cas prévus dans le protocole opérationnel interne, tout en tenant compte des horaires, de la disponibilité et/ou des conditions météo.

### 3. PROCEDURE IN CASO DI ATTIVAZIONE MAXIEMERGENZA

- Inseadimento di unità di crisi presso la Centrale Operativa 118 (personale medico, infermieristico e tecnico in pronta disponibilità) per il coordinamento degli aspetti sanitari correlati alla gestione dell'evento (invio mezzi di soccorso e/o di supporto, assegnazione delle competenze per l'ospedalizzazione etc.).
- Invio sul luogo dell'evento di un'unità di ricognizione per l'allestimento del PMA (POSTO MEDICO AVANZATO), il coordinamento locale dei soccorsi sanitari nonché il mantenimento dei contatti con la Centrale Operativa 118 di Grugliasco.
- Censimento delle risorse disponibili (personale / mezzi) e reclutamento di mezzi di soccorso supplementari (MSA ed MSB) ad integrazione di quanto ordinariamente operativo presso le sedi territorialmente competenti.
- Allertamento delle strutture ospedaliere di primo impatto per l'attivazione dei rispettivi piani interni di soccorso e censimento a livello regionale dei posti letto di area critica (terapia intensiva, rianimazione, ustionati).
- Sulla base delle informazioni provenienti dal luogo dell'evento, l'unità di crisi insediata presso la Centrale Operativa di Grugliasco modula i criteri di risposta sanitaria e/o di supporto logistico decretando la cessazione dello stato di emergenza ad evacuazione completata dei feriti.

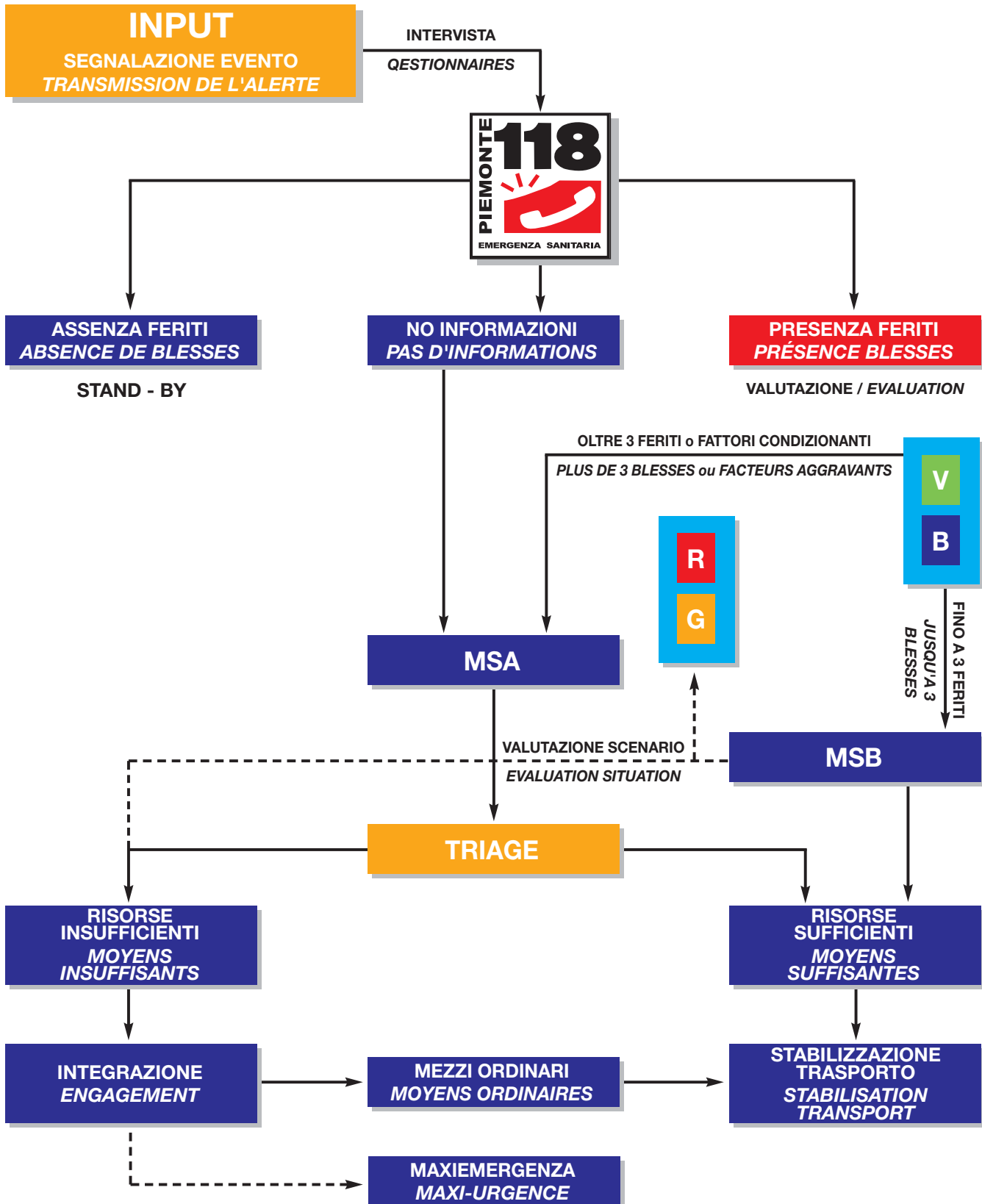
### 3. PROCEDURES LORS DE L'ACTIVATION MAXI-URGENCE

- *Activation d'un PC de crise auprès du centre opérationnel 118 (médecin, infirmier et technicien prêt à intervenir) pour assurer la coordination des secours sanitaires en fonction de l'évolution de la situation (envoi de véhicules de secours et/ou de renforts, détermination des urgences pour évacuation vers un centre hospitalier etc.).*
- *Envoi sur les lieux de l'incident, d'une unité d'intervention spécialisée dans la mise en place d'un PMA (POSTE MÉDICAL AVANCÉ), qui assurera la coordination entre l'incident et le PMA, tout en tenant informé le centre opérationnel 118 de Grugliasco.*
- *Recensement des moyens disponibles (en personnels / en véhicules) et engagement de moyens supplémentaires (MSA et MSB) qui pourraient arriver de zones opérationnelles différentes.*
- *Mise en alerte des centres hospitaliers de proximité pour l'activation de leur plan interne de secours et recensement au niveau régional, du nombre de lits disponibles (soins intensifs, réanimation, brûlés).*
- *Sur la base des informations provenant des lieux de l'incident, le PC de crise basé au centre opérationnel de Grugliasco, adaptera son organisation, en fonction de l'évolution de la situation, jusqu'à la cessation de l'état d'urgence, lorsque l'évacuation de tous les blessés sera terminée.*



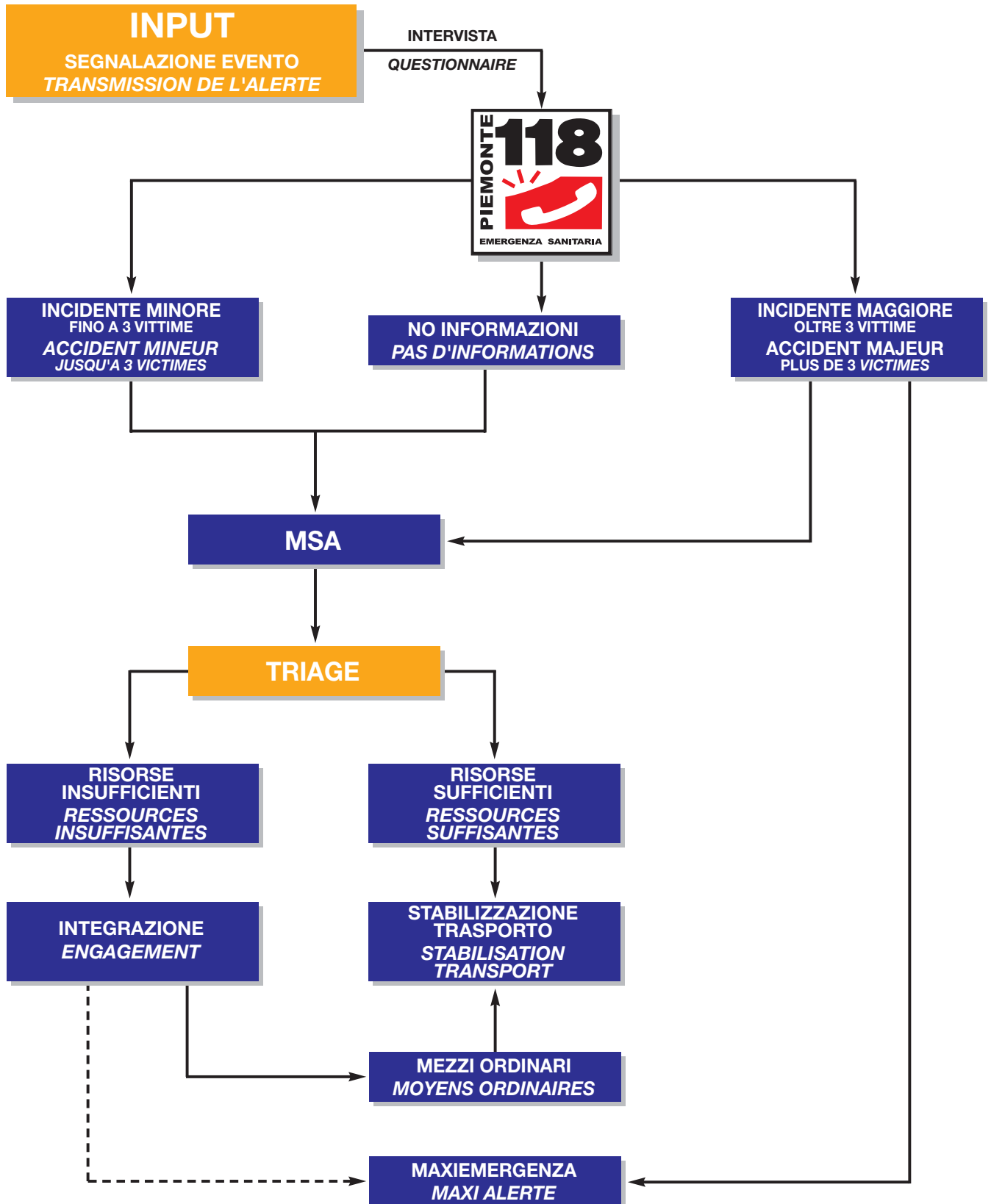
FLOW-CHART 1

Incidente veicolare SENZA INCENDIO all'interno del Traforo / Incident avec accident de véhicules sans incendie



**FLOW-CHART 2**

Incidente veicolare CON INCENDIO all'interno del Traforo / Incident avec accident de véhicules AVEC INCENDIE  
 Incidente con coinvolti mezzi trasportanti SOSTANZE PERICOLOSE / Incident avec accident de véhicules avec incendie et/ou MATIÈRES DANGEREUSES  
 Incidente all'interno delle camere di ventilazione / Incident sur les installations techniques du tunnel



#### 4. A.R.P.A.

### COMPITI

L'intervento dell'ARPA, Agenzia Regionale Protezione Ambientale, è definito nei seguenti documenti:

- Delibera del Direttore Generale 26.2.1999 n.82.
- Ordine di Servizio del Direttore del Dipartimento di Grugliasco 16.3.1999.

Nell'ambito della presente pianificazione, l'ARPA ha il compito in particolare:

- di curare l'effettuazione di tutte le analisi ed i rilievi successivi per stabilire l'entità e l'estensione degli eventuali danni derivanti dall'incidente.
- di proporre alle Autorità comunali i provvedimenti da adottare a tutela della salute pubblica.

L'intervento è attivato attraverso il numero telefonico 118 e prevede l'impiego nell'immediatezza di una squadra di pronta reperibilità, alla quale a seconda delle esigenze e della durata dell'evento potranno aggiungersene altre.

Le banche dati a disposizione della squadra sono:

1. ECDIN.
2. REPERTORIO DATI CHIMICI, FISICI E TOSSICOLOGICI (Unione Industriale Torino).
3. EMBASE Pollution & Toxicology - 1988-1998/12.
4. CHEM-Bank (Maggio 1999).

#### 5. COMUNE DI BARDONECCHIA

Il Sindaco Autorità di Protezione Civile è responsabile dell'organizzazione, direzione e coordinamento dei servizi del sistema di soccorso Comunale. Nell'ambito del presente piano cura in modo particolare:

- L'assistenza alle persone coinvolte nell'incidente e loro congiunti.
- L'informazione telefonica.
- Attività di polizia mortuaria.
- Nel caso di coinvolgimento dell'abitato, da attuazione a quanto previsto dal Piano Comunale di protezione civile.

#### 4. A.R.P.A.

### FONCTIONS

*L'intervention de ARPA, "Agence Regionale Protection Ambientale" (Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement), est définie ci-après :*

- *Délibération du Directeur Général 26.2.1999 n° 82.*
- *Ordre de Service du Directeur du Département de Grugliasco 16.3.1999.*

*Dans le cadre du présent plan, l'ARPA est chargé notamment de :*

- *Effectuer toutes les analyses nécessaires, pour déterminer la nature de la pollution et les conséquences qu'elle pourrait avoir sur l'environnement.*
- *Proposer aux autorités communales, une conduite à tenir, afin de protéger la santé publique.*

*L'activation des services de l'ARPA se fait à partir du centre opérationnel 118, qui engagera immédiatement une première équipe d'intervention. Celle-ci pourra être complétée par des moyens supplémentaires, en fonction de la nature et de la gravité de l'incident.*

*Les bases de données à disposition de l'équipe sont :*

1. *ECDIN.*
2. *RÉPERTOIRE PRODUITS CHIMIQUES, PHYSIQUES ET TOXICOLOGIQUES (Union Industriel Torino).*
3. *EMBASE Pollution & Toxicology - 1988-1998/12.*
4. *CHEM-Bank (Mai 1999).*

#### 5. COMMUNE DE BARDONNECHE

*Le Maire, Autorité de Protection Civile, est responsable de l'organisation, de la direction et de la coordination des services de secours communaux. En ce qui concerne le présent plan de secours, il veillera en particulier à :*

- *Assister les personnes impliquées.*
- *Information téléphonique.*
- *Activer les services de police funéraire.*
- *Dans les cas où les habitations seraient intéressées, il appliquera le contenu du plan de secours communal.*

# ALLEGATO 5

## MISSIONE DEI SERVIZI FRANCESI

# ANNEXE 5

## MISSIONS DES SERVICES FRANCAIS

### **NB: ORGANISMES DE SECOURS EXTERNES**

*Le responsable de chaque unité de secours, devra se présenter muni de son appareil radio, en salle de CCO, dans le bâtiment du GEF.*





## 1. LA DDSIS

### CONCEZIONE GENERALE DEGLI INTERVENTI

I Servizi Antincendio e di Soccorso partecipano alle operazioni nell'ambito della loro missione di soccorso.

Le loro azioni sono articolate in due fasi:

- **1ª fase:**
  - 1 azioni conservative di riflesso.
  - 2 azioni complementari di spegnimento.
  - 3 messa in sicurezza nei luoghi sicuri ed evacuazione delle persone coinvolte.
- **2ª fase:**
  - potenziamento dei soccorsi con applicazione di alcuni codici specifici (Codice Rosso, TMD, ...).

### ALLERTA

I messaggi di allerta vengono ricevuti unicamente dal Centro di trattamento dei messaggi d'allerta (CTA), il quale deve garantire la partenza dei mezzi adeguati a seconda della situazione.

La catena di comando, le autorità e i servizi congiunti devono essere informati tempestivamente.

### CODIS

Attivato lo schema di allerta, il CODIS dovrà garantire:

- la raccolta delle informazioni.
- l'analisi della situazione, il controllo dell'adeguamento dei mezzi ed il potenziamento dei dispositivi.
- l'anticipazione delle esigenze.
- l'invio di informazioni all'autorità prefettizia, al SAMU e alla Gendarmeria.

### PC OPERATIVO

Sotto l'autorità del DOS, il comandante delle operazioni di soccorso (COS) ed il consulente tecnico (D.O.I.) assicurano il coordinamento dei mezzi impegnati nelle operazioni ed il trattamento delle informazioni operative.

A seconda degli scenari, essi sosterranno il

## 1. LA DDSIS

### CONCEPTION GENERALE DES INTERVENTIONS

*Les Services d'Incendie et de Secours interviennent dans le cadre de leurs missions de secours.*

*Leurs actions reposent sur une articulation en 2 phases :*

- **1ère phase :**
  - 1 actions réflexes conservatoires.
  - 2 actions complémentaires d'extinction
  - 3 Mise en sécurité dans les abris et évacuation des impliqués.
- **2ème phase :**
  - montée en puissance des secours avec application de certains plans spécialisés (Plan Rouge, TMD, ...).

### ALERTE

*Les alertes sont reçues exclusivement par le Centre de traitement de l'Alerte (CTA), chargé à ce dernier d'assurer le départ des moyens types désignés selon le scénario.*

*La chaîne de commandement, les autorités et les services partenaires sont systématiquement informés selon leurs procédures internes.*

### CODIS

*Activé dès l'alerte, le CODIS assurera :*

- *le recueil des informations.*
- *l'analyse de la situation, le contrôle de l'adéquation des moyens et la montée en puissance des dispositifs.*
- *l'anticipation des besoins.*
- *l'information de l'autorité préfectorale, du SAMU et de la Gendarmerie.*

### PC OPERATIONNEL

*Sous l'autorité du DOS, le commandant des opérations de secours (COS) aidé du conseiller technique (D.O.I.) assure la coordination des moyens engagés et le traitement des informations opérationnelles.*

*Selon le cas, ils appuieront la coordination des*

coordinamento dei mezzi e delle azioni attraverso la predisposizione di vari interventi, sotto la responsabilità di un ufficiale o di un sottufficiale dei Vigili del Fuoco incaricato:

- delle missioni di identificazione e di salvataggio.
- del servizio sanitario e dei soccorsi medici (SSSM).
- della manutenzione e rimessa in servizio degli autorespiratori.
- della concertazione del personale all'interno del Traforo.
- della trasmissione.

## TRASMISSIONE

Un ordine di trasmissione particolare verrà aggiornato continuamente presso il CCO e sarà applicato a partire dall'inizio delle operazioni.

## MEZZI COINVOLTI NELLA PRIMA PARTENZA

### INCIDENTE DI VEICOLI SENZA INCENDIO: SCENARIO A

- 1 VSAV, 1 VSR, 1 VL CDG

### INCENDIO DI VEICOLI: SCENARIO B

- 3 FPT + 3 VTU + 3 VSAV + 1 VL CDG + 1 VPC + 1 VL CDC
- Se sono presenti mezzi trasportanti materie pericolose: 1 MCH completés par 1 CECH

### INCENDIO NEGLI IMPIANTI DEL TUNNEL: SCENARIO C

- 1FPT + 1 VSAV + 1 VTU + 1 VL CDG

Appena giunto sul posto, il COS effettuerà un bilancio e completerà il dispositivo di soccorso in funzione della situazione e chiederà l'applicazione del PSB se necessario.

## 2. LA DDPC

La Direzione Dipartimentale della Protezione Civile deve:

- trasmettere i messaggi di allerta confermando l'attivazione del PSB ai servizi interessati in base alle modalità definite nell'allegato 3.
- Attivare il Centro Operativo Dipartimentale della Prefettura.
- Avvisare la Croce Rossa Francese "Centro Nazionale di Formazione "Albaron".

*moyens et des actions par la création de plusieurs secteurs, placés sous la responsabilité d'un officier ou sous-officier de sapeurs-pompier chargé :*

- *des missions de reconnaissance et de sauvetage.*
- *de la médicalisation des secours (SSSM).*
- *de la maintenance et du reconditionnement des appareils respiratoires isolants.*
- *de la comptabilité des personnels engagés à l'intérieur du tunnel.*
- *de la transmission.*

## TRANSMISSION

*Un ordre particulier de transmissions sera tenu à jour en permanence dans le CCO et sera appliqué dès le début des opérations.*

## ENGAGEMENT DES MOYENS EN 1ER DEPART

### ACCIDENT DE VEHICULES SANS INCENDIE : SCENARIO A

- 1 VSAV, 1 VSR, 1 VL CDG

### INCENDIE DE VEHICULES : SCENARIO B

- 3 FPT + 3 VTU + 3 VSAV + 1 VL CDG + 1 VPC + 1 VL CDC
- *si présence TMD les moyens précédents seront complétés par 1 MCH et 1 CECH*

### INCENDIE SUR UNE INSTALLATION TECHNIQUE DU TUNNEL : SCENARIO C

- 1FPT + 1 VSAV + 1 VTU + 1 VL CDG

*Le COS établira un bilan dès son arrivée sur les lieux, complétera le dispositif en fonction de la situation, demandera le déclenchement du PSB si nécessaire.*

## 2. La DDPC

*La Direction Départementale de la Protection Civile doit :*

- *transmettre les messages d'alerte confirmant le déclenchement du PSB aux services prestataires selon les modalités définies dans l'annexe 3.*
- *Animer le Centre Opérationnel Départemental en Préfecture.*
- *Aviser la Croix Rouge Française Centre National de formation « l'Albaron ».*

### 3. LA DDPAF

Il messaggio d'allerta proveniente da un'autorità, da un'unità di servizio o da un soccorritore esterno giunge al centralino della DDPAF presso la stazione ferroviaria di Modane.

Questo servizio in funzione H24 principalmente ha il compito di lottare contro l'immigrazione clandestina. Per questo motivo effettua dei controlli lungo l'asse stradale e ferroviario tra la Francia e l'Italia.

Nel caso di incidente nel Traforo Autostradale del Frejus o sulla rampa d'accesso, la DDPAF può, su richiesta del comandante della Gendarmeria Nazionale Autostradale, prestare assistenza ai militari di questa unità per completare il dispositivo che dovrà essere messo in servizio.

### 4. LA GENDARMERIA NAZIONALE

Essa ha il compito di garantire la viabilità sulle strade preposte al percorso dei mezzi di soccorso in direzione del Traforo del Frejus.

Per questo motivo, può decidere la chiusura dell'A43 e della RN6 al traffico ed il blocco della circolazione di mezzi pesanti secondo il "Piano di Stoccaggio della Maurienne".

• **Risponde a tutte le richieste risultanti dall'evento:**

- Intervento sugli incidenti nel Traforo o sulla rampa di accesso.
- Assistenza.
- Missioni di ordine pubblico.
- Scorte dei mezzi di soccorso per facilitare il loro avvicinamento.
- Raccolta delle informazioni e indicazioni.
- Inchiesta giudiziaria.

Vietare l'accesso al Traforo a qualsiasi persona, tranne i soccorsi, dall'allerta alla conclusione delle operazioni di soccorso.

Identificare gli utenti coinvolti e raccogliere informazioni sommarie presso gli stessi.

## ALLERTA

Il Centro Operativo della Gendarmeria (COG) riceve il messaggio d'allarme dal CTA CODIS.

Il Centro Operativo è tenuto ad avvisare la DDPAF e la Dogana francese secondo lo schema di allertamento n° 1, pagina 21.

### 3. LA DDPAF

*Le Service de la Police Aux Frontières de Modane installé dans les locaux de la gare internationale est placée sous l'autorité du Directeur Départemental de la Police Aux Frontières de Chambéry.*

*Ce service qui fonctionne H24 est principalement chargé de la lutte contre l'immigration irrégulière. De ce fait, il procède à des contrôles ponctuels sur l'ensemble des axes routiers et ferroviaires qui relie la France et l'Italie.*

*Dans l'hypothèse d'un accident dans le tunnel routier du Fréjus ou sur la rampe d'accès, il peut à la demande de l'officier commandant l'escadron routier de la Gendarmerie Nationale, prêter assistance aux militaires de cette unité pour compléter le dispositif qui serait alors mis en place.*

### 4. LA GENDARMERIE NATIONALE

*Elle a pour objectif d'assurer la viabilité des axes destinés à l'acheminement des secours au tunnel du Fréjus.*

*A cet effet, elle peut être amenée à interdire la circulation sur l'A43 et la RN6 puis à stocker le trafic PL selon le "Plan de stockage Maurienne".*

• **Réponse à toute sollicitation résultant de l'événement:**

- *intervention sur accident dans le tunnel ou sur la rampe d'accès.*
- *mesure d'assistance.*
- *missions d'ordre public.*
- *escorte des engins de secours pour faciliter leur acheminement.*
- *recueil de l'information et renseignements.*
- *enquête judiciaire.*

*Interdire l'accès au tunnel à toutes personnes, hormis les secours, dès l'alerte et jusqu'à la levée des opérations de secours.*

*Identifier les usagers impliqués et recueillir des informations sommarie auprès d'eux.*

## ALERTE

*Le Centre Opérationnel de la Gendarmerie (COG) est avisé par le CTA CODIS.*

*Ce centre opérationnel est chargé d'aviser la DDPAF, la Douane Française, selon le schéma d'alerte n° 1, page 21.*

## IPOTESI

### • 1° IPOTESI:

Se l'incidente sarà tale da obbligare i veicoli a circolare su una sola corsia all'interno del tunnel, il traffico ne risulterà fortemente rallentato. Il "Piano dei valichi alpini - gestione della chiusura dell'accesso al Traforo del Frejus" verrà applicato in funzione delle necessità.

Se il regolamento applicato al parcheggio d'Arc sur Isère si rivelerà insufficiente, la Gendarmeria dovrà bloccare i mezzi pesanti secondo il "Piano di Stoccaggio della Maurienne". Verrà data la priorità al blocco sulle corsie dell'A43 a St Jean de Maurienne.

### • 2° IPOTESI

Se l'incidente sarà tale da impedire la circolazione in entrambi i sensi di marcia all'interno del tunnel, sarà necessario applicare il "Piano dei valichi alpini".

La Gendarmeria procederà ad interdire la circolazione dei mezzi pesanti secondo il "Piano di Stoccaggio della Maurienne" dopo aver disposto la chiusura dell'uscita A43 e della RN6 ai PL a St Michel de Maurienne. Verrà data la priorità al blocco su entrambe le corsie sull'A43 a partire da St Michel de Maurienne.

## GESTIONE DELLA CIRCOLAZIONE DEI VEICOLI LEGGERI (TRAFORO CHIUSO)

- Estate: deviazione dei veicoli leggeri a St Jean de Maurienne e al Col du Glandon o a Modane e verso il Colle del Moncenisio.
- Inverno: inversione di marcia all'altezza di Ste Marie de Cuines.

## PILOTAGGIO DEI SOCCORSI

La viabilità degli accessi determina la rapidità di intervento.

La decisione di determinare un circuito di soccorso a senso unico garantisce un percorso sicuro, conosciuto da tutti e facile da controllare.

## HYPOTHESES

### • HYPOTHÈSE 1 :

*Si l'incident ou l'accident autorise le trafic sur une voie dans le tunnel, la fluidité du trafic sera fortement ralentie. Le "plan de franchissements alpins - gestion de la fermeture de l'accès au tunnel du Fréjus" sera activé en tant que de besoin.*

*La Gendarmerie sera amenée à stocker les PL selon le "Plan de stockage Maurienne" si la régulation statique appliquée au parking d'Arc sur Isère s'avère insuffisante. Priorité sera donnée au stockage pleine voie sur l'A43 à St Michel de Maurienne.*

### • HYPOTHÈSE 2 :

*Si l'incident ou l'accident interdit toute circulation sous le tunnel, il y aura lieu d'activer le "Plan de franchissements alpins".*

*La Gendarmerie stockera les PL selon le " Plan de stockage Maurienne " après avoir interdit la sortie A43 et la RN6 aux PL à St Michel de Maurienne. Priorité sera donnée au stockage pleine voie sur l'A43 à partir de St Michel de Maurienne.*

## GESTION DU TRAFIC DES VL (TUNNEL FERME)

- Eté : déviation des VL par St Jean de Maurienne et Col du Glandon ou Modane et Col du Mont Cenis.
- Hiver : Demi-tour au niveau de Ste Marie de Cuines.

## PILOTAGE DES SECOURS

*La viabilité des accès détermine la rapidité d'intervention.*

*L'établissement d'un circuit secours à sens unique garantit un acheminement sûr, connu de tous et aisé à contrôler.*

<i>Accès secours depuis Modane</i> Accesso soccorsi da Modane	➔ RD 215 RD 215	➔ rampe du tunnel rampa del tunnel
<i>Accès secours depuis la vallée</i> Accesso soccorsi dalla valle	➔ RD 1006 - Fourneaux - RD 215 RD 1006 - Fourneaux - RD 215	➔ rampe du tunnel rampa del tunnel
<i>EVASAN depuis le tunnel</i> EVASAN dal traforo	➔ rampe du tunnel rampa del tunnel	➔ A43 A43

Questi itinerari sono praticabili in tutte le stagioni. Durante l'estate una strada d'accesso diretta al piazzale del Traforo da Modane può offrire un accesso supplementare.

La Gendarmeria garantirà la disciplina e la priorità di passaggio presso gli incroci pericolosi. Se necessario, assicurerà il pilotaggio dei soccorsi e la sicurezza sui percorsi di soccorso.

## 5. LA DOGANA

La Brigata di Controllo e di Intervento (BSI) di Modane, presente sul piazzale francese del Traforo del Frejus, è incaricata principalmente del controllo dei mezzi di trasporto e delle merci nella valle della Maurienne transitanti attraverso il Traforo stradale del Frejus.

- Essa garantisce ugualmente il controllo delle sostanze pericolose che transitano nel Traforo applicando la normativa ADR ed il decreto prefettizio che regola il traffico nella sezione situata sul territorio francese del Traforo, all'uscita della Francia. Tale missione impegna una ventina di agenti; ogni squadra di controllo, composta da almeno 2 agenti, è presente 24 ore su 24 sul piazzale francese del Traforo.
- Per garantire la sicurezza del tunnel, essa si occupa anche di effettuare controlli sul piazzale del Traforo dei veicoli non identificati come mezzi trasportanti sostanze pericolose ma che potrebbero contenerne.
- Essa presta il suo aiuto ad altri enti nei seguenti settori:
  - garantisce la sicurezza dei mezzi di trasporto: controllo delle ore di guida, sovraccarichi, per conto della DDE,...

*Ces itinéraires sont viabilisés en toute saison. L'été, une route d'accès directe à la plate-forme du tunnel depuis Modane est susceptible d'offrir un accès supplémentaire.*

*La Gendarmerie assurera le jalonnement et la priorité de passage aux intersections dangereuses. Elle assurera le pilotage des secours si nécessaire et la sécurité des itinéraires de secours.*

## 5. LA DOUANE

*La Brigade de Surveillance et d'Intervention (BSI) de Modane, implantée sur la plate-forme française du tunnel du Fréjus, est essentiellement chargée du contrôle des moyens de transport et des marchandises dans la vallée de la Maurienne et qui transitent par le tunnel routier du Fréjus.*

- *Elle assure également le contrôle des matières dangereuses qui franchissent le tunnel en appliquant la réglementation ADR et l'arrêté préfectoral réglementant la circulation dans la partie située en territoire français du tunnel, à la sortie de France. Cette mission mobilise une vingtaine d'agents ; chaque équipe de contrôle, composée de 2 agents au moins, est présente 24h/24h sur la plate-forme française du tunnel.*
- *Elle procède aussi à des contrôles sur la plate-forme du tunnel de véhicules non identifiés comme transportant des matières dangereuses mais susceptibles d'en contenir, afin de préserver la sécurité de l'ouvrage.*
- *Elle prête son concours à d'autres administrations dans le domaine de :*
  - *la sécurité des moyens de transport : contrôle des temps de conduite, surcharges, pour le compte de la DDE,...*

- mette a disposizione mezzi (personale e materiale).
- regola il traffico.
- verifica la sicurezza di mezzi che trasportano sostanze pericolose.

## 6. I gestori di reti stradali

### 6.1. RUOLO DI OSIRIS : GLI INCARICHI DELLA DIR E DELLA DR CG

Il CESAM allerta il centro di informazione e di gestione stradale OSIRIS di ogni evento, incidente e sinistro che si sia prodotto all'interno del tunnel del Frejus o sulle infrastrutture di accesso. OSIRIS, centro posto sotto l'autorità congiunta della DIR CE e del consiglio generale, è incaricato di ritrasmettere l'allerta ai responsabili della DIR, alla DDEA, alla DR di Dipartimento e al CRICR, e in particolare ai Territoires de Développement Local del Dipartimento interessato per l'attuazione delle operazioni di snellimento del traffico e per l'individuazione di itinerari per i soccorsi.

OSIRIS ritrasmette i messaggi ricevuti ai servizi incaricati di monitorare lo stato di crisi e ai servizi ordinari.

### 6.2. INCARICO DEL CONSIGLIO GENERALE (DIRECTION DES ROUTES)

I servizi della DR :

- Gestiscono la rete stradale dipartimentale (RD 1006) in base alle condizioni meteorologiche e delle circostanze.
- In caso di chiusura del tunnel del Frejus, anche parziale, attuano le operazioni di gestione stradale previste nelle procedure PALOMAR e nelle procedure FRANCHISSEMENTS ALPINS sulla rete (RD 1006).
- Collaborano, in caso di richiesta, con il Centro Operativo Dipartimentale della Prefettura.
- Verificano la percorribilità degli itinerari riservati ai soccorsi e informare circa le possibili difficoltà di accesso.
- Collaborano alle operazioni complementari definite dal Prefetto o dal suo rappresentante.

- *la mise à disposition des moyens en personnel et en matériel.*
- *la régulation de la circulation.*
- *la mise en sécurité des véhicules identifiés comme transportant des matières dangereuses.*

## 6. Les gestionnaires de réseaux routiers

### 6.1 RÔLE D'OSIRIS : LES MISSIONS DE LA DIR ET DE LA DR CG

*Le CESAM prévient le centre d'information et de gestion routière OSIRIS de tout événement, incident, accident, et sinistre se produisant dans le tunnel du Fréjus ou sur les ouvrages d'accès. OSIRIS, centre placé sous l'autorité conjointe de la DIR CE et du Conseil Général, est chargé de repérer l'alerte aux responsables de la DIR, à la DDEA, à la DR du Département puis au CRICR, et spécifiquement aux Territoires de Développement Local du Département concernés pour la mise en place des mesures de délestage du trafic, et d'itinéraires de secours.*

*OSIRIS retransmet les messages reçus aux services chargés de suivre la crise et aux services habituels.*

### 6.2. MISSION DU CONSEIL GÉNÉRAL (DIRECTION DES ROUTES)

*Les services de la DR :*

- *Exploitent le réseau routier départemental (RD 1006) en fonction des conditions météorologiques et des circonstances.*
- *En cas de fermeture du tunnel du Fréjus, même partielle, mettent en œuvre les mesures d'exploitation routières prévues dans les plans PALOMAR et de FRANCHISSEMENTS ALPINS sur son réseau (RD 1006).*
- *Participent, sur convocation, au Centre Opérationnel Départemental en préfecture.*
- *Vérifient le dégagement des itinéraires de secours et alertent sur les difficultés d'accès prévisibles.*
- *Participent aux mesures complémentaires définies par le Préfet ou son représentant.*

- Eseguono gli incarichi di coordinamento dei gestori di rete che sono loro assegnati in funzione del protocollo dipartimentale in vigore.

- *Exercent les missions de coordination des gestionnaires de réseau qui lui sont dévolues en fonction du protocole départemental en vigueur.*

### 6.3. COMPITO DELLA DIR CENTRE-EST

I servizi della DIR :

- Gestiscono la rete stradale nazionale in base alle condizioni meteorologiche e delle circostanze.
- In caso di chiusura del tunnel del Frejus, anche parziale, attuano le operazioni di gestione stradale previste nelle procedure PALOMAR e nelle procedure FRANCHISSEMENTS ALPINS sulla rete (VRU e RN 90 Tarentaise).
- Collaborano alle operazioni complementari definite dal Prefetto o dal suo rappresentante.
- Collaborano, se necessario, con il Centro Operativo Dipartimentale della Prefettura.
- Eseguono gli incarichi di coordinamento dei gestori di rete che sono loro assegnati in funzione del protocollo dipartimentale in vigore.

### 6.3. MISSION DE LA DIR CENTRE-EST

*Les services de la DIR :*

- *Exploitent le réseau routier national en fonction des conditions météorologiques et des circonstances.*
- *En cas de fermeture du tunnel du Fréjus, même partielle, mettent en œuvre les mesures d'exploitation routières prévues dans les plans PALOMAR et de FRANCHISSEMENTS ALPINS sur son réseau (VRU et RN 90 Tarentaise).*
- *Participent aux mesures complémentaires définies par le Préfet ou son représentant.*
- *Participent si nécessaire au Centre Opérationnel Départemental en Préfecture.*
- *Exercent les missions de coordination des gestionnaires de réseau qui lui sont dévolues en fonction du protocole départemental en vigueur.*

### 6.4. MISSIONE DELLA DDEA

Incarico DDEA : la DDEA fornisce il proprio supporto all'autorità prefettizia per le questioni di sua competenza ; se necessario, partecipa al COD contribuendo alla ricerca e all'eventuale mobilitazione, per le necessità delle operazioni di soccorso, di mezzi d'impresе di trasporti e di edilizia/lavori pubblici.

### 6.4. MISSION DE LA DDEA

*La DDEA apporte son soutien à l'autorité préfectorale pour les questions relevant de ses attributions ; elle participe si nécessaire au Centre Opérationnel Départemental (COD) en contribuant à la recherche et à la mobilisation éventuelle, pour les besoins des opérations de secours, de moyens d'entreprises de transports et de bâtiments/travaux publics.*

## 7. La DDASS

La DDASS si occupa della consulenza tecnica presso il Prefetto.

Presente presso il Centro Operativo Dipartimentale della Prefettura, garantisce il collegamento con il SAMU e l'insieme delle strutture ospedaliere.

## 7. La DDASS

*La DDASS est conseillère technique auprès du Préfet.*

*Présente au Centre Opérationnel Départemental en Préfecture, elle assure la liaison avec le SAMU et l'ensemble du dispositif hospitalier.*

## 8. IL SAMU

### ALLERTA

Se, a causa di circostanze particolari, l'allarme giunge al Centro 15, quest'ultimo è tenuto ad allertare immediatamente il CTA/CODIS fornendogli tutte le informazioni possibili in modo da precisare la natura dell'incidente e, di conseguenza, attivare lo schema generale di intervento, conformemente alle regole di interconnessione 15/18.

### COMPITI

A condizione di aver ricevuto l'autorizzazione per potersi recare nella zona del Traforo e/o sul piazzale francese in modo da poter soccorrere chiunque sia stato coinvolto in un incidente a prescindere dalla sua origine: traumatica, medica, intossicazione, ..., il SAMU 73:

- solleciterà in primo luogo lo SMUR di St Jean de Maurienne che ha la competenza territoriale.
- completerà il potenziamento del dispositivo dei soccorsi medici dopo essere stato informato dal CODIS 73.
- stabilirà, appena possibile, in presenza delle vittime, un bilancio medico trasmesso al Centro 15.
- somministrerà le cure alle vittime sul luogo del sinistro attraverso la convergenza dei mezzi SMUR e il coordinamento delle Unità Mobili Ospedaliere.
- determinerà i mezzi di trasporto adatti alla condizione delle vittime.
- preciserà la destinazione delle vittime verso il pronto soccorso o i centri specializzati.
- informerà le autorità: Ufficio del Prefetto, DDASS.

Nel caso di situazione eccezionale con un numero importante di vittime, il SAMU - Centro 15:

- si occuperà dell'organizzazione medica dei soccorsi sotto la guida del Direttore dei Soccorsi Medici (DSM) designato in caso di attivazione del Codice Rosso.
- solleciterà immediatamente la collaborazione medica e tecnica dei SAMU regionali e, più specificatamente, del SAMU 38.
- determinerà, in collaborazione con gli altri SAMU, la struttura della rete di soccorso regionale.

## 8. Le SAMU

### ALERTE

*Si, du fait de circonstances particulières l'alerte parvient au Centre 15, ce dernier en informera immédiatement le CTA/CODIS en lui fournissant le maximum d'informations de sorte à préciser la nature de l'accident et ainsi reprendre le schéma général d'intervention, conformément aux règles d'interconnexion 15/18.*

### MISSIONS

*A condition d'être autorisé à se rendre dans la zone du tunnel et/ou sur la plate-forme française de sorte à pouvoir porter secours à toute personne victime d'un accident quelle qu'en soit l'origine : traumatique, médicale, intoxication, ..., le SAMU 73 :*

- *sollicitera en première intention le SMUR de St Jean de Maurienne, territorialement compétent.*
- *complétera la montée en puissance du dispositif des secours médicaux sur information du CODIS 73.*
- *établira dès que possible, en présence des victimes, un bilan médical transmis au Centre 15.*
- *il déclenchera la médicalisation des soins aux victimes sur le lieu du sinistre par convergence des moyens SMUR et coordination des Unités Mobiles Hospitalières.*
- *il déterminera les moyens de transport adaptés à l'état des victimes.*
- *il précisera la destination des victimes vers les établissements de premiers soins ou les établissements spécialisés.*
- *il renseignera les autorités : Cabinet du Préfet, DDASS.*

*En situation d'exception avec un nombre important de victimes, le SAMU - Centre 15 :*

- *prendra en charge l'organisation de la médicalisation des secours sous l'autorité du Directeur des Secours Médicaux (DSM) désigné en cas de Plan Rouge.*
- *sollicitera immédiatement l'appui médico-technique des SAMU régionaux et plus spécifiquement du SAMU 38.*
- *déterminera, en collaboration avec les autres SAMU, le maillage du réseau de soins régional.*



### CASO PARTICOLARE: CODICE ROSSO

In caso di incidente o di incendio con numerose vittime, su richiesta del Comandante delle Operazioni di Soccorso, il Prefetto della Savoia ha la facoltà di decidere l'attivazione del Codice Rosso in concomitanza con l'intervento dei mezzi previsti dal Piano di Soccorso Binazionale.

Appena viene informato, il SAMU 73 - centro di raccolta e di distribuzione delle chiamate Centro 15 - si fa carico dell'organizzazione dei soccorsi medici conformemente alle disposizioni previste dal Codice Rosso 73.

### CAS PARTICULIER DU PLAN ROUGE

*En cas d'accident ou d'incendie impliquant de nombreuses victimes, sur demande du Commandant des Opérations de Secours, le Préfet de la Savoie peut décider le déclenchement du Plan Rouge concomitant à l'engagement des moyens du plan de secours binational.*

*Dès qu'il en est informé, le SAMU 73 - centre de réception et de régulation des appels Centre 15 - prend en charge l'organisation de la médicalisation des secours conformément aux dispositions du plan Rouge 73.*

## 9. LA DDSV

### CONCEZIONE GENERALE DEGLI INTERVENTI

- **Animali vivi:**
  - offre la propria consulenza telefonica alla Gendarmeria, alla Polizia o ai Vigili del Fuoco o al veterinario.
  - sul posto, coordina gli aiuti con altri servizi per l'evacuazione degli animali.
  - fuori dalle ore d'ufficio, se necessario, contatta il personale addetto all'abbattimento degli animali.
  - decide come utilizzare i luoghi preposti allo scarico degli animali.
- **Derrate animali o di origine animale:**
  - decide della destinazione delle derrate: consegna ad altra destinazione rispetto a quella prevista inizialmente, sequestro.

## 10. CROCE ROSSA

Il Centro Nazionale di Formazione "Albaron" Croce Rossa francese dovrà essere allertato sistematicamente non appena è confermata l'attivazione del PSB da parte del Centro Operativo dipartimentale della Prefettura (COD) ( o da parte della DDPC), in

## 9. LA DDSV

### CONCEPTION GENERALE DES INTERVENTIONS

- **Animaux vivants :**
  - *Conseille la gendarmerie ou la police ou les sapeurs pompiers ou le vétérinaire praticien téléphoniquement.*
  - *Sur place, aide avec d'autres services à l'évacuation des animaux.*
  - *Hors des heures de bureau, contacte si nécessaire l'équarisseur.*
  - *décide de l'utilisation des lieux ou déchargement des animaux.*
- **Denrée animale ou d'origine animale :**
  - *décide du devenir des denrées : consigne, autre destination que prévue initialement, saisie.*

## 10. CROIX ROUGE

*Le Centre national de formation « l'Albaron » Croix-rouge française devra être activée systématiquement dès confirmation du déclenchement du présent plan de secours binational par le Centre Opérationnel Départemental en Prefecture (COD)*

modo che possa fornire agli utenti del tunnel e ai servizi di soccorso il sostegno logistico necessario per condurre l'operazione (pasti, accoglienza, posti letto, indumenti ...).

A tal fine, il responsabile della squadra dovrà presentarsi al CCO e dovrà mettere a disposizione del COS presente, personale e mezzi. Quest'ultimo gli confermerà o meno la necessità del suo intervento in base alla gravità della situazione.

La sua attività avrà luogo in prossimità del PRV.

*(ou la permanence du cabinet de la DDPC), de manière à ce qu'il puisse apporter aux usagers du tunnel et aux services de secours, le soutien logistique nécessaire à la conduite d'une opération (repas, accueil des personnes, lits, vêtements ...).*

*Pour ce faire, le responsable de l'équipe devra se présenter en salle de CCO et mettra à la disposition du COS présent, ses moyens en personnels et en matériels. Ce dernier lui confirmera ou pas la nécessité de mettre en œuvre ses moyens en fonction de la gravité de la situation.*

*Son action sera mise en œuvre à proximité du PRV.*

# ALLEGATO 6

## PLANIMETRIE DEL TRAFORO E PIAZZALE ITALIANO

# ANNEXE 6

## PLANS TUNNEL ET PLATE-FORME ITALIENNE



# ALLEGATO 7

## PLANIMETRIE DEL TRAFORO E PIAZZALE FRANCESE

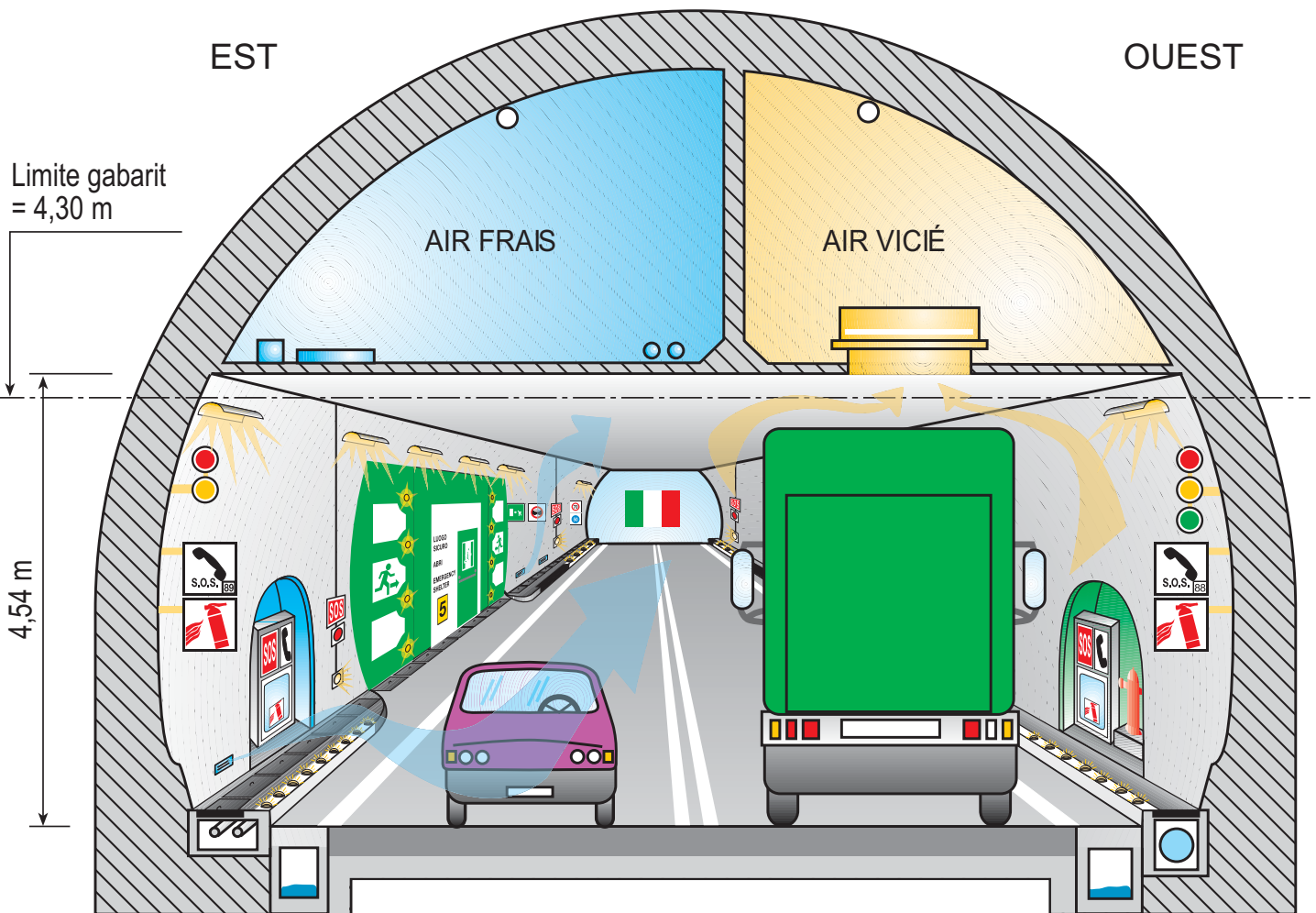
# ANNEXE 7

## PLANS TUNNEL ET PLATE-FORME FRANCAISE



**SEZIONE TIPO DEL TUNNEL**

**COUPE DU TUNNEL**

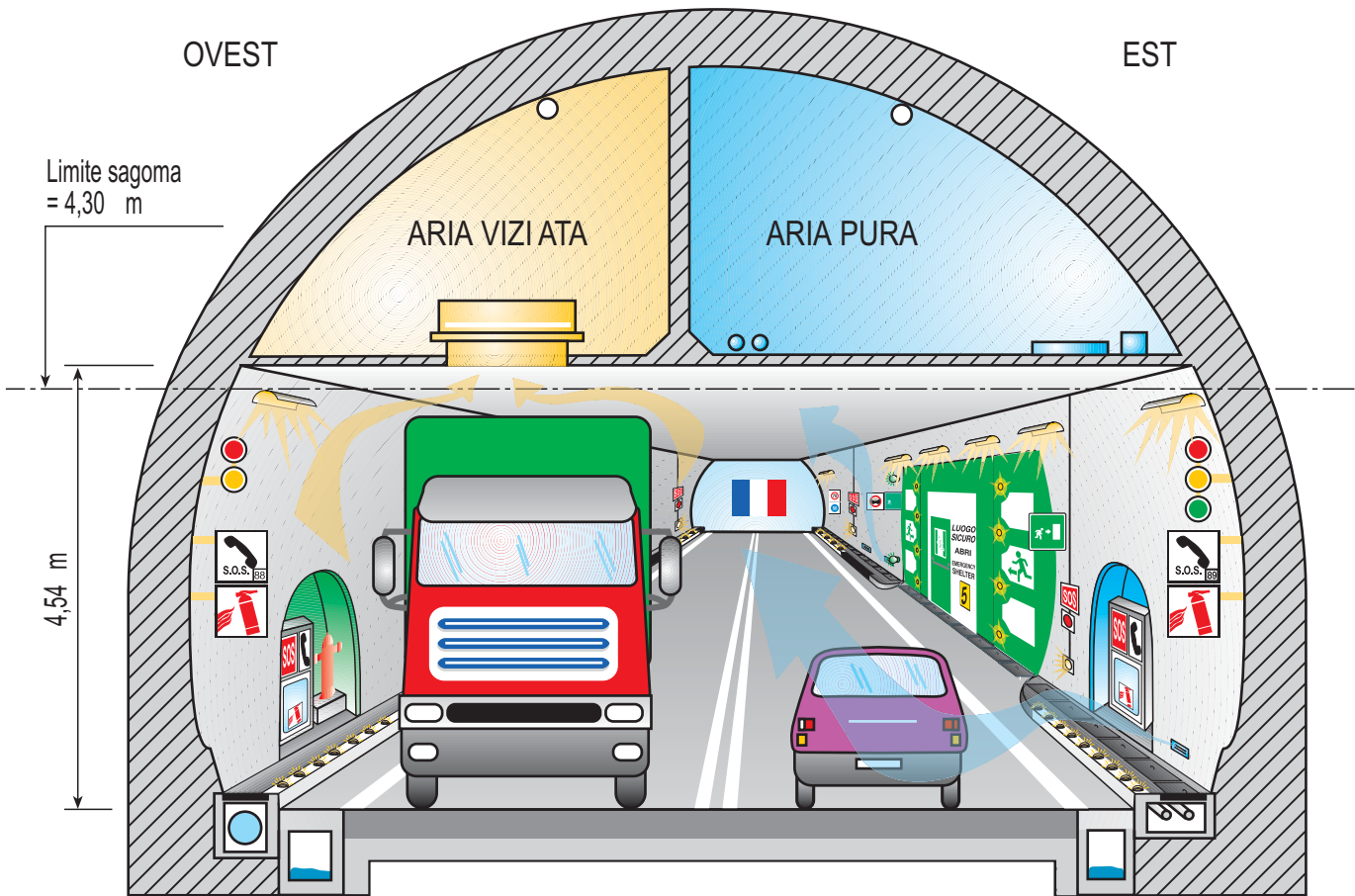


**FRANCIA → ITALIA**

**FRANCE → ITALIE**

**SEZIONE TIPO DEL TUNNEL**

**COUPE DU TUNNEL**



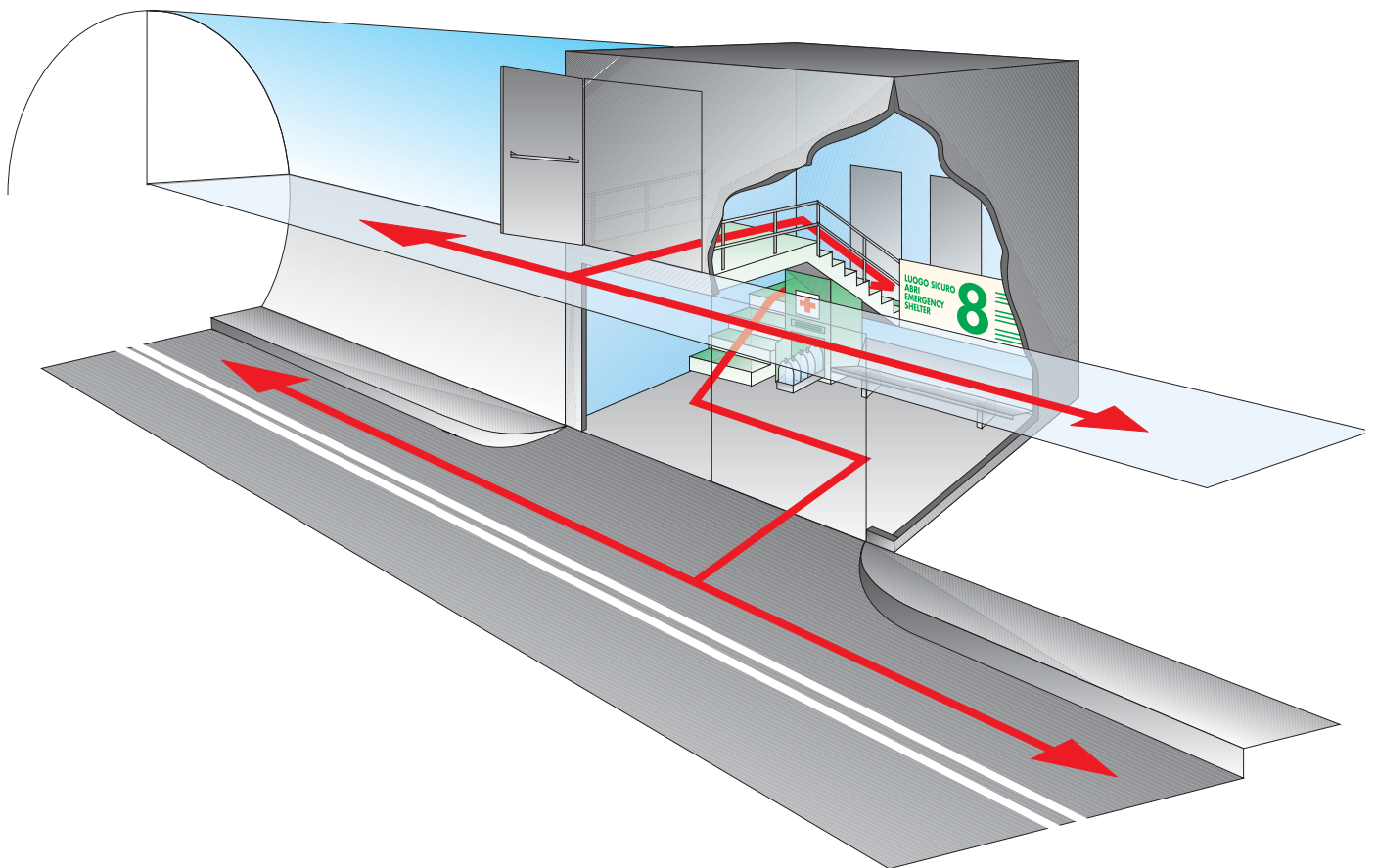
**ITALIA → FRANCIA**

**ITALIE → FRANCE**



**LUOGO SICURO**

**ABRI**



LUOGO SICURO

ABRI

